

EXPRESSIONS INDISPENSABLES

URGENCES

AU SECOURS!	SOCORRO!	sôkôrrô
Allez-vous en.	Váyase.	bayassé
Appelez la police.	Llame a la policía.	lyamé a la poliθia
Appelez un médecin.	Llame a un doctor.	lyamé a oun dôktôr
AU FEU!	FUEGO!	fouégô
AU VOLEUR!	AL LADRÓN!	al ladrôn
Je me suis égaré(e).	Me he perdido.	mé é pérdidô
Je suis malade.	Estoy enfermo(a).	éstôï enférmô(a)
Laissez-moi tranquille.	Déjeme en paz.	dékémé én paθ

GÉNÉRAL

Bonjour. (matin)	Buenos días.	bouénôs días
Bonjour. (après-midi)	Buenas tardes.	bouénas tardés
S'il vous plaît.	Por favor.	pôr fabôr
Merci.	Gracias.	graθias
Oui/Non.	Si/No.	si/nô
Y a-t-il quelqu'un qui parle français?	¿Hay alguien aquí que hable francés?	ai alghién aki ké ablé frannθés
Je ne comprends pas.	No comprendo.	no kômpréndô
Où est ... ?	¿Dónde está ... ?	dôndé ésta
Où sont les toilettes?	¿Dónde están los servicios?	dôndé éstann lôs sérbiθiôs

Les guides de conversation Berlitz sont disponibles, avec ou sans cassette accompagnatrice, dans les langues suivantes:
Allemand, Américain, Anglais, Arabe, Grec, Hongrois, Italien, Polonais, Portugais, Russe, Tchèque, Turc, Yougoslave.

BERLITZ®

Espagnol

GUIDE DE CONVERSATION ET LEXIQUE POUR LE VOYAGE

Utilisation facile

- Repérage thématique par couleurs
- Une page d'expressions indispensables (ci-contre)
- Guide des pourboires (en 3^{ème} page de couverture)
- Choix de questions et des réponses pratiques

L'essentiel en un coup d'œil

● Pour tirer le meilleur parti de ce manuel de conversation, commencez par le **Guide de prononciation** (p. 6–9) et enchaînez avec **Quelques expressions courantes** (p. 10–15). Vous ferez ainsi l'acquisition d'un vocabulaire de base tout en vous familiarisant avec la prononciation espagnole.

● Pour un aperçu global de ce livre, consultez la **Table des matières** (p. 3–5). Chaque chapitre comprend des phrases et des expressions simples, que vous pouvez compléter avec le mot dont vous avez besoin, ainsi que des conseils et renseignements pratiques.

● Les chapitres **Restaurants** et **Guide des achats** comportent des tables des matières supplémentaires (menu: p. 39, magasins: p. 97).

● Le **Résumé de grammaire** vous familiarisera avec la syntaxe espagnole et vous apprendra quelques règles de base (p. 159–163).

● Pour trouver rapidement le mot dont vous avez besoin, reportez-vous au **Lexique** (p. 164–189). En plus de la traduction espagnole, il vous donne l'indication des pages où ce mot figure.

● Le système de **repérage par couleurs**, avec le titre des chapitres en français et en espagnol permet une consultation rapide. En cas de besoin, votre interlocuteur peut se reporter à l'**index en espagnol** se trouvant à la fin du livre.

● Tout au long de ce manuel, vous découvrirez ce symbole . Il signale des phrases toutes faites que pourrait utiliser votre interlocuteur. Si vous ne le comprenez pas, laissez-le vous montrer la phrase en espagnol, la traduction française se trouve à côté.

Copyright © 1989, 1971 Berlitz Publishing Company Ltd., Berlitz House, Peterley Road, Oxford OX4 2TX, U.K.

Tous droits, en particulier de reproduction, de diffusion et de traduction, réservés. Sans autorisation écrite de l'éditeur, il est interdit de reproduire cet ouvrage, même partiellement, d'en faire des copies ou de le transmettre par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique (photocopie, microfilm, enregistrement sonore ou visuel, banque de données ou tout autre système de reproduction ou de transmission). Marque Berlitz déposée auprès d'U.S. Patent Office et dans d'autres pays.

Nouvelle édition, entièrement révisée – 6^e impression 1994
Printed in Switzerland

Table des matières

Guide de prononciation	6
Quelques expressions courantes	10
Arrivée	16
16 Contrôle des passeports	19 Où se trouve...?
17 Douane	19 Réservation d'hôtel
18 Bagages – Porteurs	20 Location de voitures
18 Change	21 Taxi
Hôtel – Logement	22
23 Réception	29 Blanchisserie – Nettoyage
26 Questions d'ordre général	30 Coiffeur – Institut de beauté
28 Téléphone – Courrier	31 Départ
28 Difficultés	32 Camping
Restaurants	33
34 Heures des repas	49 Sauces
35 La cuisine espagnole	50 Légumes
36 Demandes et commandes	51 Epices et fines herbes
37 Régime	52 Fromages
38 Petit déjeuner	53 Fruits
39 Qu'y a-t-il sur la carte?	54 Desserts
40 Pour lire la carte	55 Apéritifs
41 Hors-d'œuvres – Entrées	56 Vin
43 Salades	58 Sangría
43 Soupes	59 Bière
44 Omelettes	59 Spiritueux et liqueurs
45 Paella	60 Boissons sans alcool
45 Poissons et fruits de mer	61 Réclamations
47 Viandes	62 L'addition
48 Volaille et gibier	63 Repas légers – Pique-nique

Excursions 65

65 Train	74 Bateau
66 Renseignements	74 Location de bicyclettes
68 Billets – Réservations	75 Voiture
70 Wagon-lit	76 Chemin – Direction
70 Bagages – Porteurs	77 Stationnement
71 Avion	78 Assistance routière
72 Autocar – Bus	79 Accidents – Police
73 Métro	79 Panneaux routiers

Visites touristiques 80

81 Où est...?	84 Services religieux
83 Qui – Quoi – Quand?	85 A la campagne

Distractions 86

86 Cinéma – Théâtre	89 Corrida
87 Opéra – Ballet – Concert	90 Sports
88 Boîtes de nuit – Discos	92 Plage

Faire connaissance 93

93 Présentations	95 Invitations
93 Continuer la conversation	96 Rendez-vous
94 Le temps qu'il fait ...	

Guide des achats 97

98 Magasins et commerces	115 Accessoires
99 Adresses utiles	116 Chaussures
100 Expressions courantes	117 Librairie – Papeterie
104 Appareils électriques	119 Magasin d'alimentation
105 Bijouterie – Horlogerie	120 Opticien
107 Bureau de tabac	121 Pharmacie
108 Matériel de camping	123 Articles de toilette
110 Habillement	125 Magasin de photos
111 Couleurs	127 Souvenirs
111 Tissus	127 Disques – Cassettes
114 Vêtements	128 Jouets

Banques – Change 129

130 A la banque	131 Langage des affaires
-----------------	--------------------------

Poste et Téléphone 132

132 A la poste	134 Téléphones
----------------	----------------

Médecin 137

137 Généralités	143 Ordonnance – Traitement
138 Parties du corps	144 Honoraires
139 Accident – Blessure	144 Hôpital
140 Maladie	145 Dentiste
141 Chez le gynécologue	146 Convalescence – Cures

Renseignements divers 147

147 Pays	154 Jours fériés
149 Chiffres	155 Heures
151 Année et âge	156 Abréviations
152 Mois	157 Ecriteaux et inscriptions
153 Jours – Date	158 Urgence
154 Vœux et salutations	158 Objets trouvés – Vol

Mini-Grammaire 159**Lexique et index (français–espagnol) 164****Index espagnol 190****Carte d'Espagne 192**

Nous tenons à remercier tout particulièrement Mmes Anne-Marie Golaz, Ana Maria Kohler-Comalat, Eva Bayer pour leur collaboration dans la rédaction de ce livre, ainsi que le Dr. T.J.A. Bennett, auteur du système de transcription phonétique.

Guide de prononciation

Cet exposé est destiné à vous familiariser avec notre système de transcription et à vous faciliter la prononciation de l'espagnol.

Aperçu de l'orthographe et des sons espagnols

Vous trouverez ci-après la prononciation des lettres et des sons espagnols, ainsi que les symboles que nous utilisons pour leur transcription phonétique. Cette dernière devrait être lue comme s'il s'agissait de français, exception faite de quelques règles expliquées ci-dessous. Toutes les lettres doivent être prononcées, y compris la dernière lettre de chaque mot.

Certes, les sons de deux langues ne correspondent jamais exactement mais, en suivant attentivement nos indications, vous n'éprouverez aucune difficulté à lire nos transcriptions et à vous faire comprendre.

Les lettres écrites en caractères gras devraient être lues avec une accentuation plus prononcée que les autres.

Consonnes

Lettres	Prononciation approximative	Symbole	Exemple
f, h, k, l, m, n, p, t	pratiquement comme en français, mais m et n ne nasalisent pas une voyelle précédente		
b	comme b dans bas mais, à l'intérieur d'un mot, un son moins net, rappelant le v de vue	b	arriba arriba
c	1) devant e ou i , comme le th de l'anglais « thing » (s dit en zézayant) 2) autrement, comme c dans cap	θ k	gracias graθias como kômô

cc	dans le groupe cc , les deux c conservent leur prononciation propre: k + c (θ).	kθ	acción	akθyôn
ch	comme le tch de tchèque	tch	mucho	moutchô
d	comme en français, mais entre voyelles et à la fin d'un mot, un peu comme le th de l'anglais « the » (z dit en zézayant)	d	nada	nada
g	1) devant e ou i , se prononce tout au fond de la bouche, un peu comme le r de croupe 2) autrement, comme g dans gai (gu + e ou i se prononce «gué» ou «guy» – mais le u devient audible devant a et o).	kh g/gh	general grande guia	khénéral granndé ghia
j	comme le r de croupe	kh	junta	khounta
ll	comme le li de lien	ly	llamar	lyamar
ñ	comme le gn d'oignon	gn	señor	ségnôr
r	roulé, comme dans le sud de la France	r	rápido	rapidô
s	1) généralement comme s dans si , mais peut rappeler le ch français 2) s «dur» entre deux voyelles, comme dans cassé 3) devant consonne sonore, comme z dans zoo	s ss z	después casa desde	déspoués kassa dézdé
v	comme b dans bas mais, à l'intérieur d'un mot, un son moins net, rappelant le v de vue	b	vamos	bamôs
x	1) entre le x d'examen et celui de taxi	ks	taxi	taksi

	2) le préfixe ex- se prononce soit comme ex- , soit comme es dans espion	éks és	ex-general exportación	éks- khénéral éspórta- θyôn
z	comme le th de l'anglais « thing » (s dit en zéayant)	θ	zapato	θapatô

Voyelles

a, i	comme en français			
y	peut être 1) consonne: se prononce comme y dans yeux 2) voyelle: se prononce comme i dans lit	y	yo	yô
e	généralement comme é dans thé	i	muy	moui
o	généralement comme ô dans rôle	é	eso	éssô
u	comme ou dans nous	ô	como	kômô
		ou	usted	oustéd

Diphtongues

En espagnol, **i**, **u** et **y** sont des voyelles faibles, **a**, **e** et **o** des voyelles fortes. Une diphtongue étant une combinaison d'une voyelle forte et d'une faible prononcées comme une seule voyelle, la forte est prononcée avec plus d'intensité que la faible; ainsi, **au** se prononce plus ou moins comme **aou** en français, **ai** comme **ail**, **ue** comme **oué** et ainsi de suite.

Accentuation

L'accent en espagnol sert à indiquer quelle est la syllabe tonique d'un mot. Dans notre transcription phonétique, nous avons employé des caractères gras pour marquer la syllabe tonique.

Pour l'emploi de l'accent orthographique ('), il faut distinguer trois cas:

1) mots dont la syllabe tonique est la troisième depuis la fin: ils portent toujours un accent orthographique, p.ex.:

último (oultimô) **simpático** (simmpaukô) **Córdoba** (kôrdôba)

2) mots dont la syllabe tonique est l'avant-dernière du mot: ils portent seulement un accent orthographique si le mot finit par une consonne autre que **n** ou **s**, p.ex.:

árbol (arbôl) **inútil** (inoutil) **lápiz** (lapiôl)

mais:

lunes (lounés) **trabajan** (trabakhann) **cine** (θiné)

3) mots dont la syllabe tonique est la dernière du mot: ils portent seulement un accent orthographique si le mot finit par une voyelle ou par **n** ou **s**, p.ex.:

Bogotá (bogota) **están** (éstann) **jamás** (khamas)

mais:

comer (komér) **azul** (aθoul) **ciudad** (θioudad)

Remarque: certains mots espagnols ont plusieurs sens et, pour éviter la confusion, on utilise l'accent orthographique pour l'un d'eux, p.ex.:

él = il **el** = le **sí** = si **sí** = oui **tu** = ton **tú** = tu

Prononciation de l'alphabet espagnol

A	a	J	khota	R	érré
B	bé	K	ka	S	éssé
C	thé	L	élé	T	té
CH	tché	LL	élyé	U	ou
D	dé	M	émé	V	bé
E	é	N	éné	W	bé doblé
F	éfè	Ñ	ényé	X	ékis
G	khé	O	ô	Y	i gryéga
H	atché	P	pé	Z	théta
I	i	Q	ku		

Quelques expressions courantes

Oui.	Sí.	si
Non.	No.	nô
S'il vous plaît.	Por favor.	pôr fabôr
Merci.	Gracias.	graðias
Merci beaucoup.	Muchas gracias.	moutchas graðias
Merci, pareillement.	Gracias, igualmente.	graðias igoualménté
Il n'y a pas de quoi/De rien.	No hay de qué/De nada.	nô aï dé ké/ dé nada
Excusez-moi!/Pardon!	¡Lo siento!/¡Perdón!	lô siéntô/ pérdôn

Salutations Saludos

Bonjour. (matin)	Buenos días.	bouénôs dias
Bonjour. (après-midi)	Buenas tardes.*	bouénas tardés
Bonsoir.	Buenas tardes.*	bouénas tardés
Bonne nuit.	Buenas noches.**	bouénas nôтчés
Au revoir.	Adiós.	adiôs
A bientôt.	Hasta luego.	asta louégô
Je vous présente ...	Le presento ...	lé prèsséntô
Madame ...	la Señora ...	la ségnôra
Mademoiselle ...	la Señorita ...	la ségnôrita
Monsieur ...	el Señor ...	él ségnôr
ma femme	mi mujer	mi moukhér
mon mari	mi marido	mi maridô
Echanté(e) de faire votre connaissance.	Encantado(a) de conocerle(la).	énkantadô(a) de kônôtré(la)
Comment allez-vous?	¿Cómo está usted?	kômo éta oustéd
Très bien, merci.	Muy bien, gracias.	moui bién graðias
Et vous/toi?	¿Y usted/tú?	i oustéd/tou

* Entre 12 et 21 heures. ** Après 21 heures.

Questions Preguntas

Où?	¿Dónde?	dôndé
Où est ...?	¿Dónde está ...?	dôndé éta
Où sont ...?	¿Dónde están ...?	dôndé éstann
Où puis-je trouver/obtenir ...?	¿Dónde puedo encontrar/conseguir ...?	dôndé pouédô énkôn-trar/kônsséghir
Qui?	¿Quién?	kién
Que/Quoi?	¿Qué?	ké
Qu'est-ce que c'est?	¿Qué es esto?	ké és éstô
Que veut dire ceci/cela?	¿Qué quiere decir esto/eso?	ké kiéré déðir éstô/éssô
Lequel/Laquelle?	¿Cuál?	koual
Lesquel(le)s?	¿Cuáles?	koualés
Quel bus va à ...?	¿Qué autobús va a ...?	ké aoutôbous ba a
Quand?	¿Cuándo?	kouannô
Quand arriverons-nous?	¿Cuándo llegaremos?	kouannô lyégarémôs
A quelle heure ouvre/ferme ...?	¿Cuándo abre/cierra ...?	kouannô abré/ðyerra
A quelle heure part le prochain ...?	¿A qué hora sale el próximo ...?	a ké ôra salé él prôksimô
autobus/train	autobús/tren	aoutôbous/trén
Combien? (sing.)	¿Cuánto?	kouanntô
Combien? (plur.)	¿Cuántos?	kouanntôs
Combien coûte ceci?	¿Cuánto cuesta?	kouanntô kouéta
Comment?	¿Cómo?	kômô
Comment puis-je aller à ...?	¿Cómo puedo llegar a ...?	kômô pouédô lyégar a
A quelle distance?	¿A qué distancia?	a ké distannôia
Comment appelle-t-on ceci/cela en espagnol?	¿Cómo se llama esto/eso en español?	kômô sé lyama éstô/éssô én éspañôl
Est-ce juste?	¿Es correcto?	és kôrrektô
Pourquoi?	¿Por qué?	pôr ké

Parlez-vous ...? ¿Habla usted ...?

Y a-t-il quelqu'un qui parle français? **¿Hay alguien aquí que hable francés?** ai alghien aki ké ablé franntés

Je ne parle pas (bien) espagnol. **No hablo (mucho) español.** nò ablo (moutchô) éspagnôl

Pourriez-vous parler plus lentement? **¿Podría usted hablar más despacio?** pôdria oustéd ablar mas déspariô

Comment dit-on cela en espagnol? **¿Cómo se dice esto en español?** kômô sè diè éstô én éspagnôl

Pourriez-vous ... cela, s'il vous plaît? **¿Podría usted ...? pôdria oustéd**

écrire **escribirlo** éskribirlô
épeler **deletrearlo** délétréarlô
expliquer **explicarlo** éksplikarlô
répéter **repetirlo** répétirlô
traduire **traducirlo** tradouθirlô

Montrez-moi ... dans le livre, s.v.p. **Por favor, señale ... en el libro.** pôr fabôr ségnalé ... én èl librô

expression **la expresión** la ékspréssiôn
mot **la palabra** la palabrà
phrase **la frase** la frassé

Un instant. **Un momento.** oun mômèntô

Je vais voir si je le trouve dans ce livre. **Veré si lo puedo encontrar en este libro.** béré si lo pouédô énkôntrar én ésté librô

Que veut dire cela? **¿Qué quiere decir eso?** ké kièré déθir éssô

Je comprends, merci. **Comprendo/Entiendo, gracias.** kômpréndô/ éntiéndô grâθias

Je ne comprends pas. **No comprendo.** no kômpréndô

Comprenez-vous? **¿Comprende usted?** kômpréndé oustéd

Avez-vous un dictionnaire? **¿Tiene usted un diccionario?** tiéné oustéd oun dikθionariô

Je ne trouve pas la bonne traduction. **No puedo encontrar la traducción correcta.** nò pouédô énkôntrar la tradoukθiôn korrékta

Je ne suis pas sûr(e) de la prononciation. **No estoy seguro(a) de la pronunciación.** nò étoï ségourô(a) dé la prônounθiaθiôn

Pouvez-vous? ... ¿Puede ...?

Puis-je avoir ...? **¿Puede darme ...?** pouédé darmé

Pouvons-nous avoir ...? **¿Puede darnos ...?** pouédé darnôs

Pouvez-vous m'indiquer ...? **¿Puede enseñar-me ...?** pouédé énségnarmé

Pouvez-vous me dire ...? **¿Puede decirme ...?** pouédé déθirmé

Pouvez-vous m'aider? **¿Puede ayudarme ...?** pouédé ayoudarmé

C'est important. **Es importante.** és impôrthannté

C'est urgent. **Es urgente.** és ourkhénté

Désirs Deseos

Je voudrais .../ Nous voudrions ... **Quisiera .../ Quisiéramos ...** kissièra/ kissièramôs

S'il vous plaît ... **Por favor ...** pôr fabôr

Donnez-moi ceci/ cela. **Déme esto/ eso.** démé éstô/ éssô

Montrez-moi ... **Enséñame ...** énségnémé

Je cherche ... **Estoy buscando ...** étoï bouskanndô

Avoir – Etre Tener – Haber – Estar – Ser *

J'ai/Nous avons ... **Tengo/tenemos ...** têngô/ ténémôs

J'ai faim. **Tengo hambre.** têngô ambré

J'ai soif. **Tengo sed.** têngô séd

J'ai perdu ... **He perdido ...** è pérdidô

J'ai besoin de ... **Necesito ...** néθéssitô

Je suis ... **Soy/estoy ... *** sôï/ étoï

Nous sommes ... **Somos/estamos ... *** sômôs/ éstamôs

Je suis fatigué(e). **Estoy cansado(a).** étoï kannsadô(a)

Je me suis perdu(e). **Me he perdido.** mé è pérdidô

Je suis en retard. **Llego tarde.** lyégô tardé

* voir GRAMMAIRE, page 162

C'est/Il y a ... Es/Hay ...

C'est/Ce sont ...	Es/son ...	és/sôn
Ce n'est pas ...	No es ...	nô és
Est-ce ...?	¿Es ...?	és
Voici.	Aquí está.	aki ésta
Voilà.	Ahí está.	aí ésta
Il y a ...	Hay ...	aí
Il n'y a pas ...	No hay ...	nô aí
Y a-t-il ...?	¿Hay ...?	aí
Il n'y en a pas.	No hay ninguno.	nô aí ninngounô

Quantités Cantidades

un peu/beaucoup	un poco/mucho	oun pôkô/moutchô
un peu de/quelques	un poco de/algunos	oun pôkô dé/algounôs
plus que/moins que	más que/menos que	mas ké/ménôs qué
assez/trop	bastante/demasiado	bastannté/démassiadô

Contraires Oposiciones

ancien/nouveau	viejo/nuevo*	biékhô/nouébo
beau/laid	hermoso/feo	érmôssô/féô
bon/mauvais	bueno/malo	bouénô/malô
bon marché/cher	barato/caro	baratô/karô
chaud/froid	caliente/frío	kaliéntô/friô
facile/difficile	fácil/difícil	faéil/diféil
grand/petit	grande/pequeño	granndé/pékégnô
ici/là-bas	aquí/allí	aki/alyi
juste/faux	correcto/falso	kôrrektô/falsô
libre/occupé	libre/ocupado	libré/ôkoupadô
lourd/léger	pesado/ligero	péssadô/likéhêrô
meilleur/pire	mejor/peor	mékêhôr/pêôr
ouvert/fermé	abierto/cerrado	abiértô/èerradô
plein/vide	lleno/vacío	lyénô/baéiô
près/loin	cerca/lejos	thérka/lékhôs
prochain/dernier	próximo/último	prôksimô/oultimô
rapide/lent	rápido/lento	rapidô/léntô
tôt/tard	temprano/tarde	témpranô/tardé
vieux/jeune	viejo/joven	biékhô/khôbén

* Pour la forme féminine ainsi que pour le pluriel, voir la section GRAMMAIRE, page 159.

Quelques mots utiles Algunas palabras útiles

après	después	déspoués
aucun/aucune	ningún/ninguna	ninngoun/ninngouna
aussi	también	tammbién
avant	antes	anntés
avec	con	kôn
bientôt	pronto	prôntô
chez	en casa de	én kassa dé
contre	contra	kôntra
à côté de	junto a	khountô a
dans	en	én
dedans	dentro	déntrô
dehors	fuera	fouéra
déjà	ya	ia
depuis	de/desde	dé/dézdé
derrière	detrás	détrás
devant	delante	délannté
en bas	abajo	abakhô
en haut	arriba	arriba
encore	todavía	todabia
ensuite	luego	louégô
entre	entre	éntré
et	y	i
jamais	nunca	nounka
jusqu'à	hasta	asta
maintenant	ahora	aôra
mais	pero (mas)	pêrô (mas)
ne ... pas	no ...	nô
ne ... plus	no ... más	nô mas
ou	o	ô
parfois	a veces	a béôés
pendant	durante	dourannté
peut-être	quizás/tal vez	kiôas/tal béô
pour	para	para
près de	cerca de	thérka dé
proche	cercano(cercana)	thérkanô(thérkana)
rien	nada	nada
sauf	excepto	éksèéptô
sans	sin	sinn
seulement	solamente	sôlaménté
sur	sobre/en	sôbré/én
sous	bajo	bakhô
toujours	siempre	siémpré
à travers	a través de	a trabés dé
très	muy	mouï
vers	hacia	aéia

Arrivée

Contrôle des passeports *Control de pasaportes*

Pour visiter l'Espagne, les ressortissants des pays de la CEE et de Suisse n'ont besoin que d'une carte d'identité.

Si vous désirez entrer en Espagne avec votre propre véhicule, les documents suivants vous seront nécessaires: le permis de conduire (l'international est recommandé), le permis de circulation du véhicule et la carte verte (police d'assurance pour l'étranger).

Voici mon/ma ...	Aquí tiene mi ...	aki tiéné mi
carte d'identité	documento nacional de identidad	dókoumènto nashónal dé idéntidad
carte verte	carta verde	karta bérde
passeport	pasaporte	passapòrté
permis de circulation	permiso de circulación	pérmissò dé òirkoulashòn
permis de conduire	permiso de conducir	pérmissò dé kòndouùir
Je resterai ...	Me quedará ...	mé kédaré
quelques jours	unos días	ounòs días
un mois	un mes	oun més
Je suis ici en vacances.	Estoy aquí de vacaciones.	éstoï aki dé bakaashònés
Je suis un cours de langue.	Voy a un curso de idiomas.	bôi a oun koursò dé idiòmas
Je suis ici pour affaires.	Estoy aquí de negocios.	éstoï aki dé négòshòs
Je suis de passage.	Estoy de paso.	éstoï de passò

Si des difficultés surgissent:

Excusez-moi, je ne comprends pas.	Lo siento, no comprendo.	lô sièntò nô kòmprèndò
-----------------------------------	---------------------------------	------------------------

ADUANA
DOUANE

VOITURE, voir page 75

Douane *Aduana*

Le tableau ci-après vous indique ce que vous pouvez importer en franchise*:

				
Cigarettes	Cigares	Tabac	Alcool	Vin
200 (300)	50 (75)	250 g (350 g)	1 l (1,5 l)	2 l (5 l)
(Les chiffres entre parenthèses concernent les visiteurs en provenance des pays de la CEE pour des marchandises qui n'ont pas été achetées dans des magasins hors-taxes.)				

Je n'ai rien à déclarer.	No tengo nada que declarar.	nô têngò nada ké dêklarar
J'ai une bouteille de vin/une cartouche de cigarettes.	Tengo una botella de vino/un cartón de cigarrillos.	têngò ouna bòtèllya dé binò/un kartòn dé òigarrilyòs
C'est un cadeau.	Es un regalo.	és oun régâlò
C'est pour mon usage personnel.	Es para mi uso personal.	és para mi oussò pèrsònal

	
Su pasaporte, por favor.	Votre passeport, s.v.p.
Su pasaporte está caducado.	Votre passeport est périmé.
¿Tiene usted algo que declarar?	Avez-vous quelque chose à déclarer?
Abra esta bolsa, por favor.	Veuillez ouvrir ce sac, s.v.p.
Tendrá que pagar impuestos por esto.	Vous devez payer une taxe sur ceci.
¿Tiene usted más equipaje?	Avez-vous d'autres bagages?

* Les quantités peuvent changer sans préavis.

Bagages – Porteurs Equipaje – Mozos

Où sont les chariots à bagages (les caddies)?	¿Dónde están los carritos de equipaje?	dôndé éstann lôs karrîtôs dé ékipakhé
Où est ...?	¿Dónde está ...?	dôndé esta
consigne	la consigna	la kônsigna
consigne automatique	la consigna automática	la kônsigna aoutômatika
Porteur!	¡Mozo!	môôô
Prenez, s.v.p. ...	Por favor, tome ...	pôr fabôr tômé
ces bagages	este equipaje	ésté ékipakhé
ma valise	mi maleta	mi malêta
mon sac (de voyage)	mi bolsa	mi bôlsa
Emportez ces bagages jusqu'au bus/taxi.	Por favor, lleve este equipaje al autobús/taxi.	pôr fabôr lyêbé ésté ékipakhé al aoutôbous/taksi
Combien vous dois-je?	¿Cuánto es?	kouanntô és
Il manque quelque chose.	Falta algo.	falta algô

Change Cambio de moneda

Alors qu'il n'y a aucune restriction à l'importation de devises étrangères ou de chèques de voyage, vous ne pouvez ressortir d'Espagne qu'un montant de pesetas bien déterminé.

Où se trouve la banque la plus proche?	¿Dónde está el banco más cercano?	dôndé ésta él bannkô mas ôérkanô
Pouvez-vous changer ces chèques de voyage?	¿Puede cambiarme estos cheques de viaje?	pouédé kammbiarmé éstôs tchèkés dé biakhé
Je voudrais changer des ...	Quisiera cambiar ...	kissiêra kammbiar
dollars canadiens	dólares canadienses	dôlarés kanadiénsés
francs belges	francos belgas	frannkôs bêlgas
francs français	francos franceses	frannkôs frannôéssés
francs suisses	francos suizos	frannkôs souiôôs

BANQUES ET AFFAIRES MONÉTAIRES, voir page 129

Où se trouve ...? ¿Dónde está ...?

Où puis-je trouver un taxi?	¿Dónde puedo coger un taxi?	dôndé pouédô kôkhêr oun taksi
Où puis-je louer une voiture?	¿Dónde puedo alquilar un coche?	dôndé pouédô alkilar oun kôтчé
Comment puis-je me rendre à ...?	¿Cómo puedo ir a ...?	kômô pouédô ir a
Y a-t-il un bus pour le centre-ville?	¿Hay un autobús para el centro de la ciudad?	aï oun aoutôbous para él ôêntrô dé la ôioudad
Où se trouve ...?	¿Dónde está ...?	dôndé ésta
arrêt de bus	la parada del autobús	la parada dél aoutôbous
bureau de change	la oficina de cambio	la ôfiôina dé kammbiô
bureau d'information	la información	la innfôrmaôion
bureau de réservation	la oficina de reservas	la ôfiôina dé rêssérbas
gare	la estación	la éstaôion
guichet des billets	la taquilla	la takilya
métro	el metro	él métro
office du tourisme	la oficina de turismo	la ôfiôina dé tourizmô
restaurant	el restaurante	él rêstaourannté

Réservation d'hôtel Reserva de hotel

Avez-vous une liste des hôtels?	¿Tiene usted una guía de hoteles?	tiéné oustéd ouna ghia dé ôtélés
Pouvez-vous me réserver une chambre?	¿Podría reservarme una habitación?	pôdria rêsêrbarmé ouna abitaôion
au centre	en el centro	ên él ôêntrô
une chambre à un lit	una habitación sencilla	ouna abitaôion sênôillya
une chambre à deux lits	una habitación doble	ouna abitaôion dôblé
pas trop chère	no muy cara	nô moui kara
Quel est le prix pour une nuit?	¿Cuánto cuesta por una noche?	kouanntô kouêsta pôr ouna nôтчé
Où se trouve l'hôtel/la pension?	¿Dónde está el hotel/la pensión?	dôndé ésta él ôtél/la pênôion
Avez-vous un plan de la ville?	¿Tiene un plano de la ciudad?	tiéné oun planô dé la ôioudad

HÔTEL ET LOGEMENT, voir page 22

Location de voitures *Alquiler de coches*

En règle générale le conducteur doit être âgé de 21 ans minimum. Légalement, le permis de conduire international est exigé, mais un permis national suffit bien souvent. Une caution ainsi que le paiement de la facture approximative vous seront demandés si vous n'êtes pas porteur d'une carte de crédit internationale. Une taxe de circulation s'ajoute aux frais, tandis que l'assurance responsabilité civile est généralement comprise dans le prix de location.

Je voudrais louer une voiture.	Quisiera alquilar un coche.	kissiera alkilar oun kôché
petite/moyenne/grande automatique	pequeño/no de lujo/grande automático	pékégno/no de loukhô/grandé aoutômatikô
Je la voudrais pour un jour/une semaine.	Lo quisiera para un día/una semana.	lô kissiera para oun dia/ouna semana
Quel est le prix par jour/semaine?	¿Cuánto cobran por día/semana?	kouanntô kôbrann pôr dia/semana
Avez-vous des forfaits pour fin de semaine?	¿Hay condiciones especiales para los fines de semana?	ai kônditiônés espétiâles para lôs finés de semana
Avez-vous des tarifs spéciaux?	¿Tienen tarifas especiales?	tiênén tarifas espétiâles
Le kilométrage est-il compris?	¿Está incluido el kilometraje?	ésta innklouidô el kilométrakhé
Quel est le prix par kilomètre?	¿Cuánto cobran por kilómetro?	kouanntô kôbrann pôr kilométrô
Je voudrais une assurance tous risques compris.	Quisiera un seguro contra todo riesgo.	kissiera oun ségourô kôntra tôdô rièzgô
Quelle est la caution?	¿Qué depósito hay que dejar?	ké dépôssitô ai ké dékhar
J'ai une carte de crédit.	Tengo una tarjeta de crédito.	têngô ouna tarkhéta de kréditô
Voici mon permis de conduire.	Este es mi permiso de conducir.	ésté és mi pérmissô dé kôndouôir
Je voudrais restituer la voiture à ...	Quisiera entregar el coche en ...	kissiera éntregar el kôché én

VOITURE, voir page 75

Taxi Taxi

Les taxis espagnols sont aisément reconnaissables, soit aux lettres *SP* (*servicio público*) qui figurent à l'avant et à l'arrière du véhicule, soit à la lumière verte qui brille sur le toit. Le tarif indiqué au taximètre à la fin de la course est souvent majoré pour toutes sortes de bonnes raisons: heure tardive, jours fériés, lieu éloigné, zone à grand trafic, bagages encombrants, etc.

Où puis-je trouver un taxi?	¿Dónde puedo coger un taxi?	dôndé pouédô kokhér oun taksi
Appelez-moi un taxi, s.v.p.	Pídame un taxi, por favor.	pidamé oun taksi pôr fabôr
Quel est le tarif pour ...?	¿Cuál es la tarifa hasta ...?	koual és la tarifa asta
A quelle distance se trouve ...?	¿A qué distancia se encuentra ...?	a ké distannôia sé ênkouéntra
Conduisez-moi ... à cette adresse à l'aéroport au centre-ville	Lléveme ... a estas señas al aeropuerto al centro de la ciudad	lyébémé a éstas ségnas al aêrôpouértô al êêntrô de la êioudad
à la gare à l'hôtel ...	a la estación al hotel ...	a la êstatiôn al ôtel
Je suis pressé(e).	Tengo prisa.	têngô prissa
Tournez à ... au prochain coin de rue. gauche/droite	Doble ... en la próxima esquina. a la izquierda/ a la derecha	dôblé ... én la prôksima êskina a la iôkiêrda/ a la dêrêcha
Continuez tout droit.	Siga derecho.	sigâ dêrêchô
Arrêtez-vous ici, s.v.p.	Pare aquí, por favor.	paré aki pôr fabôr
Pourriez-vous rouler plus lentement?	¿Podría usted ir más despacio?	pôdria oustéd ir mas déspatiô
Pourriez-vous m'aider à porter mes bagages?	¿Podría ayudarme a llevar mi equipaje?	pôdria ayoudarmé a lyêbar mi êkipakhé
Pourriez-vous m'attendre, s.v.p.?	¿Puede esperarme, por favor?	pouédé espêrarmé pôr fabôr

POURBOIRES, voir page 3 de couverture

Hôtel – Logement

L'offre varie depuis le luxueux hôtel 5 étoiles jusqu'à la plus simple auberge. Vous trouverez la liste et les tarifs de ces différents établissements en vous adressant aux Offices espagnols du tourisme ou dans la plupart des agences de voyages. Avant de pouvoir disposer de votre chambre, vous devez remplir un formulaire indiquant la catégorie d'hôtel, le numéro de la chambre, le tarif mentionné et viser le tout de votre signature. Le petit déjeuner est généralement compris dans le prix.

Hostal (ôstal)	Hôtels sans prétention, souvent exploités en famille et classés par catégorie (de 1 à 3 étoiles).
Pensión (pénsiôn)	Pensions divisées en 3 catégories (1 à 3 étoiles) offrant généralement pension complète ou demi-pension.
Fonda (fônda)	Auberges de village, simples et propres.
Parador (paradôr)	Etablissements généralement situés en dehors des villes et souvent aménagés sur d'anciens sites historiques ou endroits exceptionnels. Il est conseillé d'en faire la réservation longtemps à l'avance.
Albergue (albérgué)	Auberges de campagne souvent destinées aux automobilistes pour un séjour limité.
Refugio (réfoukhiô)	Petites auberges des régions montagneuses ou écartées; souvent fermées en hiver.
Residencia (résiðénθia)	La dénomination <i>residencia</i> signifie qu'il s'agit généralement d'un établissement sans service de restauration.
Y a-t-il une auberge de jeunesse près d'ici?	¿Hay un albergue de juventud aquí? aï ouñ albérgué dé khoubéntoud aki
Peut-on louer ici ...?	¿Se puede alquilar aquí ...? sé pouédé alkilar aki
maison/appartement de vacances	una casa/un piso de vacaciones ouna kassa/ouñ piðsô dé bakatiônés

CAMPING, voir page 32

Réception Recepción

Avez-vous encore des chambres libres?	¿Quedan habitaciones libres?	kédann abitaθiônés librés
Mon nom est ...	Mi nombre es ...	mi nômbre és
J'ai une réservation.	He hecho una reserva.	é étchô ouña rêssérba
Nous avons réservé deux chambres.	Hemos reservado dos habitaciones.	émôs rêssérbadô dôs abitaθiônés

HABITACIÓN LIBRE
CHAMBRE LIBREOCUPADO
OCCUPÉ

Voici la confirmation.	Aquí está la confirmación.	aki éta la kônfirmatiôn
Je voudrais une ...	Quisiera una ...	kissiera ouña
chambre à un lit	habitación sencilla	abitaθiôn sênθiïya
chambre à deux lits	habitación doble	abitaθiôn dôblé
chambre avec ...	habitación con ...	abitaθiôn kôn
deux lits jumeaux	dos camas	dôs kamas
un lit à deux places	cama matrimonial	kama matrimônial
bain	baño	bagnô
douche	ducha	doutcha
Nous voudrions une chambre ...	Quisiéramos una habitación con ...	kissiéramôs ouña abitaθiôn kôn
avec balcon	balcón	balcón
avec vue sur la mer/le lac/les montagnes	vista al mar/al lago/a las montañas	bista al mar/al lagô/a las môntagnas
donnant sur la cour	vista al patio	bista al patiô
donnant sur la rue	vista a la calle	bista a la kalyé
Il nous faut le calme.	Tiene que ser tranquila.	tiéné kê sér trannkila
Y a-t-il ...?	¿Hay ...?	aï
blanchisserie	una lavandería	ouna labannðéria
chauffage	calefacción	kaléfaktiôn
climatisation	aire acondicionado	aïré akôndiθiônadô
eau chaude	agua caliente	agoua kaliénté
eau courante	agua corriente	agoua kôrriénté

DÉPART, voir page 31

radio/télévision dans la chambre	radio/televisor en la habitación	radiô/télébissôr ên la abitaθiôn
toilettes particulières	water particular	batêr partikoular
Pouvez-vous mettre un lit supplémentaire (lit d'enfant) dans la chambre?	¿Puede poner otra cama (para niño) en la habitación?	pouédê pôner ôtra kama (para nignô) ên la abitaθiôn

Combien? ¿Cuánto cuesta?

Quel est le prix ...?	¿Cuánto cuesta ...?	kouanntô kouêsta
pour une nuit	por noche	pôr nôтчê
pour une semaine	por semana	pôr sêmana
pour la chambre	la habitación sin	la abitaθiôn sinn
sans les repas	las comidas	las kômidas
avec demi-pension	con media pensión	kôn média pênsiôn
avec pension com- plète	con pensión completa	kôn pênsiôn kômplêta
Le petit déjeuner est-il compris?	¿Está incluido el desayuno?	êsta innklouidô êl dêssayounô
Tout est-il inclus?	¿Está todo incluido?	êsta tôdô innklouidô
Y a-t-il une réduction pour les enfants?	¿Hay alguna reduc- ción para los niños?	aï algouna rêdoukθiôn para lôs nignôs
Faut-il payer pour le bébé?	¿Cobran ustedes por el bebé?	kôbrann oustêdês pôr êl bêbê
C'est trop cher.	Es demasiado caro.	ês dêmassiadô karô
N'avez-vous rien de meilleur marché?	¿No tiene usted algo más barato?	nô tiênê oustêd algô mas baratô

Combien de temps? ¿Cuánto tiempo?

Nous resterons ...	Nos quedaremos ...	nôs kêdarêrmôs
une nuit seulement	sólo una noche	sôlô ouna nôтчê
quelques jours	unos días	ounôs días
une semaine (au moins)	una semana (por lo menos)	ouna sêmana (pôr lô mênôs)
Je ne sais pas encore.	Aún no lo sé.	aoun nô lô sê

CHIFFRES, voir page 149

Décision Decisión

Puis-je voir la chambre?	¿Puedo ver la habitación?	pouédô bér la abitaθiôn
C'est bien, je la prends.	Muy bien, la tomo.	mouï biên la tômô
Non, elle ne me plaît pas.	No, no me gusta.	nô nô mé goustâ
Elle est trop ...	Es demasiado ...	ês dêmassiadô
froide/chaude sombre/petite bruyante	fría/caliente oscura/pequeña ruidosa	fria/kaliêntê ôskoura/pékégna rouidôssa
J'avais demandé une chambre avec salle de bains.	Había pedido una habitación con baño.	abia pèdidô ouna abitaθiôn kôn bagnô
N'avez-vous rien de ...?	¿Tiene usted algo ...?	tiênê oustêd algô
mieux/plus grand meilleur marché plus tranquille	mejor/más grande más barato más tranquilo	mêkhôr/mas grannê mas baratô mas trannkilô
Avez-vous une chambre avec une plus jolie vue?	¿Tiene usted una habitación con una vista mejor?	tiênê oustêd ouna abitaθiôn kôn ouna bista mêkhôr

Déclaration de séjour Inscripción

A votre arrivée à l'hôtel ou à la pension, on vous demandera de remplir une fiche d'hôtel (una ficha – ouna fitcha).

Apellido/Nombre	Nom/Prénom
Domicilio/Calle/N°	Domicile/Rue/No.
Nacionalidad/Profesión	Nationalité/Profession
Fecha/Lugar de nacimiento	Date et lieu de naissance
Número de pasaporte	Numéro du passeport
Lugar/Fecha	Lieu/Date
Firma	Signature

Que signifie ceci?	¿Qué quiere decir esto?	kê kiêrê dêθîr êstô
--------------------	----------------------------	---------------------



¿Me deja ver su pasaporte?	Puis-je voir votre passeport?
¿Quiere llenar esta ficha de inscripción?	Voulez-vous remplir cette fiche, s.v.p.?
Firme aquí, por favor.	Signez ici, s.v.p.
¿Cuánto tiempo va a quedarse?	Combien de temps pensez-vous rester?

Questions d'ordre général *Peticiones generales*

Quel est le numéro de ma chambre?	¿Cuál es el número de mi habitación?	koual és éi noumêrô dé mi abitaθiôn
Pourriez-vous faire monter mes bagages?	¿Puede encargarse de que suban mi equipaje?	pouédé ênkargarsé dé ké soubann mi ékipakhé
Où puis-je parquer ma voiture?	¿Dónde puedo aparcar mi coche?	dôndé pouédô aparkar mi kôthé
L'hôtel possède-t-il un garage?	¿Tiene garaje el hotel?	tiéné garakhé éi ôtéi
Je voudrais déposer ceci dans votre coffre-fort.	Quisiera dejar esto en su caja fuerte.	kissiéra dékhar éstô én sou kakha fouérté
Pouvez-vous me donner la clef, s.v.p.?	¿Puede darme la llave, por favor?	pouédé darmé la lyabé pôr fabôr
Chambre 123.	Mi habitación es el número 123.	mi abitaθiôn és éi noumêrô 123
Pourriez-vous me réveiller à ... h, s.v.p.?	¿Puede despertarme a las ..., por favor?	pouédé despértarmé a las ... pôr fabôr
A quelle heure servez-vous le petit déjeuner?	¿A qué hora sirven el desayuno?	a ké ôra sirbén éi déssayounô
Pouvons-nous avoir le petit déjeuner dans la chambre?	¿Podemos desayunar en nuestra habitación?	pôdémôs déssayounar én nouéstra abitaθiôn
Quel est le voltage du réseau local?	¿Cuál es el voltaje aquí?	koual és éi bôltakhé aki

HEURES, voir page 155 / DÉJEUNER, voir page 38

Puis-je avoir ...?	¿Me puede dar ...?	mé pouédé dar
aiguille et fil	una aguja e hilo	ouna agoukha é ilô
cendrier	un cenicero	oun ôéniθêrô
(encore) quelques cintres	más perchas	mas pèrtchas
couverture supplémentaire	otra manta	ôtra mannta
cupes de glace	unos cubitos de hielo	ounôs koubitôs dé iêlô
enveloppes	unos sobres	ounôs sôbrés
lampe de chevet	una lámpara de mesa	ouna lammpara dé mësâ
oreiller supplémentaire	otra almohada	ôtra almôada
papier à lettres	papel de cartas	papêi dé kartas
savon	jabón	khabôn
serviette (de bain)	una toalla (de baño)	ouna tôalya (dé bagnô)
Où est/sont ...?	¿Dónde está/están ...?	dôndé ésta/éstann
ascenseur	el ascensor	éi asθénsôr
salle de bains	el cuarto de baño	éi kouartô dé bagnô
salle à manger	el comedor	éi kômédôr
salon de coiffure	la peluquería	la pêloukéria
sortie de secours	la salida de emergencia	la salida dé émérkhénθia
téléphone	el teléfono	éi téléfônô
toilettes	los servicios	lôs sêrbiθiôs
Pourriez-vous me trouver ...?	¿Podría procurar-me ...?	pôdria prôkourarmé
garde d'enfants	una niñera	ouna nignéra
secrétaire	una secretaria	ouna sêkrétaria

Personnel hôtelier *Personal del hotel*

chasseur	el botones	éi bôtônés
directeur	el director	éi diréktôr
femme de chambre	la camarera de piso	la kamaréra dé pissô
portier	el conserje	éi kônsérkhé
réceptionniste	el recepcionista	éi rêépéθiônista
sommelier	el camarero	éi kamarérô
sommelière	la camarera	la kamaréra
standardiste	la telefonista	la téléfônista

Téléphone – Courrier *Teléfono – Correo*

Pouvez-vous me passer Paris ...?	¿Puede comunicarme con el número ... de París?	pouédé kômounikarmé kôn éi nouméro ... dé paris
Avez-vous des timbres?	¿Tiene usted sellos?	tiéné oustéd sélyôs
Pouvez-vous me poster ceci, s.v.p.?	¿Puede mandar esto por correo, por favor?	pouédé manndar éstô pôr kôrréô pôr fabôr
Y a-t-il du courrier pour moi?	¿Hay correo para mí?	ai kôrréô para mi
Y a-t-il un message pour moi?	¿Hay algún recado para mí?	ai algoun rékadô para mi
Quels sont mes frais de téléphone?	¿Cuánto debo de llamadas telefónicas?	kouanntô débô dé lyama-das téléfônikas

Difficultés *Dificultades*

... ne fonctionne pas.	... no funciona.	nô founfônâ
chauffage	la calefacción	la kaléfakthôn
climatisation	el acondicionador de aire	el akôndiôniônadôr dé aîré
douche	la ducha	la doucha
lumière	la luz	la louâ
radio	la radio	la radiô
télévision	el televisor	el télébissôr
ventilateur	el ventilador	el béntiladôr
Le robinet coule.	El grifo está goteando.	él grifô ésta gôtéannô
Il n'y a pas d'eau chaude.	No hay agua caliente.	nô ai agous kaliénté
Le lavabo est bouché.	El lavabo está atascado.	él lababô ésta ataskadô
La fenêtre/La porte est bloquée.	La ventana/La puerta está atrancada.	la béntana/la pouérta ésta atrannkada
L'ampoule est grillée.	La bombilla está fundida.	la bômbilya ésta foundida
Ma chambre n'a pas été faite.	Mi habitación no ha sido arreglada.	mi abitaôthôn nô a sidô arréglada

POSTE ET TÉLÉPHONE, voir page 132

... est cassé(e).	... está roto(a).	... ésta rôto(a)
interrupteur	el interruptor	él innterruoptôr
lampe	la lámpara	la lammpara
prise	el enchufe	él éntchoufé
rideau	la cortina	la kôrtina
store	la persiana	la pèrsiana
volet	el postigo	él pôstigô
Pouvez-vous le/la faire réparer?	¿Puede usted arreglarlo/la?	pouédé oustéd arréglarlô/la

Blanchisserie – Nettoyage à sec *Lavandería – Tintorería*

Je voudrais faire ... ces vêtements.	Quisiera hacer ... esta ropa.	kissiéra aôér ... ésta rôpa
laver	lavar	labar
nettoyer	limpiar	limpiar
repasser	planchar	planntchar
Quand seront-ils prêts?	¿Cuándo estará lista?	kouannô éstara lista
J'en ai besoin ...	La necesito ...	la nêôéssitô
aujourd'hui	hoy	ôr
ce soir	esta noche	éta nôtkhé
demain	mañana	magnana
avant vendredi	antes del viernes	anntes déi bièrnés
aussi vite que possible	lo antes posible	lô anntés pôssiblê
Pouvez-vous repri-ser/recoudre ceci?	¿Puede usted remendar/coser esto?	pouédé oustéd remên-dar/kôssér éstô
Pouvez-vous coudre ce bouton?	¿Puede usted coser este botón?	pouédé oustéd kôssér ésté bôtôn
Pouvez-vous nettoyer cette tache?	¿Puede usted quitar esta mancha?	pouédé oustéd kitar ésta manntcha
Pouvez-vous faire stopper ceci?	¿Puede zurzir esto?	pouédé flourôir éstô
Mon linge est-il prêt?	¿Está lista mi ropa?	éta lista mi rôpa
Ceci n'est pas à moi.	Esto no es mío.	éstô nô és miô
Il manque un vêtement.	Falta una prenda.	falta ouna prênda
Celui-ci est troué.	Esta tiene un agujero.	éta tiénê oun agoukhéro

JOURS DE LA SEMAINE, voir page 153

Coiffeur – Institut de beauté Peluquería – Salón de belleza

Y a-t-il un salon de coiffure/de beauté dans l'hôtel?	¿Hay una peluquería/un salón de belleza en el hotel?	ai ouna péloukériá / oun salôn dé béliyéâa én él ôtél
Puis-je prendre rendez-vous jeudi?	¿Puedo pedir hora para el jueves?	pouédô pèdir ôra para él khouébés
Laver et mise en plis, s.v.p.	Lavado y marcado, por favor.	labadô i markadô pôr fabôr
Une coupe de cheveux, s.v.p.	Un corte de pelo, por favor.	oun kôrté dé pélo pôr fabôr
Seulement un coup de peigne, s.v.p.	Solamente peinar, por favor.	sôlaménté péinar pôr fabôr
brushing coiffure (avec frange)	un modelado un peinado (con flequillo)	oun môdéladô oun péinadô (kôn flékilyô)
coloration	un tinte	oun tinné
décoloration	una decoloración	ouna dékôlôraçion
fixatif	un fijador	oun fikhadôr
manucure	una manicura	ouna manikoura
masque de beauté	una mascarilla	ouna maskarilya
permanente	una permanente	ouna pèrmanénte
rinçage	un aclarado	oun akларadô
La raie à gauche/à droite/au milieu, s.v.p.	La raya a la izquierda/a la derecha/en medio, por favor.	la raya a la îlkiérda/ a la dérétcha/én médiô pôr fabôr
Je voudrais un shampooing pour cheveux ...	Quisiera un champú para cabello ...	kissiera oun tchammpou para kabélyô
normaux/secs/gras	normal/seco/graso	nôrmal/sékô/grassô
Avez-vous une échelle des coloris?	¿Tiene usted un muestrario?	tiéné oustéd oun mouêstrariô
Ne coupez pas trop court, s.v.p.	No me lo corte mucho, por favor.	nô mé lô kôrté moutchô pôr fabôr
Un peu plus court ..., s.v.p.	Un poco más corto ..., por favor.	oun pôkô mas kôrtô pôr fabôr
à l'arrière/dessus sur les côtés dans la nuque	por detrás/arriba en los lados en el cuello	pôr détras/arriba én lôs ladôs én él kouélyô
Pas de laque, s.v.p.	Por favor, no ponga laca.	pôr fabôr nô pônga laka

Un rasage, s.v.p.	Quisiera que me afeite, por favor.	kissiera ké mé aféité pôr fabôr
Pourriez-vous m'égaliser ...?	¿Podría recortarme ...?	pôdria rékôrtarmé
la barbe les favoris les moustaches	la barba las patillas las bigotes	la barba las patilyas las bigôtés
Je voudrais une lotion capillaire.	Quisiera una loción capilar.	kissiera ouna lôliôn kapilar
Départ Al marcharse		
Puis-je avoir ma note, s.v.p.?	Por favor, ¿puede darme mi cuenta?	pôr fabôr pouédé darmé mi kouénta
Je pars tôt demain matin.	Me marcharé por la mañana temprano.	mé martcharé pôr la magnana témpranô
Veillez préparer ma note, s.v.p.	Prepare mi cuenta, por favor.	préparé mi kouénta pôr fabôr
Nous partirons vers midi.	Nos marcharemos alrededor de mediodía.	nôs martcharémôs alrédédôr dé médiôdia
Je dois partir immédiatement.	Debo marcharme ahora mismo.	débô martcharmé aôra mizmô
Tout est-il compris?	¿Está todo incluido?	ésta tâdô innklouidô
Puis-je payer avec une carte de crédit?	¿Acepta tarjetas de crédito?	atêpta tarkhêtas dé kréditô
Je crois qu'il y a une erreur dans la note.	Creo que se ha equivocado en esta cuenta.	kréô ké sé a ékibôkadô én ésta kouénta
Pouvez-vous appeler un taxi?	¿Puede llamar un taxi, por favor?	pouédé lyamar oun taksi pôr fabôr
Pourriez-vous faire descendre nos bagages?	¿Puede ordenar que bajen nuestro equipaje?	pouédé ôrdénar ké bakhén nouêstrô ékipakhe
Voici ma prochaine adresse.	Remita mis cartas a esta dirección.	rémitta mis kartas a ésta dirékçion
Nous avons fait un séjour très agréable.	Ha sido una estancia muy agradable.	a sidô ouna éstannfia moui agradablé

Camping *Camping*

Vous obtiendrez un guide complet des terrains de camping en vous adressant aux agences de l'office du tourisme.

Y a-t-il un terrain de camping près d'ici?

¿Hay algún camping cerca de aquí?

aí algoun kammpinng
thérka dé aki

Pouvons-nous camper ici?

¿Podemos acampar aquí?

pôdémôs akammpar aki

Avez-vous de la place pour une tente/une caravane?

¿Tiene sitio para una tienda/caravana?

tiéné sitiô para
ouna tiênda/karabana

Quel est le prix ...?

¿Cuál es el precio ...?

koual és éi prétiô

par jour
par adulte/par enfant

por día
por persona/por niño

pôr dia
pôr pèrsôna/pôr nignô

pour une caravane
pour une tente
pour une voiture

por caravana
por tienda
por coche

pôr karabana
pôr tiênda
pôr kôché

La taxe de séjour est-elle comprise?

¿Está incluido el impuesto para turistas?

ésta innklouido éi
immpouéstô para touristas

Y a-t-il ...?

¿Hay ...?

aí

eau potable
électricité
magasins
piscine
place de jeux
restaurant

agua potable
electricidad
tiendas
una piscina
un campo de juego
un restaurante

agoua pôtablé
élektrididad
tiêndas
ouna pistîna
oun kammpô dé khouégô
oun réstaourannté

Où sont les douches/toilettes?

¿Dónde están las duchas/los servicios?

dôndé éstann las
doutchas/lôs sérbiôôs

Où puis-je me procurer du gaz butane?

¿Dónde puedo conseguir gas butano?

dôndé pouédô kônséghir
gas boutanô

Peut-on louer des bungalows?

¿Se pueden alquilar bungalows?

sé pouédén alkîlar
boungalôs

PROHIBIDO ACAMPAR
CAMPING INTERDIT

PROHIBIDO ACAMPAR
CON CARAVANA
CARAVANING INTERDIT

ÉQUIPEMENT DE CAMPING, voir page 108

Restaurants

Albergue de carretera

(albérghé dé
karrétéra)

Auberge gérée par l'Etat, généralement située au bord des routes principales; la nourriture y est bonne et l'ambiance agréable.

Bar

(bar)

On y sert boissons et *tapas* (voir p. 63).

Café

(kafé)

Comme partout au bord de la Méditerranée, les bars et les cafés font partie du décor des rues: on y boit le café, une limonade ou un verre de vin et on entretient des relations sociales.

Cafetería

(kafetéria)

Snack-bar servant également au comptoir, boissons, pâtisseries et petite restauration.

Casa de comidas

(kassa dé kômidas)

Auberge simple servant des repas avantageux.

Fonda

(fônda)

Auberge espagnole typique.

Hostería

(ôstéria)

Auberge proposant souvent des spécialités de la région.

Merendero

(méréndérô)

Restaurant de campagne ou de plage.

Parador

(paradôr)

Hôtel ou restaurant géré par l'Etat, souvent aménagé dans des bâtiments historiques et anciens tels que des châteaux ou des monastères. Un *parador* est souvent renommé pour ses délicieuses spécialités locales, servies dans une salle à manger élégante de style typiquement espagnol.

Pastelería/Confitería

(pasteléria/
kônfitería)

Une pâtisserie où l'on sert du café, du thé et d'autres boissons.

Posada

(pôssada)

Ressemble à une *fonda*; la nourriture y est simple mais bonne.

Refugio

(réfoukhiô)

Petite auberge située en montagne; on y sert des plats simples.

Restaurante
(réstaourannté)

En Espagne, tous les restaurants sont classés officiellement, au moyen de fourchettes. Une fourchette représente le degré le plus bas, alors que cinq fourchettes est la distinction la plus haute. Ce classement correspond toutefois davantage au confort de l'établissement qu'à la qualité de la nourriture.

Salón de té
(salôn dé tè)

Salon de thé, quelque peu luxueux.

Taberna
(tabérna)

Etablissement s'apparentant au bistro français. Une grande variété de *tapas* y sont proposées pour accompagner les boissons.

Tasca
(taska)

Buvette sans places assises ressemblant à un bar; on y sert de délicieux amuse-gueule accompagnés de vin ou de bière.

Heures des repas *Horas de comida*

Le petit déjeuner (*el desayuno* – déssayounô) est généralement servi de 7 h. à 10 h.

Le déjeuner (*el almuerzo* – él almouérthô) se prend habituellement de 13 h. à 15 h.

Pour le dîner (*la cena* – la théna) les gens se rencontrent plus tard que dans nos régions; à partir de 20 h. dans les localités touristiques, vers 21 h. dans les autres régions du pays.

Costumes alimentaires *Costumbres de comida*

Si le climat méditerranéen d'Espagne incite les gens à retarder un peu l'heure des repas, il engendre également l'habitude de faire la sieste – *la siesta*.

Pour le petit déjeuner, les Espagnols se contentent d'un café, parfois accompagné d'un croissant ou d'une pâtisserie. Par contre, ils prennent midi et soir des repas chauds et copieux qui se composent normalement de trois plats: l'entrée, le plat principal et un dessert ou du fromage. Le point final de tout repas est un petit café bien fort.

Pour ceux qui flanchent en attendant le repas du soir, il est conseillé de prendre une *merienda* (mériènda), un petit snack.

La cuisine espagnole *Cocina española*

Pour comprendre la richesse et la diversité de la cuisine espagnole, il faut remonter très loin dans l'histoire. Les populations celtiques qui habitaient la Galice ont introduit les graisses animales telles que le saindoux. Les Romains ont apporté l'ail et l'huile d'olives, qui constituent, encore aujourd'hui, la base de la cuisine espagnole. (En fait, l'huile d'olive n'est pas indigeste comme on le croit trop souvent.) Lorsque les conquérants arabes franchirent la route de Gibraltar, ils introduisirent les citrons, les oranges, le safran, les dattes et le riz. Après la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb, les pommes de terre, le piment et le cacao firent leur apparition en Espagne. A cela viennent s'ajouter les fruits de mer de la Méditerranée et de l'Atlantique, pêchés tout au long des 5000 km de régions côtières que compte l'Espagne.



¿Qué desea?

Le recomiendo esto.

¿Qué desea beber?

No tenemos ...

¿Desea ...?



Que désirez-vous?

Je vous recommande ceci.

Que voulez-vous boire?

Nous n'avons pas de ...

Vous aimeriez ...?

Avez-vous faim? *¿Tiene hambre?*

J'ai faim/soif.

Pouvez-vous me/
nous recommander
un bon restaurant?

Y a-t-il un restaurant
à prix raisonnables
dans les environs?

Tengo hambre/sed.

**¿Puede recomendar-
me/recomendarnos
un buen restau-
ran-
te?**

**¿Hay un restaurante
barato cerca de
aquí?**

têngô ambré/séd

pouédé rékômédarmé/
rékômédarnôs ouñ
bouén réstaourannté

aï ouñ réstaourannté
baratô thérka dé
aki

Si vous voulez être sûr d'obtenir une table dans un restaurant réputé, mieux vaut réserver d'avance par téléphone.

Je voudrais réserver une table pour 4 personnes.	Quisiera reservar una mesa para 4 personas.	kissiera rɛssɛrbar ouna mɛssa para 4 pɛrsonas
Nous viendrons à 8 h.	Llegaremos a las 8.	lyɛgarɛmɔs a las 8
Pouvons-nous avoir une table ... ?	¿Puede darnos una mesa ... ?	pouédɛ darnɔs ouna mɛssa
dans le coin à l'extérieur sur la terrasse dans le coin non-fumeurs	en el rincón fuera en la terraza en la sección de no fumadores	ɛn ɛl rɪnkɔn fouéra ɛn la tɛrraɛa ɛn la sɛkɕiɔn dɛ nɔ fɔumadɔrɛs

Demandes et commandes *Preguntar y pedir*

Garçon/Mademoiselle, s.v.p.!	¡Camarero/Camarrera, por favor!	kamarɛrɔ/kamaréra pɔr fabɔr
Je voudrais manger/boire quelque chose.	Quisiera comer/beber algo.	kissiera kɔmɛr/ bɛbɛr algɔ
Puis-je voir la carte des mets/des boissons, s.v.p. ?	¿Puedo ver la carta/la carta de las bebidas, por favor ?	pouédɔ vɛr la karta/ la karta dɛ las bɛ- bidas pɔr fabɔr
Avez-vous un menu du jour/des spécialités locales ?	¿Tiene usted un plato del día/especialidades locales ?	tiɛnɛ oustɛd oun platɔ dɛl día/ɛspɛɕialidatɛs lɔkalɛs
Que me recommandez-vous ?	¿Qué nos aconseja ?	kɛ nɔs akɔnsɛkha
Qu'est-ce que cela ?	¿Qué es esto ?	kɛ ɛs ɛstɔ
Avez-vous des menus végétariens ?	¿Tiene usted platos vegetarianos ?	tiɛnɛ oustɛd platɔs bɛkɛtɛrianɔs
Je suis pressé(e). Pouvez-vous me servir tout de suite ?	Tengo prisa. ¿Puede servirme ahora mismo ?	tɛngɔ prɪssa. pouédɛ sɛrbɪrmɛ aɔra mɪzmɔ
Pouvez-vous nous donner une assiette pour l'enfant ?	¿Puede darnos un plato para el niño, por favor ?	pouédɛ darnɔs oun platɔ para ɛl nɪɲɔ pɔr fabɔr
Pouvez-vous nous apporter ... ?	¿Puede darnos ... ?	pouédɛ darnɔs
cendrier	un cenicero	oun tɛniθérɔ
couteau	un cuchillo	oun koutchilyɔ

RÉCLAMATIONS, voir page 61

cuillère	una cuchara	ouna koutchara
fourchette	un tenedor	oun tɛnɛdɔr
paille	una paja	ouna pakha
serviette	una servilleta	ouna sɛrbilyɛta
tasse	una taza	ouna taɛa
verre	un vaso	oun bassɔ
Puis-je avoir ... ?	Quisiera ...	kissiera
beurre	mantequilla	manntɛkilya
citron	limón	limɔn
condiments	condimentos	kɔndimɛntɔs
huile	aceite	aθɛitɛ
pain	pan	pann
poivre	pimienta	pimiɛnta
sel	sal	sal
sucré	azúcar	aθoukar
vinaigre	vinagre	binagrɛ
Puis-je avoir encore un peu de ... ?	¿Podría darme más ..., por favor ?	pɔdría darmɛ mas ... pɔr fabɔr
Juste une petite portion.	Sólo una porción pequeña.	sɔlɔ ouna pɔrɕiɔn pɛkɛɲa
C'est tout, merci.	Nada más, gracias.	nada mas ɟraɕias

Régime *Dieta*

Je suis au régime.	Tengo que guardar dieta.	tɛngɔ kɛ gouardar diɛta
Je ne dois pas manger des aliments contenant ...	No debo comer alimentos que contengan ...	nɔ dɛbɔ kɔmɛr alimɛntɔs kɛ kɔntɛngann
alcool	alcohol	alkɔl
gras/farine	grasa/harina	grassa/arina
sel/sucre	sal/azúcar	sal/aθoukar
Avez-vous ... pour diabétiques ?	¿Tiene ... para diabéticos ?	tiɛnɛ ... para diabɛtikɔs
gâteaux	pasteles	pastɛlɛs
jus de fruits	zumos de fruta	θoumɔ dɛ frouta
menu spécial	un menú especial	oun mɛnou ɛspɛɕial
Puis-je avoir ... à la place du dessert ?	¿Podría tomar ... en lugar del postre ?	pɔdría tɔmar ... ɛn lɔugar dɛl pɔstrɛ
Puis-je avoir un édulcorant artificiel ?	¿Puede darme un edulcorante ?	pouédɛ darmɛ oun ɛdoulkɔranntɛ

Petit déjeuner *Desayuno*

Un petit déjeuner espagnol se compose habituellement de *café con leche* (moitié café, moitié lait chaud), de *pan* (pain) ou *panecillos* (petits pains) et de *mermelada* (confiture). Sur demande, dans la plupart des hôtels, on vous servira un petit déjeuner copieux (*el desayuno completo*) avec jus de fruits, œufs, toasts et café.

Je voudrais prendre le petit déjeuner.	Quisiera desayunar, por favor.	kissiera dessayounar pör fabör
Je prendrai ...	Tomaré ...	tōmaré
café	café	kafé
au lait	con leche	kōn lēché
à la crème	con crema	kōn krēma
décaféiné	descafeinado	dēskafēinadō
noir	solo	sōlō
chocolat (chaud)	chocolate (caliente)	tchōkōlaté (kaliēnté)
jus d'orange	zumo de naranja	θoumō dé narānkha
lait	leche	lētché
chaud/froid	caliente/fría	kaliēnté/fría
thé	té	té
au lait/citron	con leche/limón	kōn lēché/limōn
Puis-je avoir ...?	¿Podría darme ...?	pōdris darmé
beurre	mantequilla	manntékilya
confiture	mermelada	mērmēlada
croissants	croisantes	krouassāntēs
flocons de céréales	cereales	théréalēs
fromage	queso	késsō
miel	miel	miēl
œuf	un huevo	oun ouébō
dur/mollet	duro/pasado por agua	dourō/passadō pör agous
pain	pan	pann
pain croustillant	pan crujiente	pann kroukhiēnté
petits pains	panecillos	pannékilyōs
toasts	pan tostado	pann tōstadō
Apportez-moi, s.v.p. ...	Traígame, por favor ...	traigamé pör fabör
édulcorant	edulcorante	édoukōrannté
sucré	azúcar	aθoukar
verre d'eau	un vaso de agua	oun bassō dé agous

Qu'y a-t-il sur la carte? *¿Qué hay en el menú?*

Nous avons établi notre guide selon l'ordre habituel des plats. Sous chaque titre figure une liste alphabétique des mets en espagnol avec leur traduction française. Lorsque vous voudrez commander des légumes, par exemple, vous pourrez montrer au garçon la liste correspondante, et il vous indiquera lesquels sont disponibles. Pour les commandes, référez-vous aux pages 36 et 37.

	Page	
Hors-d'œuvres — Entrées	41	Entremeses
Salades	43	Ensaladas
Soupes	43	Sopas
Omelettes et autres mets aux œufs	44	Tortillas y platos a base de huevo
Paella	45	Paella
Poissons et fruits de mer	45	Pescados y mariscos
Viandes	47	Carnes
Volaille et gibier	48	Aves y carne de caza
Sauces	49	Salsas
Légumes	50	Verduras
Epices et herbes aromatiques	51	Condimentos y hierbas finas
Fromages	52	Quesos
Fruits	53	Fruta
Desserts	54	Postres
Boissons	55	Bebidas
Apéritifs	55	Aperitivos
Vin	56	Vino
Sangria	58	Sangría
Bière	59	Cerveza
Spiritueux et liqueurs	59	Licores
Boissons sans alcool	60	Bebidas sin alcohol
Repas légers — Pique-nique	63	Tentempiés — Meriendas

Pour lire la carte *Leyendo la carta*

Especialidades de la casa	Spécialités de la maison
Especialidades locales	Spécialités locales
Plato del día	Plat du jour
Platos fríos	Menus froids
Platos a precio fijo	Menus à prix fixe
Recomendamos ...	Nous vous recommandons ...
Sólo por encargo	Sur commande seulement
Suplemento sobre ...	Supplément sur ...

agua mineral	agoua minéral	eau minérale
aperitivos	apérítibôs	apéritifs
arroz	arrôth	riz
asados	assadôs	rôtis
aves	abês	volaille
bebidas	bébidas	boissons
carnes	karnês	viandes
caza	kaða	gibier
cerveza	thérbéða	bière
entremeses	éntrémessés	entremets
ensaladas	énsaladas	salades
fruta	frouta	fruits
granizados	graniðadôs	granité
helados	éladôs	glaces
huevos	ouébôs	œufs
jugo	khougô	jus
legumbres	légoumbres	légumes
mariscos	mariskôs	fruits de mer
parrilladas	parrilyadas	grillades
pastas	pastas	pâtes
pastelería	pastéléria	pâtisserie
patatas	pátatas	pommes de terre
pescados	péskadôs	poissons
postres	pôstrês	desserts
quesos	késsôs	fromages
refrescos	réfrêskôs	boissons rafraîchissantes
sopas	sôpas	soupes
verduras	bérdouras	légumes verts
vinos	binôs	vins
zumos	thoumô	jus

Hors-d'œuvres – Entrées *Entremeses*

Si vous prévoyez de faire un repas copieux, nous vous conseillons de ne prendre qu'un petit choix des différents *tapas* (voir p. 63) avec votre apéritif.

Je voudrais des hors-d'œuvres.	Quisiera unos entremeses.	kissiera ounôs éntremessés
Que me recommandez-vous?	¿Qué me aconseja?	ké mé akônsekha
aceitunas (rellenas)	athéitounas (rélyénas)	olives (farciées)
aguacate	agouakaté	avocat
alcachofas	alkatchôfas	artichauts
almejas	almékhas	palourdes
a la marinera	a la marinéra	à la sauce paprika
anchoas	anntchôas	anchois
anguila ahumada	annghila acumada	anguille fumée
arenque (ahumado)	arénkê (aoumadô)	hareng (fumé)
atún	atoun	thon
cabeza	kabéða	tête
de cordero	dé kôrdérô	d'agneau
de ternera	dé ténéra	de veau
calamares	kalamarês	calmars
a la romana	a la rômana	frits
callos	kalyôs	tripes (souvent avec sauce au paprika)
caracoles	karakôlês	escargots
carne de cangrejo	karné dé kanngrékhô	chair de crabe
champiñones	tchampignonês	champignons
chorizo	tchôriðô	saucisse de porc pimentée à l'ail et au paprika
cigalas	ðigalas	langoustines
ensalada española	énsalada éspagnôla	salade verte avec tomates, olives et œufs
entremeses variados	éntrémessés bariadôs	hors-d'œuvres variés
(puntas de) espárragos	(pountas dé) ésparragôs	(pointes) d'asperges
fiambrés	fiammbrês	viande froide
gambas	gammbas	crevettes
al ajillo	al akhilyô	à l'ail
a la plancha	a la planntcha	grillées

higadillos de pollo	igadilyôs dé pôlyô	foie de volaille
huevos duros	ouébôs dourôs	œufs durs
jamón	khamôn	jambon
en dulce	én doullé	cuit au vin blanc
serrano	sérranô	cru
langosta	lanngôsta	langouste
langostinos	lanngôstinôs	langoustines
mejillones	mékilyônés	moules
melón	melôn	melon
ostras	ôstras	huîtres
palitos de queso	palitôs dé késsô	bâtonnets de fromage
pepinillos	pépinilyôs	cornichons
percebes	pérôbés	pousse-pieds (moules)
pimientos	pimiéntôs	poivrons
quisquillas	kiskilyas	crevettes
rabanitos	rabanitôs	petits radis
rábanos	rabânôs	radis
salchichón	saltchitchôn	salami
salmón (ahumado)	salmôn (aoumadô)	saumon (fumé)
sardinas	sardinas	sardines
zumos de fruta	thoumô dé frouta	jus de fruits
naranja/piña	narannkha/pigna	orange/ananas
pomelo/tomate	pômélô/tômaté	pamplemousse/tomate

Si vous avez envie de quelque chose de très spécial, vous devriez goûter aux spécialités suivantes:

albóndigas (albôndigas)	boulettes de viandes épicée
banderillas (bannêrilyas)	semblables aux <i>palitos</i> , mais avec des cornichons
buñuelos (bounnouélitôs)	petits beignets au jambon, au poisson ou à toutes sortes d'autres farces
empanadillas (émpanadilyas)	petits chaussons farcis de viande ou de poisson et de condiments
palitos (palitôs)	brochettes avec jambon, fromage, anguille fumée ou pâté de foie
pinchos, pinchitos (pinntchôs, pinntchitôs)	champignons et rognons grillés servis sur des brochettes métalliques
tartaletas (tartalétas)	tartelettes garnies de mille et une manières

Salades Ensaladas

Quelles sortes de salades avez-vous?	¿Qué clase de ensaladas tienen?	ké klassé dé énsaladas tiénén
Pouvez-vous nous recommander une spécialité locale?	¿Puede aconsejarnos una especialidad local?	pouédé akônsekharôn ouna éspécialidad lôkal
ensalada	énsalada	salade
de gambas	dé gambas	de crevettes
de lechuga	dé létchouga	de laitue
mixta	miksta	mêlée
de patata	dé patata	de pommes de terre
de pepino	dé pépinô	de concombre
del tiempo	dél tiémpô	de saison
de tomate	dé tômaté	de tomates
valenciana	balénthiana	au poivre vert et oranges

Soupes Sopas

En Espagne, la soupe est sans aucun doute le plus populaire des premiers plats. Vous devriez absolument essayer une délicieuse *sopa de ajo* ou, comme plat principal, une plantureuse *sopa de mariscos* – ou encore l'une des soupes ci-dessous:

consommé	kônsômé	consommé de poulet
al jerez	al khéréth	au xérès
crema	kréma	crème
de espárragos	dé ésparragôs	d'asperges
sopa	sôpa	soupe
de ajo	dé akhô	à l'ail
de arroz	dé arrôth	au riz
de cangrejos	dé kanngrékhôs	aux crabes
de cebolla	dé ôébôlyâ	à l'oignon
de cocido	dé kôthidô	pot au feu
de fideos	dé fidéôs	aux vermicelles
Juliana	khouliana	aux légumes (julienne)
de mariscos	dé mariskôs	aux fruits de mer
de patatas	dé patatas	aux pommes de terre
de pescado	dé pèskadô	de poissons
de tomate	dé tômaté	à la tomate
de verduras	dé bérédouras	aux légumes verts

caldo gallego (kaldô galyégô)	soupe au jambon, au lard et aux légumes
gazpacho (gaêpachô)	soupe froide de légumes crus (tomate, concombre, piment doux, ail); s'accompagne ou non de pain grillé.

Omelettes Tortillas

Les œufs sont souvent utilisés dans la cuisine espagnole. L'omelette espagnole (*la tortilla*) est un plat nourrissant et bon marché. Il y en a plusieurs variétés: au poisson, à la viande et aux légumes.

tortilla (a la) española	tôrtilya (a la) española	omelette
de alcachofa de espárragos (a la) francesa gallega	dé alkatchôfa dé esparragôs (a la) frannôesa galyéga	avec oignons et pommes de terre aux artichauts aux asperges nature avec pommes de terre, jambon, poivrons rouges et petits pois au jambon aux légumes au fromage au rhum aux champignons
de jamón paisana de queso al ron de setas	dé khamôn paissana dé kessô al rôn dé sêtas	

... autres mets aux œufs:

huevos a la flamenca (ouébôs a la flamênka)	œufs au plat avec tomates, oignons, tranches de jambon, le tout frit à l'huile; souvent garnis de pointes d'asperges, de poivrons rouges ou de tranches de chorizo frit
huevos al nido (ouébôs al nidô)	«œufs au nid»; jaunes d'œufs dans de petits pains mollets frits et recouverts de blanc d'œuf
huevos al trote (ouébôs al trôté)	œufs durs, farcis de thon et nappés de mayonnaise
huevos revueltos al pisto (ouébôs rebouéltôs al pistô)	œufs brouillés aux légumes

Paella

La *paella* est un plat très connu à base de riz. Il est originaire de la province de Valence. Vous devriez le goûter pendant votre séjour, ne serait-ce qu'une fois. Son nom vient de la poêle de métal noir dans laquelle on le prépare. La *paella* est faite de riz au safran garni de viande, de poisson, de fruits de mer et de légumes.

Les Espagnols ne mangent la *paella* qu'au repas de midi. Elle est toujours préparée sur commande et son temps de préparation est d'une demi-heure environ.

paella catalana (paélya katalana)	avec saucisses de porc, filet de porc, calmars, tomates, poivrons rouges et petits pois
paella marinera (paélya marinéra)	avec poissons et fruits de mer uniquement
paella valenciana (paélya balénôliana)	avec poulet, crevettes, moules, calmars, tomates, poivrons, ail: c'est la <i>paella</i> classique.
paella zamorana (paélya ðamôrana)	avec jambon, filet de porc, pieds de porc, poivrons rouges

Poissons et fruits de mer *Pescado y mariscos*

Ne manquez pas de goûter aux fruits de mer et aux poissons frais qu'offre en abondance le littoral espagnol.

Je voudrais du poisson.	Quisiera pescado.	kissliéra péskadô
Quelles sortes de fruits de mer avez-vous?	¿Qué tipo de mariscos tiene usted?	ké tipô dé mariskôs tiéné oustéd
almejas	almékhas	palourdes
anguila	annghila	anguille
arenque	arênké	hareng
atún	atoun	thon
bacalao	bakalaô	morue
besugo	béssougô	daurade
begavante	bôgabannté	homard
bonito	bônité	espèce de thon
boquerones	bôkêrônés	anchois

caballa	kabalya	maquereau
calamares	kalamarés	calmars
cangrejo	kanngrékhô	crabe
chipirones	tchipirônés	encornets
cigalas	ôigalas	langoustines
congrío	kôngrio	congre
escarcho	êskartchô	grondin
lamprea	lammpréa	lamproie
langosta	lanngôsta	langouste
langostinos	lanngôstinôs	langoustines
lenguado	lêngouadô	sole
lucio	louïô	brochet
merluza	mérilouza	colin
mero	mérô	mérou
mújol	moukhôl	mulet
perca	pérka	perche
percebes	pérthébés	pousse-pied
pescadilla	péskadilya	merlan
pez espada	péô espada	espadon
pulпитos	poulpitôs	petits poulpes
pulpo	poulpô	poulpe
quisquillas	kiskilyas	crevettes
rape	rapé	baudroie
rodaballo	rôdabalyô	turbot
salmonete	salmônété	rouget
sardinas	sardinas	petites sardines
pequeñas	pékégnas	
trucha	troutcha	truite
veneras	bénéras	coquilles St-Jacques

Essayez aussi, si vous traversez la Catalogne, l'excellente **zarzuela** (θarθouéla) à base de poissons, d'épices et de fruits de mer.

bouilli	cocido	kôthidô
cuit à la vapeur	cocido al vapor	kôthidô al bapôr
au four	al horno	al ôrnô
frit	frito	fritô
frit en beignet	a la romana	a la rômana
fumé	ahumado	aoumadô
au grill	a la parrilla	a la parrilya
mariné	en escabeche	ên êskabêché
poché	hervido	êrbidô
salé	en salazón	ên salaθôn
sauté	salteado	saltéadô

Viandes Carnes

Bien que les plats de poisson et de riz dominant dans la cuisine espagnole, la viande de porc y occupe aussi une place non-négligeable.

Je voudrais ...

agneau
bœuf
porc
veau

biftec
cabrito
carne picada
carnero
chuleta
corazón
escalope de
ternera

filet
hígado
jamón
jarrete
lechón
morcilla
paletilla
patas
pierna
rabo de buey
riñones
salchicha
seso
solomillo
tocino

callos a la madri-
leña

(kalyôs a la madri-
lêgna)

cochifrito de cordero
(kotchifritô dé kôrdêrô)

cochinillo asado
(kôchchinilyô assadô)

empanada gallega
(émpanada galyéga)

Quisiera ...

carne de cordero
carne de buey
carne de cerdo
carne de ternera

bifték
kabritô
karné pikada
karnêrô
tchouléta
kôraθôn
êskalôpé dé
têrnêra

filété
igadô
khamôn
kharrêté
lêthôn
môthilya
palétilya
patass
piérna
rabô dé bouéi
rignônés
saltchitcha
sêssô
sôlômilyô
tôthînô

tripes accompagnées d'une sauce relevée, de
saucisse épicée et de tomates

ragoût d'agneau bien relevé

cochon de lait rôti

pâté fait de filet de porc, d'oignons et de
poivrons

kissiera

karné dé kôrdêrô
karné dé bouéi
karné dé θêrdô
karné dé têrnêra

beefsteak
chevreau
viande hachée
mouton
côtelette
cœur
escalope de
veau

filet
foie
jambon
jarret
cochon de lait
boudin
épaule
pieds
gigot
queue de bœuf
rognons
saucisse
cervelle
filet/aloyau
lard

magras al estilo de Aragón (magrass al èstilò dé aragôn)	jambon cru en sauce tomate
pimientos a la riojana (pimiéntôs a la riôkha-na)	poivrons doux farcis de viande hachée
riñones al jerez (rignônés al khéréè)	rognons cuits dans une sauce au xérès

Comment aimez-vous votre viande?

bouillie	cocida	kôûida
braisée	estofada	éstôfada
cuite dans son jus	en su jugo	én sou khougô
frite	frita	frita
au gril	a la parrilla	a la parrilya
panée	empanada	émpanada
en ragoût	en salsa	én salsa
rôtie	asada	assada
rôtie au four	al horno	al ôrnô
saignante	poco hecha	pôkô étcha
à point	regular	régoular
bien cuite	muy hecha	moui étcha

Volaille et gibier *Aves y carne de caza*

Le poulet est très populaire en Espagne. Il est apprêté de mille manières différentes. Le lapin est très apprécié dans le nord du pays.

Je voudrais du gibier.	Quisiera carne de caza.	kissiéra karné dé kaça
Quelles sortes de volaille servez-vous?	¿Qué tipo de ave tiene usted?	ké tipô dé abé tiéné oustéd
becada	békada	bécasse
capón	kapôn	chapon
codorniz	kôdôrnîè	caille
conejo	kônékhô	lapin
conejo de monte	kônékhô dé môté	lapin de garenne
corzo	kôrôô	chevreuil
faisán	faïssann	faisan

gallina	galyina	poule
ganso	gannsô	oie
higadillos de pollo	igadilyôs dé pôlyô	foie de volaille
jabalí	khabali	sanglier
lavanco	labannkô	canard sauvage
liebre	liébré	lièvre
pato	patô	canard
pavo	pabô	dindon
perdiz	pérdiè	perdrix
pichón	pitchôn	pigeon
pollo	pôlyô	poulet
muslo de pollo	mouziô dé pôlyô	cuisse de poulet
pechuga de pollo	pétchouga dé pôlyô	poitrine de poulet
pollo asado	pôlyô assadô	poulet rôti
pollo a la brasa	pôlyô a la brassa	poulet grillé
venado	bénadô	cerf
conejo al ajillo (kônékhô al akhilyô)	lapin à l'ail	
menestra de pollo (ménêstra dé pôlyô)	potage au poulet et aux légumes	
perdices estofadas (pérdièss éstôfadas)	perdrix servies avec une sauce au vin blanc	

Sauces *Salsas*

Un grand nombre de mets à la viande, au poisson ou aux légumes sont servis avec une sauce légère et relevée. En voici quelques-unes:

salsa allioli (salsa alyiôli)	aïoli
a la catalana (a la katalana)	sauce aux oignons, persil, tomates et herbes aromatiques
en escabeche (én éskabétché)	sauce aigre-douce
salsa romesco (salsa rômèskô)	sauce tomate avec des amandes et de l'ail; servie le plus souvent dans la province de Tarragone
a la vasca (a la baska)	persil, petits pois, ail; sauce piquante qui accompagne le poisson au Pays basque

Légumes *Verduras*

Quels légumes recommandez-vous?	¿Qué verduras me aconseja?	ké bérédouras mé akônsékha
Je préférerais de la salade.	Prefiero una ensalada.	préfiêrô ouna ênsalada
achicoria	atchikôria	chicorée
alcachofa	alkatchôfa	artichaut
apio	apiô	cèleri
berenjena	bêrênkhêna	aubergine
berza	bêrôa	chou
calabacín	kalabaðinn	courgette
cebolla	ôébôlya	oignon
champiñones	tchampignônés	champignons
chirivías	tchiribias	panais (genre de carottes)
coles de Bruselas	kôlêa dé broussêlas	choux de Bruxelles
coliflor	kôliflôr	chou-fleur
escarola	êskarôla	scarole
espárragos	êsparragôs	asperges
espinacas	êspinakas	épinards
garbanzos	garbannôôs	pois chiches
guisantes	ghissanntés	petit pois
habas	abas	fèves
hinojo	inôkhô	fenouil
judías blancas	khoudias blannkas	haricots blancs
judías verdes	khoudias bérédés	haricots verts
lechuga	lêтчouga	laitue
lentejas	lêntékhas	lentilles
lombarda	lômbarda	chou rouge
macedonia de legumbres	maêédônia dé légoumbres	macédoine de légumes
maíz	maîô	maïs
patatas	patatas	pommes de terre
pepinillos	pépinilyôs	cornichons
pepino	pépinô	concombre
pimientos	pimiéntôs	poivrons rouges
morrones	môrrônés	
puerros	pouêrrôs	poireaux
rábanos	rabanôs	radis
remolacha	rémôlatcha	betterave
repollo	répolyô	chou pommé
setas	sêtas	champignons
tomates	tômatés	tomates
trufas	troufas	truffes
zanahorias	ðanaðryas	carottes

Voici un savoureux plat de légumes que vous apprécierez certainement. Il accompagne en général le poulet rôti ainsi que d'autres viandes grillées:

pisto
(pistô)

macédoine de poivrons verts, d'oignons, de tomates et de courgettes, bien relevée et mangée froide. Les Catalans la nomment *sammfaina* (sammfaina). Vous la trouverez aussi sous le nom de *frito de verduras* (fritô dé bérédouras).

Epices et herbes aromatiques *Condimentos y hierbas finas*

Est-ce très épicé?

¿Tiene muchas especias?

tiêné moutchas êspêias

ajo	akhô	ail
albahaca	albaaka	basilic
alcaparras	alkaparras	câpres
anis	anis	anis
azafrán	aðafrann	safran
berro	bêrrô	cresson
canela	kanêla	cannelle
cebollita	ôébolyêta	ciboulette
clavo	klabô	clou de girofle
comino	kôminô	cumin
eneldo	ênêldô	aneth
estragón	êstragôn	estragon
guindilla	ghinnðilya	piment rouge
hierbas finas	ierbas finas	finas herbes
hoja de laurel	ôkha dé laourêl	feuille de laurier
jengibre	khénkhibré	gingembre
mejorana	mêkhôrana	marjolaine
menta	mênta	menthe
mostaza	môstaða	moutarde
nuez moscada	nouêê môskada	noix de muscade
orégano	ôréganô	origan
perejil	pêrékhil	persil
pimentón	pimêntôn	paprika
pimienta	pimiênta	poivre
romero	rômêrô	romarin
sal	sal	sel
salvia	salbya	sauge
somillo	tômilyô	thym
vainilla	baînilya	vanille

Fromages Quesos

Vous obtiendrez rarement un plateau de fromages dans un restaurant, mais l'Espagne en produit de fort variés et de fort savoureux. Veillez à bien préciser le genre de fromage que vous désirez, sinon on vous servira un fromage importé.

Quelles sortes de fromages avez-vous?	¿Qué clases de queso tiene?	ké klassés dé késsô tiéné
Un morceau de celui-ci, s.v.p.	Un trozo de ése, por favor.	oun trôô dé éssé pôr fabôr
burgos (bourgôs)	un fromage populaire, tendre et crémeux, du nom de sa province d'origine	
cabrales (kabralés)	un fromage de chèvre, très semblable au roquefort. Sa saveur varie selon la région montagneuse où il est fabriqué.	
mahón (maôn)	fromage de chèvre de Minorque, île des Baléares	
manchego (manntchégô)	fromage de brebis, à pâte dure, de couleur blanche ou jaune doré, originaire de la Mancha. Il est pressé et mis à mûrir dans des moules garnis d' <i>esparto</i> , plante dont les feuilles s'impriment sur la croûte. Le meilleur manchego vient de Ciudad Real.	
perilla (périlya)	un fromage ferme et doux, fait de lait de vache; parfois appelé <i>teta</i>	
quesón (rékésôn)	séré (fromage blanc, frais)	
roncal (rônkal)	un des fromages les plus réputés du nord de l'Espagne; pâte dure et saveur forte	
san simón (sann simôn)	ressemble au <i>perilla</i>	
villalón (bilyalôn)	fromage de brebis	
crémeux	cremoso	krémôssô
doux	suave	souabé
à pâte dure	duro	dourô
fait	añejo	agnékhô
fort	fuerte	fouérté
à pâte molle	blando	blannô

Fruits Fruta

Avez-vous des fruits frais?

Je voudrais une salade de fruits.

albaricoques
almendras
arándanos
avellanas
brevas
cacahuètes
castañas
cerezas
ciruelas
ciruelas pasas
coco
dátiles
frambuesas
fresas
granadas
grosellas
negras
rojas
espinosas
higos
lima
limón
mandarina
manzana
melocotón
melón
naranja
nueces
pasas
pera
piña
plátano
pomelo
ruibarbo
sandía
uvas
blancas
negras
zarzamoras

¿Tiene fruta fresca?

Quisiera una ensalada de fruta.

albarikôkés
alméndras
aranndanôs
abélyanas
brêbas
kakaouétès
kastagnas
ôérêôas
ôirouélas
ôirouélas passas
kôkô
datilês
frammbouéssas
fréssas
granadas
grôssélyas
négras
rôkhas
éspinôssas
igôs
lima
limôn
mandarina
mannôana
mélôkôôtôn
mélôn
narannkha
nouéôés
passas
péra
pigna
platanô
pômélô
rouibarbô
sanndia
oubas
blannkas
négras
ôarôamôras

tiéné frouta
fréska
kissîêra ouna
énsalada dé frouta
abricots
amandes
myrtilles
noisettes
figues violettes
cacahuètes
châtaignes
cerises
prunes
pruneaux
noix de coco
dattes
framboises
fraises
grenades
groseilles
cassis
rouges
à maquereau
figues
lime
citron
mandarine
pomme
pêche
melon
orange
noix
raisins secs
poire
ananas
banane
pamplemousse
rhubarbe
pastèque
raisins
blancs
noirs
mûres

Desserts Postres

Je voudrais un dessert.	Quisiera un postre.	kissiéra ouñ pôstré
Quelque chose de léger, s.v.p.	Algo ligero, por favor.	algô likhêrô pôr fabôr
Une petite portion, s.v.p.	Una ración pequeña, por favor.	ouna rañiôn pékégna pôr fabôr

Si vous ne savez que choisir, demandez au garçon:

Qu'offrez-vous comme dessert? **¿Qué tiene de postre?** ké tiéné dé pôstré

Que me recommandez-vous? **¿Qué me aconseja?** ké mé akônsékha

arroz con leche	arrôh kôn létché	riz au lait
barquillos	barkilyos	gaufres
bizcocho borracho	biôkôthô bôrratchô	gâteau de Savoie parfumé au rhum

bollo	bôlyô	gâteau en pâte levée
-------	-------	----------------------

crema catalana	kréma katalana	crème caramel avec cannelle
----------------	----------------	-----------------------------

flan	flann	flan
galletas	galyêtas	biscuits
helado	éladô	glace

de chocolate	dé tchôkôlaté	au chocolat
de fresa	dé frêssa	à la fraise
de limón	dé limôn	au citron
de moka	dé môka	au moka
de vainilla	dé baïnilya	à la vanille

mantecado	manntékadô	glace à la crème
mazapán	maðapann	massepain
melocotón en almíbar	mélôkôttôn én almíbar	pêche au sirop

membrillo	mémbrilyô	tarte aux coings
merengue	mérénghé	meringue
nata batida	nata batida	crème fouettée
pastel	pastél	gâteau
pastel de queso	pastél dé késsô	tarte au fromage blanc

tarta de almendras	tarta dé alméndras	tarte aux amandes
tarta de manzana	tarta dé mannâna	tarte aux pommes
tarta helada	tarta élada	biscuit glacé
turrón	tourrôn	nougat

Bebidas Boissons

Apéritifs Aperitivos

Les Espagnols aiment boire un apéritif avant le repas du soir. Ils choisissent généralement un *vermú* (bêrmou – vermouth) ou un *jerez* (khéréth – xérès). Le vermouth se boit avec des glaçons et de l'eau gazeuse. Beaucoup d'Espagnols se contentent d'un verre de vin local. Une assiette d'olives ou de noix accompagne d'habitude le xérès ou le vermouth. Vous pourrez commander d'autres amuse-gueule dans les bars servant des *tapas* (voir p. 63).

Le fameux vin de xérès (*vino de Jerez* – binô dé khéréth) est produit à *Jerez de la Frontera*, en Andalousie. Il s'agit de xérès auquel on ajoute du brandy pour le renforcer. Le jus de raisin fermente dans des fûts, selon des recettes ancestrales. Le vin jeune est coupé avec un doigt de vin ancien. Ce processus s'appelle «solera».

Le xérès espagnol est réparti dans deux groupes:

fino (finô) Il est clair et sec, avec un bouquet riche. Il se boit comme apéritif. On trouve dans la catégorie de ces xérès légers la *manzanilla* et l'*amontillado*, bien que ce dernier soit plus foncé et plus lourd qu'un véritable *fino*. On compte parmi les meilleurs *finos* le *Tio Pepe* et *La Ina*.

oloroso (ôlorôssô) Un xérès plus foncé et plus corsé, sucré avant la mise en bouteille. Il accompagne bien les desserts. Le xérès mi-sec *amoroso* peut être bu comme apéritif ou avec un dessert. Les liqueurs de xérès brunes ont un bouquet moins prononcé que les *finos*.

¡SALUD!
(saloud)
SANTÉ!

Vin *Vino*

Bien que l'Espagne compte parmi les plus grands producteurs mondiaux de vin, la qualité du *vino* national – exception faite du xérès – est très variable. Le produit d'un vignoble supérieur peut varier considérablement d'une année à l'autre. Cela est dû aux méthodes dépassées utilisées dans la culture de la vigne et dans le processus de fermentation.

Certains restaurants inscrivent leurs vins sur leur carte, tandis que d'autres les affichent sur le mur. En général, le vin «voyage» peu dans le pays. Vous ne devez donc pas vous attendre à trouver un grand choix de vins dans une *hostería*.

La plupart des vins se boivent jeunes. Les étiquettes portant le millésime n'ont pas beaucoup d'importance. Une commission gouvernementale autorise les négociants en vins à imprimer sur leurs étiquettes la mention *denominación de origen* comme label de qualité. Il ne faut toutefois pas trop se fier à cette indication.

Le meilleur vin espagnol vient, sans aucun doute, de la région de Rioja, vallée fertile le long de l'Ebre et dont Logroño est le centre. Les vignerons de la région considèrent leur vin comme exceptionnel et ils tiennent à ce que la mention *garantía de origen* figure sur leurs bouteilles. Mais d'autres régions produisent aussi un vin de qualité, notamment Andalucía, Aragón, Catalunya, Navarra, Castilla la Nueva, Toledo et Valdepeñas.

La région autour de Penedès, à proximité de Barcelone, produit le vin mousseux le plus vendu dans le monde, appelé *cava* (informellement *champán* espagnol).

Le tableau de la page suivante vous aidera peut-être à choisir votre vin, si vous décidez d'en goûter quelques-uns.

Si vous avez besoin d'aide au moment de choisir votre vin, n'hésitez pas à demander conseil au garçon!

Type de vin	Exemples	Accompagnent
Vins blancs secs	la plupart des vins locaux dont le Rioja et le Monopole	les fruits de mer, le poisson, les tapas, les plats de viande froide, la volaille, la viande de veau, les mets aux œufs, tels que les <i>tortillas</i>
Vins rosés	López de Heredia, Marqués de Murrieta	surtout en été, presque tous les plats, mais plus spécialement les plats froids, le porc, l'agneau et la <i>paella</i>
Vins rouges légers	la plupart des vins rouges (ex. Viña Pomal et Priorato Reserva de Catalogne)	le poulet rôti, la dinde, le veau, l'agneau, le bœuf, les grillades, le jambon, le foie et les abats; excellents avec les <i>zarzuelas</i> et les <i>tortillas</i>
Vins rouges corsés	quelques vins de Tarragone, Alicante, Rioja et Valdepeñas	le gibier, le canard, l'oie, les rognons, quelques fromages comme le <i>cabrales</i> , la plupart des mets bien relevés
Vins blancs doux	Moscatel	les desserts et les gâteaux
Vins mousseux	Cava ou Champán et Codorniu	s'ils sont secs, avec la plupart des mets, mais plus particulièrement les coquillages ou aussi comme apéritif; s'ils sont doux, avec les desserts et les gâteaux

Je voudrais voir la carte des vins, s.v.p.

Je voudrais ... de vin.

carafe
bouteille
demi-bouteille
litre
verre
petit verre

Je voudrais une bouteille de vin blanc/rouge.

Avez-vous du vin ouvert/local?

Si vous avez apprécié le vin, vous pouvez dire:

S.v.p., apportez-moi un(e) autre verre/bouteille de ...

D'où vient ce vin?

¿Puedo ver la carta de vinos, por favor?

Quisiera ... de vino.

una garrafa
una botella
media botella
un litro
un vaso
un chato

Quisiera una botella de vino blanco/vino tinto.

¿Tiene vino de la casa/vino del país?

Tráigame otro(a) vaso/botella de ..., por favor.

¿De dónde viene este vino?

pouédô bér la karta dé binôs pôr fabôr

kissiera ... dé binô

ouna garrafa
ouna bôtélya
média bôtélya
oun litrô
oun bassô
oun tchatô

kissiera ouna bôtélya dé binô blannkô/binô tinnô

tiéné binô dé la kassa/binô dél païs

traïgamé ôtrô(a) bassô/bôtélya dé ... pôr fabôr

dé dôndé biéné ésté binô

blanc	blanco	blannkô
rosé	clarete	klarété
rouge	tinto	tinnô
corsé	de cuerpo	dé kouérpô
doux	dulce	doulé
léger	liviano	libianô
pétillant	espumoso	éspoumôssô
sec	seco	sékô
très sec	muy seco	mouï sékô

Sangría

La *sangría* est une boisson glacée faite de vin rouge, cognac, tranches de citron, de pommes et d'oranges ainsi qu'un peu de sucre. Elle est délicieuse, mais attention, elle peut être traître lorsqu'il fait chaud. Par mesure de sécurité, ajoutez-y beaucoup d'eau gazeuse et de glaçons.

Bière Cerveza

La bière espagnole est bonne et d'un prix modique. Elle est généralement servie bien fraîche. Essayez une *Aguila especial* ou *San Miguel especial*.

Une bière, s.v.p.

bière blonde
bière brune
bière étrangère

Una cerveza, por favor.

cerveza rubia
cerveza negra
cerveza extranjera

ouna térbéba pôr fabôr

térbéba roubia
térbéba négra
térbéba ékstrannkhéra

Spiritueux et liqueurs Licores

Peut-être trouverez-vous le cognac espagnol trop lourd ou trop doux pour votre goût, si vous le comparez au cognac français; mais il est très bon marché et beaucoup d'*aficionados* en raffolent. Essayez les marques suivantes: *Fundador*, *Carlos III* ou *Bodadilla Gran Reserva*. Parmi les liqueurs espagnoles vous choisirez de préférence la *Licor 43*, le *Calisay* ou le *Montserrat*.

verre	un vaso	oun bassô
bouteille	una botella	ouna bôtélya
un double	un doble	oun dôblé
un simple	un sencillo	oun sêntiilyô
avec de la glace	con hielo	kôn iélô
pur	solo	sôlô

Je voudrais un verre de ...

Avez-vous une spécialité locale?

J'aimerais goûter ...

S.v.p., apportez-moi ...

anisette
cidre
cognac

Quisiera un vaso de ...

¿Tiene alguna especialidad local?

Quisiera probar ...

Por favor, tráigame ...

un anís
sidra
un coñac

kissiera oun bassô dé

tiéné algouna éspêñialidad lôkal

kissiera prôbar

pôr fabôr traïgamé

oun anis
sidra
oun kôgnak

eau-de-vie	un aguardiente	oun agouardiénté
gin	una ginebra	ouna khinébra
gin-fizz	ginebra con limón	khinébra kôn limôn
gin-tonic	ginebra con tónica	khinébra kôn tònika
liqueur	un licor	oun likôr
porto	un vino de Oporto	oun binô dé ôpôrtô
rum	un ron	oun rôn
rum-coca	Cuba libre	kouba libré
scotch	un whisky escocès	oun ouiski êskôthés
vermouth	un vermú	oun bérnou
whisky	un whisky	oun ouiski
whisky-soda	un whisky con soda	oun ouiski kôn sôda
xérès	un jerez	oun khéréth

Boissons sans alcool *Bebidas sin alcohol*

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
café	un café	oun kafé
tasse de café	una taza de café	ouna taña dé kafé
café noir	café solo	kafé sôlô
café au lait	café con leche	kafé kôn létché
café crème	café con crema	kafé kôn kréma
café express	café exprés	kafé eksprés
café glacé	café granizado	kafé graniðadô
petit café avec un peu de lait	café cortado	kafé kôrtadô
café décaféiné	café descafeinado	kafé déskaféinadô
eau (glacée)	agua (helada)	agoua (élada)
eau minérale	agua mineral	agoua minéral
chocolat (chaud)	un chocolate (caliente)	oun tchôkôlaté (kaliénté)
frappé	un batido	oun batidô
jus de fruits	un zumo de fruta	oun ðoumô dé frouta
ananas/citron/	piña/limón/	pigna/limôn
pamplemousse/	pomela/manzana/	pômélô/mannðana/
pomme/orange	naranja	narannkha
jus de tomate	un zumo de tomate	oun ðoumô dé tômaté
lait	leche	létché
limonade	una limonada	ouna limônada
orangeade	una naranjada	ouna narannkhada
soda	una soda	ouna sôda
thé	un té	oun té
au lait/citron	con leche/limón	kôn létché/limôn
thé glacé	un té helado	oun té éladô
tonique	una tónica	ouna tònika

Réclamations *Reclamaciones*

Il manque un verre/ une assiette.	Falta un vaso/ un plato.	falta oun bassô/ oun platô
Je n'ai pas de couteau/fourchette/ cuillère.	No tengo cuchillo/ tenedor/cuchara.	nô têngô koutchilyô/ ténédôr/koutchara
Ce n'est pas ce que j'ai commandé.	Esto no es lo que he pedido.	êstô nô ês lô ké é pédidô
J'ai demandé ...	He pedido ...	é pédidô
Il doit y avoir une erreur.	Debe haber algún error.	débé abér algoun êrrôr
Pouvez-vous m'ap- porter autre chose à la place?	¿Puede cambiarme esto?	pouédé kammbiarmé êstô
J'avais demandé une petite portion (pour l'enfant).	He pedido una porción pequeña (para el niño).	é pédidô ouna pôrtion pékégna (para él nignô)
La viande est ...	Esta carne está ...	êsta karné êsta
trop cuite	demasiado hecha	démassiadô êtcha
pas assez cuite	poco hecha	pôkô êtcha
trop dure	demasiado dura	démassiadô दौरa
Ceci est trop ...	Esto está demasia- do ...	êstô êsta démassiadô
amer/acide/salé	amargo/agrio/salado	amargô/agriô/saladô
trop fort/doux	picante/dulce	pikannté/doulbé
C'est froid.	La comida está fría.	la kômida êsta fria
Ceci n'est pas frais.	Esto no está fresco.	êstô nô êstá frêskô
Pourquoi cela dure-t- il si longtemps?	¿Por qué tarda tanto?	pôr ké tarda tanntô
Avez-vous oublié nos boissons?	¿Ha olvidado nuestras bebidas?	a ôlbidadô nouéstras bébidas
Le vin est trop froid.	El vino está demasiado frío.	él binô êsta démassiadô friô
Le vin a le goût de bouchon.	El vino sabe a corcho.	él binô sabé a kôrtchô
Ceci n'est pas propre.	Esto no está limpio.	êstô nô êsta limmpiô
Je n'aime pas cela.	Esto no me gusta.	êstô nô mé goustâ

L'addition La cuenta

Le service (*el servicio* – *él sérbiôî*) est généralement inclus dans les prix. Dans certains menus, le vin est également compris dans le prix (*vino incluido*).

L'addition, s.v.p. **La cuenta, por favor.** la kouenta pôr fabôr

Je voudrais payer. **Quisiera pagar.** kissiéra pagar

Nous aimerions payer séparément. **Quisiéramos pagar separadamente.** kissiéramôs pagar separadaménté

Que représente ce montant? **¿Qué representa esta cantidad?** ké réprésénta ésta kanntidad

Je crois que vous avez fait une erreur. **Creo que se ha equivocado usted.** kréô ké sé a ékibôkadô oustéd

Le service est-il compris? **¿Está incluido el servicio?** ésta innklouidô él sérbiôî

Le couvert est-il compris? **¿Está incluido el cubierto?** ésta innklouidô él koubiértô

Tout est-il compris? **¿Está todo incluido?** ésta tôdô innklouidô

Acceptez-vous les chèques de voyage/ Eurochèques? **¿Acepta usted cheques de viajero/ eurocheques?** atlépta oustéd tchékés dé biakhéro/ éourochékés

Puis-je payer avec cette carte de crédit? **¿Puedo pagar con esta tarjeta de crédito?** pouédô pagar kôn ésta tarkhéta dé kréditô

Merci, voici pour vous. **Gracias, esto es para usted.** grañas éstô és para oustéd

Gardez la monnaie. **Quédese con el suelto.** kédéssé kôn él souéltô

C'était un excellent repas. **Ha sido una comida excelente.** a sidô ouna kômida éksélénté

Nous avons apprécié ce repas. Merci. **Nos ha gustado mucho. Gracias.** nôs a goustadô moutchô. grañas

**SERVICIO INCLUIDO
SERVICE COMPRIS**

POURBOIRES, voir page 3 de couverture

Repas légers – Pique-nique Tentempiés – Meriendas

Les *tapas* occupent une grande place dans la cuisine espagnole. Ce sont des bouchées de viande, de poisson, de fruits de mer, des olives et autres délicieuses petites choses, que l'on grignote avec une boisson dans les cafés et les bars à *tapas*. Textuellement, *tapa* signifie couvercle. Dans le temps, il était d'usage de recevoir gratuitement, des amuse-gueule dans une petite assiette posée comme un couvercle sur le verre de vin que l'on avait commandé. Une énorme portion de différents *tapas* très variés s'appelle *porción*, alors que la *media ración* ne rassasiera qu'un petit appétit.

Donnez-moi un de ceux-ci, s.v.p. **Déme uno de éstos, por favor.** démé ounô dé éstôs pôr fabôr

Donnez-moi 2 de ceux-ci et 3 de ceux-là, s.v.p. **Déme 2 de éstos y 3 de ésos, por favor.** démé 2 dé éstôs i 3 dé éssôs pôr fabor

à gauche **a la izquierda** a la iêkiérda
à droite **a la derecha** a la dérétcha
dessus/dessous **encima/debajo** éntima/débakhô

Donnez-moi ... s.v.p. **Déme ..., por favor.** démé ... pôr fabor

C'est pour emporter. **Es para llevar.** és para lyèbar

Combien cela coûte-t-il? **¿Cuánto es?** kouanntô és

Voici une liste de provisions et de boissons qui pourra vous être utile pour acheter une collation ou un pique-nique.

bananes	unos plátanos	ounôs platanôs
beignets	churros	tchourrôs
beurre	mantequilla	manntékilya
biscuits	unas galletas	ounas galyétas
biscuits salés	unas galletas saladas	ounas galyétas saladas
bonbons	unos caramelos	ounôs karamélôs
café	café	kafé
citrons	unos limones	ounôs limônés
concombres	unos pepinos	ounôs pépinôs
cornichons	unos pepinillos	ounôs pépinilyôs
chips	patatas fritas	patatas fritas

chocolat
crème
douceurs
édulcorant
frites
fromage
gâteaux
glace
hamburger
jambon
lait
laitue
melon
moutarde
œufs
œufs et jambon
œufs au plat
oranges
ketchup
pain
pâté
pâtisseries
petits pains
poisson frit
poivre
pommes
pommes de terre
poulet
rôti
demi-poulet
raisin
riz
salade
salami
sandwich
au fromage
au jambon
au thon
petites saucisses
sel
spaghettis
sucre
thé
toasts
tomates
viande froide

chocolate
nata
dulces
un edulcorante
patatas fritas
queso
pasteles
helado
una hamburguesa
jamón
leche
una lechuga
melón
mostaza
huevos
jamón y huevos
huevos fritos
unas naranjas
salsa de tomate
pan
paté
pasteles
unos panecillos
pescado frito
pimienta
unas manzanas
unas patatas
pollo
pollo asado
medio pollo
unas uvas
arroz
una ensalada
salchichón
un bocadillo
de queso
de jamón
de atún
unas salchichas
sal
espaguetis
azúcar
té
unas tostadas
unos tomates
unos fiambres

tchokôlaté
nata
doulôés
oun édoulkôrannté
patatas fritas
késsô
pastélés
éladô
ouna hammbourguéssa
khamôn
lêché
ouna letchouga
mélôn
môstalla
ouébôs
khamôn i ouébôs
ouébôs fritôs
ounas narannkhas
salsa dé tomaté
pann
paté
pastélés
ounôs panéôilyôs
péskadô fritô
pimiénta
ounas mannôanas
ounas patatas
pôlyô
pôlyô assadô
mêdiô pôlyô
ounas oubas
arrôô
ouna énsalada
saltchitchôn
oun bôkadillyô
dé késsô
dé khamôn
dé atoun
ounas saltchitchas
sal
éspaguétis
aôoukar
té
ounas tôstadas
ounôs tômatés
ounôs fiambrés

Excursions

En train Tren

Les trains de la compagnie nationale *RENFE* (*Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles*) desservent un réseau ferroviaire bien organisé.

Pour de longs déplacements, il est recommandé d'effectuer une réservation préalable. La carte touristique de la *RENFE*, valable 8, 15 ou 22 jours offre des conditions intéressantes pour voyager dans toute l'Espagne sans restriction kilométrique.

Voici un aperçu des différents types de trains:

Talgo, Tër (talgô, tër)	Train luxueux et confortable, 1ère et 2ème classe avec supplément
EuroCity (EC) (éourôéiti)	Train direct international, 1ère et 2ème classe
Expreso, Rápido (ékspréssô, rapidô)	Train direct (express) ne s'arrêtant que dans les gares principales; avec supplément
Omnibus, Tranvia, Automotor (ômnibous, trannbia, aoutômôtôr)	Train régional, arrêts fréquents; n'offre généralement que la 2ème classe
Auto Expreso (aoutô ékspréssô)	Train Autos Couchettes

FUMADORES FUMEURS

NO FUMADORES NON FUMEURS

Coche comedor (kôché kômédôr)	Wagon-restaurant
Coche cama (kôché kama)	Wagon-lits à 1, 2 ou 3 couchettes par compartiment et disposant de lavabos
Coche litera (kôché litêra)	Wagon-couchettes
Furgón de equipajes (fourgôn dé ékipakhés)	Fourgon à bagages; seulement pour bagages accompagnés

BUS ET TRAM, voir page 72/BATEAU, page 74

A la gare A la estación

Où se trouve la gare?	¿Dónde está la estación?	dôndé ésta la éstaθiôn
Y a-t-il ...?	¿Hay ...?	aĩ
bus	un autobús	oun aoutôbous
métro	un metro	oun métrô
tramway	un tranvía	oun trannbia
Puis-je m'y rendre à pied?	¿Puedo llegar a pie?	pouédô lyêgar a pié
Taxi, s.v.p.!	¡Taxi, por favor!	taksi pôr fabôr
Conduisez-moi à la gare (principale).	Lléveme a la estación (central).	lyébémé a la éstaθiôn (ôéntral)

ENTRADA	ENTRÉE
SALIDA	SORTIE
ANDENES	QUAIS

Renseignements Información

Où est ...?	¿Dónde está ...?	dôndé ésta
bar	el bar	èl bar
bureau de change	la oficina de cambio de moneda	la ôfiθina dé kammbiô dé mônéda
bureau des objets trouvés	la oficina de objetos perdidos	la ôfiθina dé ôbkhétôs pérdidos
bureau des renseignements	la oficina de información	la ôfiθina dé innfôrmaθiôn
bureau de réservation	la oficina de reservas	la ôfiθina dé réssérbas
consigne (automatique)	la consigna (automática)	la kônsigna (aoutômatika)
guichet des billets	la taquilla	la takilya
kiosque à journaux	el quiosco de periódicos	él kiôskô dé périôdikôs
réservation hôtelière	la información sobre hoteles	la innfôrmaθiôn sôbré-ôtelés
salle d'attente	la sala de espera	la sala dé éspéra
voie 5	la vía 5	la bia θinnkô
Où sont les toilettes?	¿Dónde están los servicios?	dôndé éstann lôs sérbiθiôs

A quelle heure part le ... train pour Alicante?	¿A qué hora sale el ... tren para Alicante?	a ké ôra salé èl ... trén para alikantté
premier/dernier/prochain	primer/último/próximo	primér/oultimô/prôksimô
Combien coûte un billet pour Madrid?	¿Cuánto cuesta el billete para Madrid?	kouanntô kouêsta èl bilyété para madrid
Est-ce un train direct?	¿Es un tren directo?	ès oun trén diréktô
Dois-je payer un supplément?	¿Tengo que pagar un suplemento?	téngô ké pagar oun soupléméntô
Y a-t-il une correspondance pour ...?	¿Hay correspondencia para ...?	aĩ kôrréspôndénθia para
Dois-je changer de train?	¿Tengo que cambiar de tren?	téngô ké kammbiar dé trén
Y a-t-il assez de temps pour changer?	¿Hay tiempo suficiente para transbordar?	aĩ tiémpô soufiθiénté para trannsbôrdar

Le train part-il à l'heure?	¿Saldrá el tren a su hora?	saldra èl trén a sou ôra
A quelle heure le train arrive-t-il à Santander?	¿A qué hora llega el tren a Santander?	a ké ôra lyéga èl trén a sanntándér
Ce train s'arrête-t-il à Gerone?	¿Para el tren en Gerona?	para èl trén én khêrôna
Y a-t-il un wagon-restaurant/wagon-couchettes dans ce train?	¿Hay coche restaurante/coche cama en el tren?	aĩ kôтчê rêstaourannté/kôтчê kama én èl trén
De quel quai part le train pour Barcelone?	¿De qué andén sale el tren para Barcelona?	dé ké anndén salé èl trén para barθélônâ
Sur quelle voie arrive le train de Tolède?	¿A qué andén llega el tren de Toledo?	a ké anndén lyéga èl trén dé tôlédô
Je voudrais un horaire.	Quisiera comprar un horario.	kissiera kômprar oun ôrariô

LLEGADA
ARRIVÉE

SALIDA
DÉPART

		
Es un tren directo.	C'est un train direct.	
Cambie de tren en ... y tome un tren de cercanías.	Changez à ... et prenez un train régional.	
El andén 3 está ...	Le quai 3 est ...	
allí/a la izquierda/ a la derecha	là-bas/à gauche/ à droite	
Hay un tren para Barcelona a las ...	Il y a un train pour Barcelone à ...	
El tren sale del andén 8.	Le train part du quai 8.	
Habrà un retraso de ... minutos.	Le train a ... minutes de retard.	
Primera clase al frente/ en medio/al final.	Première classe à l'avant/ au milieu/en fin de train.	

Billetes Billetes

Un billete para León, s.v.p.	Quisiera un billete para León, por favor.	kissiera oun bilyetè para léon pòr fabòr
aller simple	ida	ida
aller et retour	ida y vuelta	ida i bouèlta
1ère classe	primera clase	primèra klassé
2ème classe	segunda clase	ségounda klassé
demi-tarif	media tarifa	média tarifa
avec supplément pour le Talgo/Ter	con suplemento para el Talgo/Ter	kôn souplémèntò para éi talgò/tér

Reservations Reserva

Je voudrais réserver ...	Quisiera reservar ...	kissiera réssérbar
une place (près de la fenêtre)	un asiento (al lado de la ventana)	oun assièntò (al ladò dé la bèntana)
une place dans le wagon-couchettes	una litera en el coche literas	ouna litèra én el kòtché litèras
en haut/en bas	superior/inferior	souperiòr/innfèriòr
au milieu	en medio	én mèdiò
une place dans le wagon-lit	una litera en el coche cama	ouna litèra én el kòtché kama

Sur le quai En el andén

Est-ce le bon quai pour le train à destination de Cádiz?	¿Es éste el andén del tren para Cádiz?	és ésté éi anndén dél trèn para kadið
Est-ce le train pour Madrid?	¿Es éste el tren para Madrid?	és ésté éi trèn para madrid
Le train en provenance de Paris a-t-il du retard?	¿Lleva retraso el tren de París?	lyéba rétrassò éi trèn dé paris

PRIMERA CLASE
PREMIÈRE CLASSE

SEGUNDA CLASE
DEUXIÈME CLASSE

En voiture En el tren

Pardon. Puis-je passer?	Perdone. ¿Puedo pasar?	pérdoné. pouédò passar
Cette place est-elle prise?	¿Está ocupado este asiento?	ésta òkoupadò ésté assièntò
Je crois que c'est ma place.	Creo que éste es mi asiento.	kréò ké ésté és mi assièntò
Puis-je ouvrir/fermer la fenêtre?	¿Puedo abrir/cerrar la ventana?	pouédò abir/èrrar la bèntana
Pouvez-vous m'avertir quand nous arriverons à Alicante?	¿Me avisaría antes de llegar a Alicante?	mé abissaria anntés dé lyégar a alikanté
Comment s'appelle cette gare?	¿Qué estación es ésta?	ké éstasiòn és ésta
Combien de temps le train s'arrête-t-il ici?	¿Cuánto tiempo para el tren aquí?	kouanntò tièmpò para éi trèn aki
A quelle heure arrivons-nous à Bailén?	¿Cuándo llegamos a Bailén?	kouannò lyégamòs a bailén
Où est le wagon-restaurant?	¿Dónde está el coche restaurante?	dòndé ésta éi kòtché réstaouranté

Pendant le trajet le contrôleur (*el revisor* – *el rébissòr*) passera et dira: «¡Los billetes, por favor!» (Les billets, s.v.p.)

En wagon-lit *Coche cama*

Reste-t-il des compartiments libres dans le wagon-lit?	¿Hay un departamento libre en el coche cama?	aï oun départaméntô libré én él kôtkhé kama
Où est le wagon-lit?	¿Dónde está el coche cama?	dôndé ésta él kôtkhé kama
Où est ma couchette?	¿Dónde está mi litera?	dôndé ésta mi litéra
Je voudrais une couchette en bas.	Quisiera una litera en la parte inferior.	kissiéra ouna litéra én la parté innfériôr
Pourriez-vous installer nos couchettes?	¿Puede preparar nuestras literas?	pouédé préparar noués-tras literas
Pourriez-vous me réveiller à 7 heures?	¿Puede llamarme a las siete?	pouédé lyamarmé a las siété

Bagages – Porteurs *Equipaje – Mozos*

Où est la consigne automatique?	¿Dónde está la consigna automática?	dôndé ésta la kôn-signa aoutômatika
Où est la consigne?	¿Dónde está la consigna?	dôndé ésta la kôn-signa
Je voudrais déposer mes bagages.	Quisiera dejar mi equipaje.	kissiéra dékhar mi ékipakhé
Je voudrais faire enregistrer mes bagages.	Quisiera facturar mi equipaje.	kissiéra faktourar mi ékipakhé
Porteur!	¡Mozo!	môêô
Pouvez-vous prendre mes bagages?	¿Puede usted ayudarme con mi equipaje?	pouédé oustéd ayoudar-mé kôn mi ékipakhé
Où sont les chariots à bagages?	¿Dónde están los carritos de equipaje?	dôndé éstann lôs karritôs dé ékipakhé

FACTURACIÓN
ENREGISTREMENT DES BAGAGES

En avion *Avión*

Je voudrais un billet pour Madrid.	Quisiera un billete para Madrid.	kissiéra oun bilyété para madrid
aller simple	ida	ida
aller et retour	ida y vuelta	ida i bouélta
1ère classe	primera clase	priméra klassé
classe touriste	clase turística	klassé touristika
Combien coûte-t-il?	¿Cuánto cuesta?	kouanntô kouésta
Y a-t-il un tarif spécial?	¿Hay tarifas especiales?	aï tarifas espéôialés
Y a-t-il un vol pour Alicante?	¿Hay algún vuelo para Alicante?	aï algoun bouêlô para alikannté
Est-ce un vol direct?	¿Es un vuelo directo?	és oun bouêlô diréktô
A quelle heure décolle le prochain avion pour Paris?	¿A qué hora despegamos el próximo avión para París?	a ké ôra déspega él prôksimô abiôn para paris
A quelle heure l'avion part-il?	¿A qué hora sale el avión?	a ké ôra salé él abiôn
Y a-t-il un bus pour l'aéroport?	¿Hay un autobús que va al aeropuerto?	aï oun aoutôbous ké ba al aêrôpouértô
A quelle heure dois-je me présenter à l'enregistrement?	¿A qué hora debo presentarme?	a ké ôra débô prèsséntarmé
Quel est le numéro du vol?	¿Cuál es el número del vuelo?	koual és él noumêrô dél bouêlô
A quelle heure arrivons-nous?	¿A qué hora llegaremos?	a ké ôra lyégarémôs
Je voudrais ... mon vol.	Quisiera ... mi reserva.	kissiéra ... mi réssérba
annuler	anular	anoular
changer	cambiar	kammbiar
confirmer	confirmar	kônfirmar
Quelle est la durée de validité du billet?	¿Cuánto tiempo es válido el billete de avión?	kouanntô tiêmpô és balidô él bilyété de abiôn

LLEGADA
ARRIVÉE

SALIDA
DÉPART

Autocar – Autobus *Autocar – Autobús*

Les excursions en autocar sont à recommander tout spécialement lorsqu'on désire visiter un endroit bien précis. Il n'existe cependant pas de services réguliers d'autocars à travers toute l'Espagne. La plupart d'entre eux ne desservent généralement que villes et villages à l'intérieur d'une même province ou alors, en l'absence de communication ferroviaire, ils assurent la liaison entre les capitales provinciales et Madrid.

A quelle heure part le prochain autocar pour Alicante?	¿A qué hora sale el próximo autocar para Alicante?	a ké ôra salé éi prôksimô aoutôkar para alikanté
L'autobus s'arrête-t-il à Murcie?	¿Para el autobús en Murcia?	para éi aoutôbous én mourbia
Combien de temps le trajet dure-t-il?	¿Cuánto dura el viaje?	kouanntô doura éi biakhé

Bus – Tram *Autobús – Tranvía*

Dans la plupart des bus, spécialement en campagne, on achète son billet auprès du conducteur. Dans les grandes villes il suffit de se procurer un billet valable ou un carnet de tickets (comme par exemple le *Bono Bus* à Madrid).

Je voudrais un abonnement.	Quisiera un abono de billetes.	kissiera ou abônô dé bilyétés
Quel bus faut-il prendre pour le centre ville?	¿Qué autobús va al centro de la ciudad?	ké aoutôbous ba al ôentrô dé la ôioudad
Où s'arrête le bus qui conduit à la gare?	¿Dónde para el autobús que va a la estación?	dôndé para éi aoutôbous ké ba a la éstasîôn
Quel bus dois-je prendre pour Burgos?	¿Qué autobús tengo que tomar para Burgos?	ké aoutôbous têngô ké tômar para bourgôs
Quel bus faut-il prendre pour l'Opéra?	¿Qué autobús tengo que tomar para la ópera?	ké aoutôbous têngô ké tômar para la ôpéra
Où est l'arrêt du bus?	¿Dónde está la parada del autobús?	dôndé ésta la parada déi aoutôbous

A quelle heure part le ... bus pour Valence?	¿A qué hora sale el ... autobús para Valencia?	a ké ôra salé éi ... aoutôbous para balénôia
premier/dernier/prochain	primer/último/próximo	primér/oultimô/prôksimô
Où est le terminus?	¿Dónde está el término?	dôndé ésta éi términô
Quel est le tarif pour ...?	¿Cuánto cuesta para ...?	kouanntô kouêsta para
Faut-il changer d'autobus?	¿Tengo que cambiar de autobús?	têngô ké kammbiar dé aoutôbous
Pouvez-vous me dire quand je dois descendre?	¿Puede decirme cuándo tengo que apearme?	pouédé dêôirme kouannô têngô ké apéarmé
Je voudrais descendre à la cathédrale.	Quisiera apearme en la catedral.	kissiera apéarmé én la katédral

PARADA DE AUTOBÚS	ARRÊT DU BUS
PARADA FACULTATIVA	ARRÊT FACULTATIF

Métro *Metro*

Madrid et Barcelone possèdent un bon réseau de métro souterrain. Les trains y circulent de 5 h à 23 h.

Où est la station de métro la plus proche?	¿Dónde está la estación de metro más cercana?	dôndé ésta la éstasîôn dé métro mas ôerkana
Cette rame va-t-elle à ...?	¿Va este tren a ...?	ba ésté trén a
Où dois-je changer pour ...?	¿Dónde tengo que hacer transbordo para ...?	dôndé têngô ké aôér transbôrdô para
La prochaine station est-elle bien ...?	¿Es ... la próxima estación?	és ... la prôksima éstasîôn
Quelle ligne conduit à ...?	¿Qué línea va a ...?	ké linéa ba a

Bateau Barco

Quand y a-t-il un bateau/une course pour Palma?	¿Cuándo sale un barco/un transbordador para Palma?	kouannô salé ou barkô ou trannsbôrdadôr para palma
Où est le débarcadère?	¿Dónde está el lugar de embarco?	dôndé esta éi loughar dé êmbarkô
Combien de temps dure la traversée?	¿Cuánto dura la travesía?	kouannô doura la trabéssia
Quand accostons-nous à ...?	¿Cuándo atracaremos en ...?	kouannô atrakarémôs én
Je voudrais faire le tour du port/une croisière.	Quisiera dar una vuelta por el puerto/tomar un crucero.	kissiéra dar ouna bouélta pôr éi pouértô/tômar ou krouêrô
bac	el transbordador	éi trannsbôrdadôr
barque	la barca	la barka
bateau	el barco	éi barkô
bateau de sauvetage	el bote salvavidas	éi bôté salbabidas
bateau à vapeur	el barco de vapor	éi barkô dé bapôr
bouée de sauvetage	el cinturón salvavidas	éi ôinntourôn salbabidas
cabine	el camarote	éi kamarôté
pour une personne	sencillo	sênôilyô
pour deux personnes	doble	dôblé
pont	el puente	éi pouénté
hydroglisseur	el hidroplano	éi idrôplanô

Location de bicyclettes Alquiler de bicicletas

Je désire louer une bicyclette.	Quisiera alquilar una bicicleta.	kissiéra alkilar ouna biôiklêta
---------------------------------	----------------------------------	---------------------------------

Autres moyens de transports Otros medios de transporte

funiculaire	el funicular	éi founikoular
hélicoptère	el helicóptero	éi élikôptérô
motocyclette	la motocicleta	la môôtôiklêta
scooter	el escúter	éi êskoutêr
vélocycle	el velomotor	éi bêlômôtôr

Ou vous préférez peut-être:

faire de l'auto-stop	hacer auto-stop	âêêr aoutô-stôp
marcher	andar	annâr

Voiture El coche

L'Espagne possède un bon réseau autoroutier pour l'utilisation duquel une taxe de péage (*el peaje* – éi péakhé) est perçue. L'état des routes principales va de convenable à très bon et il s'améliore chaque année. Les voies secondaires, en revanche, peuvent être cahoteuses. Le port de la ceinture de sécurité (*el cinturón de seguridad*) est obligatoire.

Où se trouve la prochaine station-essence (avec self-service)?	¿Dónde está la gasolinera (con autoservicio) más cercana?	dôndé esta la gassôlinéra (kôn aoutôsêrbîôîô) mas ôêrkana
Le plein, s.v.p.	Llénelo, por favor.	lyênêlô pôr fabôr
super/normale	súper/normal	soupêr/nôrma
essence sans plomb	gasolina sin plomo	gassôlina sinn plômô
diesel	diesel	dissêl
Veuillez contrôler ... s.v.p.	¿Puede controlar ... por favor?	pouédé kôntrôlar ... pôr fabôr
batterie	la batería	la batéria
eau	el agua	éi agoua
huile	el aceite	éi aôêité
liquide des freins	el líquido de frenos	éi likidô dé frênôs
Pouvez-vous contrôler la pression des pneus?	¿Puede controlar la presión de los neumáticos?	pouédé kôntrôlar la prêssiôn dé lôs néoumatikôs
1,6 à l'avant,	1,6 delanteros,	1 kôma 6 délanntêrôs
1,8 à l'arrière.	1,8 traseros.	1 kôma 8 trassêrôs
Vérifiez aussi la roue de secours, s.v.p.	Mire también el neumático de repuesto, por favor.	miré tammbiênn éi néoumatikô dé répouêstô pôr fabôr
Pouvez-vous réparer ce pneu?	¿Puede arreglar este neumático?	pouédé arrêglar êsté néoumatikô
Pouvez-vous changer ... s.v.p.?	¿Puede cambiar ... por favor?	pouédé kammbiar ... pôr fabôr
ampoule	la bombilla	la bômbilya
bougies	las bujías	las boukhias
courroie de ventilateur	la correa del ventilador	la kôrrêa dêl benti-ladôr
essuie-glaces	los limpiaparabrisas	lôs limpiaparabrisas
pneu	el neumático	éi néoumatikô

Pouvez-vous nettoyer le pare-brise?	¿Puede limpiarme el parabrisas, por favor?	pouédé limpiarmé éi parabrisas pôr fabôr
Où puis-je faire laver ma voiture?	¿Dónde lavan los coches?	dôndé labann lôs kôrchés
Y a-t-il une station de lavage/un tunnel de lavage?	¿Hay una estación lavacoches/un tren de lavado?	aï ouna éstaθiôn labakôrchés/oun trêñ dé labadó

Chemin – Direction Camino – Direcciones

Comment va-t-on à ...?	¿Cómo se va a ...?	kômô sé ba a
Sommes-nous bien sur la route de ...?	¿Es ésta la carretera hacia ...?	és ésta la karrétêra aθia
Y a-t-il une route moins fréquentée?	¿Hay una carretera con poco tráfico?	aï ouna karrétêra kôn pôkô trafikô
Quelle distance y a-t-il jusqu'à ...?	¿Qué distancia hay hasta ...?	ké distannêia aï asta
Y a-t-il une autoroute?	¿Hay una autopista?	aï ouna aoutôpista
Combien de temps faut-il en auto/à pied?	¿Cuánto se tarda en coche/a pie?	kouanntô sé tarda êñ kôrché/a pié
Puis-je aller jusqu'au centre ville?	¿Puedo conducir hasta el centro de la ciudad?	pouédô kôndouθir asta éi θêntrô dé la θioudad
Peut-on aller en voiture jusqu'à ...?	¿Se puede ir en coche hasta ...?	sé pouédé ir êñ kôrché asta
Pouvez-vous me dire où se trouve ...?	¿Puede decirme dónde está ...?	pouédé dêθirmé dôndé ésta
Comment puis-je me rendre à cet endroit/à cette adresse?	¿Cómo puedo llegar a este lugar/a esta dirección?	kômô pouédô lyégar a ésthé lougar/s ésta dirékθiôn
Pouvez-vous me montrer sur la carte où je me trouve?	¿Puede enseñarme en el mapa dónde estoy?	pouédé êñsegnarmé êñ éi mapa dôndé éstoï
Puis-je continuer tout droit?	¿Puedo seguir todo derecho?	pouédô sêghir tôdô dérêthô

	
Se ha equivocado usted de carretera.	Vous êtes sur la mauvaise route.
Es hacia allí delante de .../ al lado de/detrás de ...	C'est là-bas devant .../ à côté de/derrière ...
norte/sur/este/oeste	nord/sud/est/ouest
Vaya hasta el primer/segundo cruce.	Allez jusqu'au premier/deuxième croisement.
Doble a la izquierda en el semáforo.	Tournez à gauche aux prochains feux.
Doble a la derecha en la próxima esquina.	Tournez à droite au prochain coin de rue.
Es una calle de dirección única.	C'est une rue à sens unique.
Siga la indicación "Murcia".	Suivez le panneau indicateur «Murcia».

Stationnement Aparcamiento

Où puis-je parquer?	¿Dónde puedo aparcar?	dôndé pouédô aparkar
Y a-t-il un parking souterrain/un parc à voitures dans les environs?	¿Hay un garaje subterráneo/un estacionamiento cerca de aquí?	aï oun garakhé soubtêrranéô/oun éstaθiônamiéntô θérka dé aki
Puis-je parquer ici?	¿Puedo aparcar aquí?	pouédô aparkar aki
Quel est le tarif à l'heure?	¿Cuánto cuesta por hora?	kouanntô kouésta pôr ôra
Avez-vous de la monnaie pour le parcomètre?	¿Tiene suelto para el parquímetro?	tiéné souéltô para éi parkimêtro
Où puis-je obtenir un disque de stationnement?	¿Dónde puedo conseguir un disco de aparcamiento?	dôndé pouédô kônsêghir oun diskô dé aparkamiéntô
Est-ce un parking surveillé?	¿Es un estacionamiento vigilado?	és oun éstaθiônamiéntô bikhiladô

Pannes – Assistance routière *Averías – Auxilio en carretera*

Ma voiture est en panne.	Mi coche tiene una avería.	mi kôrché tiénâ ouna abéria
Pouvez-vous m'aider?	¿Puede usted ayudarme?	pouédé oustéd ayoudarmé
Où puis-je téléphoner?	¿Dónde puedo telefonar?	dôndé pouédô téléfônéar
Pouvez-vous m'envoyer une dépanneuse/un mécanicien?	¿Puede usted mandar un coche grúa/un mecánico?	pouédé oustéd manndar oun kôrché groua/oun mékanikô
Je n'arrive pas à démarrer.	Mi coche no quiere arrancar.	mi kôrché nô kiéré arrannkar
La batterie est à plat.	La batería está descargada.	la batéria ésta déskargada
Je suis en panne d'essence.	Se ha terminado la gasolina.	sé a términadô la gassôlina
J'ai un pneu plat.	Tengo un pinchazo.	têngô oun pinntchaôô
J'ai un problème avec ...	El/La/Los ... no funciona/funcionan.	él/la/lôs ... nô founthôna/founthônann
allumage	el encendido	él ênêndidô
carburateur	el carburador	él karbouradôr
direction	la dirección	la dirékthôn
embrayage	el embrague	él êmbraghé
feux (des freins)	las luces (de frenos)	las louthés (dé frénôs)
freins	los frenos	lôs frénôs
moteur	el motor	él môôtôr
roue	la rueda	la rouéda
système électrique	el sistema eléctrico	él sistéma éléktrikô
système de refroidissement	el sistema de enfriamiento	él sistéma dé ênfriamíentô
tuyau d'échappement	el tubo de escape	él toubô dé êskapé
vitesse	el cambio de velocidad	él kammbiô dé béléthidad
Pouvez-vous me prêter ...?	¿Puede usted dejarme ...?	pouédé oustéd dékharmé
bidon (d'essence)	un bidón (de gasolina)	oun bidôn (dé gassôlina)
clef anglaise	una llave inglesa	ouna lyabé inggléssa
cable de remorquage	una cuerda para remolcar	ouna kouérda para rémôlkar
cric	un gato	oun gatô
outils	herramientas	érramíentas

Réparations *Reparaciones*

Où se trouve le garage le plus proche?	¿Dónde está el taller de reparaciones más cercano?	dôndé ésta él talyé dé réparaθiônés mas êérkanô
Pouvez-vous réparer ma voiture?	¿Puede usted reparar mi coche?	pouédé oustéd réparar mi kôrché
Combien de temps durera la réparation?	¿Cuánto tardarán?	kouanntô tardarann
Pouvez-vous me faire un devis?	¿Puede darme un presupuesto?	pouédé darmé oun préssoupouéstô

Accidents – Police *Accidentes – Policía*

Appelez la police, s.v.p.	Llamen a la policía, por favor.	lyamén a la pôliθia pôr fabôr
Un accident a eu lieu à environ 2 km de ...	Ha habido un accidente a unos dos kilómetros de ...	a abidô oun akθidénté a ounos dôs kilômétrôs dé
Il y a des blessés.	Hay heridos.	âi éridôs
Appelez vite un médecin/une ambulance.	Llamen enseguida a un médico/una ambulancia.	lyamén ênséguida a oun médikô/ouna ammboulannθia
Quel est votre nom et votre adresse?	¿Cuál es su nombre y dirección?	koual és sou nômbré i dirékthôn
Quelle est votre compagnie d'assurance?	¿Cuál es su compañía de seguros?	koual és sou kômpagnia dé ségourôs

Panneaux routiers *Señales de circulación*

¡ALTO!	Stop!
AUTOPISTA (DE PEAJE)	Autoroute (à péage)
CEDA EL PASO	Cédez le passage
CURVA PELIGROSA	Virage dangereux
DESVIACIÓN	Déviación
ENCENDER LOS FAROS	Allumez les phares
ESCUELA	Ecole
OBRAS	Travaux
PEATONES	Piétons
PELIGRO	Danger
PUESTO DE SOCORRO	Poste de secours
PROHIBIDO ADELANTAR	Dépassement interdit

Visites touristiques

Où est l'office du tourisme?	¿Dónde está la oficina de turismo?	dôndé ésta la ôffina dé tourizmô
Que faut-il visiter avant tout?	¿Cuáles son los principales puntos de interés?	koualés sôn lôs prinnôpalés pountôs dé inntérês
Nous sommes ici pour ...	Estamos aquí ...	éstamôs aki
quelques heures seulement	sólo unas pocas horas	sôlo ounas pôkas ôras
un jour	un día	oun dia
une semaine	una semana	ouna sêmana
Pouvez-vous me recommander un tour de ville/une excursion?	¿Puede usted recomendarme una vuelta por la ciudad/una excursión?	pouédé oustéd rékômmendarmé ouna bouélta pôr la ôiouad/ouna êkskoursiôn
D'où partons-nous?	¿De dónde saldremos?	dé dôndé saldrémôs
Le bus vient-il nous prendre a l'hôtel?	¿Nos recogerá el autocar en el hotel?	nôs rékôkhêrra él aoutôkar én él ôtél
Quel est le prix de l'excursion?	¿Cuánto cuesta la excursión?	kouanntô kouêsta la êkskoursiôn
A quelle heure partons-nous?	¿A qué hora empieza?	a ké ôra êmpiéêa
Le repas de midi est-il inclus dans le prix?	¿Está incluido el almuerzo en el precio?	êsta innklouidô él almouérô én él prêtiô
A quelle heure serons-nous de retour?	¿A qué hora volvemos?	a ké ôra bôlbémôs
Disposons-nous de temps libre à ...?	¿Tenemos tiempo libre en ...?	ténémôs tiêmpô libré én
Y a-t-il un guide qui parle français?	¿Hay algún guía que hable francés?	aï algoun ghia ké ablé frannêês
J'aimerais engager un guide pour ...	Quisiera un guía particular para ...	kissiêra oun ghia partikoular para
une demi-journée	medio día	médiô dia
une journée	un día	oun dia

Où est/sont ...?

¿Dónde está/están ...?

dôndé ésta/éstann

arène	la plaza de toros	la plaâa dé tôrôs
abbaye	la abadía	la abadia
bibliothèque	la biblioteca	la bibliôtéka
Bourse	la bolsa	la bôlsa
cathédrale	la catedral	la katédral
centre-ville	el centro de la ciudad	él ôêntrô dé la ôiouad
chapelle	la capilla	la kapilya
château	el castillo	él kastilyô
château fort	el alcázar	él alkaðar
cimetière	el cementerio	él ôéméntériô
cloître	el claustro	él klaoustrô
couvent	el convento	él kônbéntô
édifice	el edificio	él édifiô
église	la iglesia	la iglêssia
exposition	la exposición	la êkspossiôion
foire	la feria	la fêria
fontaine	la fuente	la fouénté
forteresse	la fortaleza	la fôrtaléa
hôtel de ville	el ayuntamiento	él ayounntamiéntô
jardin botanique	el jardín botánico	él khardinn bôtanikô
jardins publics	los jardines públicos	lôs khardinês poublikôs
jardin zoologique	el zoológico	él ôôôlôkhikô
maison du parlement	el edificio de las Cortes	él édifiô dé las kôrtês
marché	el mercado	él mérkadô
marché aux puces	el mercado de ocasiones	él mérkadô dé ôkassiônês
monastère	el monasterio	él mônnastériô
monument	el monumento	él mônnoumêntô
musée	el museo	él mousséô
opéra	la ópera	la ôpéra
palais de justice	el palacio de justicia	él palaô dé khoustiôia
palais royal	el palacio real	él palaô réal
parc	el parque	él parké
place	la plaza	la plaâa
planétarium	el planetario	él planétariô
port	el puerto	él pouértô
porte	la puerta	la pouérta
quartier des affaires	el barrio comercial	él barriô kômérôial
remparts	las murallas	las mouralyas
ruines	las ruinas	las rouinas

salle de concerts	la sala de conciertos	la sala dé kõnθiértòs
salle des congrès	la sala de congresos	la sala dé kõngréssòs
stade	el estadio	él éstadiò
statue	la estatua	la éstatoua
théâtre	el teatro	él téatrò
théâtre de l'opéra	el teatro de la ópera	él téatrò dé la ôpera
tombe	la tumba	la toumba
tribunal	el tribunal	él tribounal
université	la universidad	la ounibérsidad
tour	la torre	la tôrré
vieille ville	la ciudad vieja	la θioudad biékha
zone commerçante	la zona comercial	la θòna kõmérθial

Entrée Entrada

Est-ce que ... est ouvert le dimanche?	¿Está ... abierto(a) los domingos?	ésta ... abiértò(a) lòs dôminngòs
Quelles sont les heures d'ouverture?	¿Cuáles son las horas de apertura?	koualés sòn las ôras dé apértoura
Quelle est l'heure de fermeture?	¿A qué hora cierran?	a ké ôra θièrrann
Combien coûte l'entrée?	¿Cuánto cuesta la entrada?	kouanntò kouèsta la éntrada
Y a-t-il une réduction pour ...?	¿Hay alguna reducción para ...?	aï algoouna rédouk-θiôn para
enfants	niños	nignòs
étudiants	estudiantes	éstoudianntés
groupes	grupos	groupòs
handicapés	inválidos	innbalidòs
retraités	jubilados	khoubiladòs
Avez-vous un guide (en français)?	¿Tiene usted una guía (en francés)?	tiéné oustéd ouna ghia (én frannθés)
Puis-je acheter un catalogue?	¿Puedo comprar un catálogo?	pouédò kõmprar oun katalògò
Est-ce permis de photographier?	¿Se pueden tomar fotografías?	sé pouédén tòmarr fòtògrafias

ENTRADA LIBRE
PROHIBIDO TOMAR
FOTOGRAFÍAS

ENTRÉE LIBRE
INTERDICTION DE
PHOTOGRAPHIER

Qui – Quoi – Quand? ¿Quién – Qué – Cuándo?

Quel est ce bâtiment?	¿Qué es este edificio?	ké és ésté édifiθiò
Qui en est le/l' ...?	¿Quién es ...?	kién és
architecte	el arquitecto	él arkitéktò
artiste	el artista	él artista
peintre	el pintor	él pinntòr
sculpteur	el escultor	él éskoultòr
Qui l'a construit?	¿Quién lo construyó?	kién lô kõnstrouyò
Quand a-t-il été construit?	¿Cuándo se construyó?	kouannò sé kõnstrouyò
Qui a peint ce tableau/cette fresque?	¿Quién pintó ese cuadro/ese fresco?	kién pinntò ésé kouadrò/ésé frèskò
A quelle époque vivait-il?	¿En qué época vivió?	én ké épòka bibiò
Où est la maison dans laquelle ... a vécu?	¿Dónde está la casa en que vivió ...?	dòndé ésta la kassa én ké bibiò
Y a-t-il des visites commentées?	¿Hay visitas guiadas?	aï bissitas ghiadas
Nous nous intéressons à ...	Nos interesa(n) ...	nòs inntérèssa(nn)
antiquités	las antigüedades	las anntigouèdadés
archéologie	la arqueología	la arkéòlòkhia
architecture	la arquitectura	la arkitéktoura
baroque	barroca	barròka
gothique	gótica	gòtika
romane	románica	ròmanika
art	el arte	él arté
artisanat	la artesanía	la artèssania
botanique	la botánica	la bòtanika
céramique	la cerámica	la théramika
ethnologie	la etnología	la étnòlòkhia
géologie	la geología	la khéòlòkhia
histoire	la historia	la istòria
histoire naturelle	la historia natural	la istòria natoural
médecine	la medicina	la médiθina
meubles	los muebles	lòs mouèblés
mode	la moda	la môda

musique	la música	la moussika
numismatique	la numismática	la noumizmatika
ornithologie	la ornitología	la ôrnitôlôkhia
peinture	la pintura	la pinntoura
politique	la política	la pôlitika
poterie	la alfarería	la alfaréria
religion	la religión	la rélikhiôn
sculpture	la escultura	la êskouloura
zoologie	la zoología	la ôôlôlkhia
C'est ...	Es ...	és
beau	hermoso	êrmôssô
étonnant	asombroso	assômbrôssô
étrange	extraño	ékstragnô
impressionnant	impresionante	imprêssiônantté
intéressant	interesante	inntêrêssantté
joli	bonito/lindo	bônîtô/linndô
laid	feo	fêô
magnifique	magnífico	magnifikô
splendide	estupendo	éstoupêndô
sublime	imponente	imppônênté
terrible	terrible	têrriblé

Services religieux**Servicios religiosos**

Y a-t-il ici une ...?	¿Hay una ... aquí?	aï ouna ... aki
église catholique	iglesia católica	iglêssia katôlika
église protestante	iglesia protestante	iglêssia prôtêstannté
mosquée	mezquita	mêlqita
synagogue	sinagoga	sinagôga
A quelle heure commence ...?	¿A qué hora es ...?	a ké ôra és
le culte	el culto	él koulto
la messe	la misa	la missa
Où puis-je trouver un ... qui parle français?	¿Dónde puedo encontrar un ... que hable francés?	dôndé pouédô ênkôn-trar oun ... ké ablê frannôês
pasteur/prêtre/rabbin	pastor protestante/sacerdote/rabino	pastôr prôtêstannté/saêrdôté/rabinô
Je voudrais visiter l'église.	Quisiera visitar la iglesia.	kissiera bissitar la iglêssia
Est-il permis de photographier?	¿Se pueden tomar fotografías?	sé pouédén tômar fôtôgrafias

A la campagne En el campo

Y a-t-il une route touristique pour aller à ...?	¿Hay una carretera panorámica para ir a ...?	aï ouna karrétêra panôramika para ir a
A quelle distance se trouve ...?	¿Qué distancia hay hasta ...?	ké distannôia aï asta
Pouvons-nous y aller à pied?	¿Podemos ir a pie?	pôdê môs ir a pié
Quelle est l'altitude de cette montagne?	¿Qué altura tiene esa montaña?	ké altoura tiêné éssa môntagna
Comment appelle-t-on ce (cette) ...?	¿Cómo se llama este/esta ...?	kômô sé lyama ésté/ ésta
animal/arbre/fleur/plante/oiseau	animal/árbol/flor/planta/pájaro	animal/arbôl/flôr/plannta/pakharô

canal	el canal	él kanal
cascade	la cascada	la kaskada
champ	el campo	él kammpô
chemin	el camino	él kaminô
col	el paso/el puerto	él passô/él pouértô
colline	la colina	la kôlina
falaise	el acantilado	él akanntiladô
ferme	la granja	la grannkha
forêt	el bosque	él bôské
grotte	la gruta	la grouta
jardin	el jardín	él khardinn
lac	el lago	él lagô
maison	la casa	la kassa
mer	el mar	él mar
mur	el muro	él mourô
pic	el pico	él pikô
plaine	el llano	él lyano
pont	el puente	él pouénté
prairie	el prado	él pradô
rivière	el río	él riô
route	la carretera	la karrétêra
ruisseau	el arroyo	él arrôyô
sentier	el sendero	él sêndêrô
source	el manantial	él mananntial
vignoble	el viñedo	él bignéddô
village	el pueblo	él pouêblô

Distracciones

Dans chaque grande ville, que ce soit à l'hôtel, au kiosque ou au bureau de l'office du tourisme vous trouverez un calendrier des manifestations.

Avez-vous un calendrier des manifestations?	¿Tiene usted una cartelera de espectáculos?	tiéné oustéd ouna kartéléra dé éspéktakoulôs
A quelle heure débute ...?	¿A qué hora empieza ...?	a ké ôra âmpiétha
concert	el concierto	él kônthiértô
film	la película	la pélikoula
représentation	la representación	la répréséntaθiôn
spectacle	el espectáculo	él éspéktakoulô
Combien de temps dure-t-il?	¿Cuánto tardará?	kouanntô tardara
Où est le bureau de location?	¿Dónde está la venta de localidades?	dôndé ésta la bénta dé lôkalidadés

Cinéma – Théâtre *Cine – Teatro*

Que peut-on voir au cinéma ce soir?	¿Qué ponen en el cine esta noche?	ké pôné en él θiné ésta nôthé
Que joue-t-on au théâtre?	¿Qué ponen en el teatro?	ké pôné en él téatrô
De quel genre de pièce s'agit-il?	¿Qué clase de pieza es?	ké klassé dé piétha és
Qui en est l'auteur?	¿De quién es?	dé kién és
Pouvez-vous me recommander ...?	¿Puede usted recomendarme ...?	pouédé oustéd rékô-méndarmé
comédie	una comedia	ouna kômédia
comédie musicale	una comedia musical	ouna kômédia moussikal
(bon) film	una (buena) película	ouna bouéna pélikoula
A quel cinéma donne-t-on le film de ...?	¿Dónde pasan la película de ...?	dôndé passann la pélikoula dé
Quels sont les acteurs?	¿Quiénes son los actores?	kiénés sôn lôs aktôrés

Qui joue le rôle principal?	¿Quién es el/la protagonista?	kién és él/la prôtagonista
Qui est le metteur en scène?	¿Quién es el director de escena?	kién és él diréktôr dé ésthéna
Y a-t-il une représentation en plein air?	¿Hay una representación al aire libre?	aï ouna répréséntaθiôn al aîré libré

Opéra – Ballet – Concert *Opera – Ballet – Concierto*

Pouvez-vous me recommander ...?	¿Puede recomendar-me ...?	pouédé rékôméndarmé
ballet	un ballet	oun balyét
concert	un concierto	oun kônthiértô
opéra	una ópera	ouna ôpera
opérette	una opereta	ouna ôpéréta
Où est l'opéra/la salle de concert?	¿Dónde está el teatro de la ópera/la sala de conciertos?	dôndé ésta él téatrô dé la ôpera/la sala dé kônthiértôs
Que donne-t-on ce soir à l'opéra?	¿Qué dan en la ópera esta noche?	ké dann én la ôpera ésta nôthé
Qui chante/danse?	¿Quién canta/baila?	kién kannta/baïlla
Quel est l'orchestre qui joue?	¿Qué orquesta toca?	ké ôrkésta tôka
Que joue-t-on?	¿Qué tocan?	ké tôkann
Qui est le chef d'orchestre/le soliste?	¿Quién es el director de orquesta/el solista?	kién és él diréktôr dé ôrkésta/él sôlista

Billets *Localidades*

Y a-t-il encore des billets pour ce soir?	¿Quedan localidades para esta noche?	kédann lôkalidadés para ésta nôthé
Quel est le prix des places?	¿Cuánto valen las localidades?	kouanntô balén las lôkalidadés
Je voudrais réserver 2 places ...	Quisiera reservar 2 localidades ...	kissiéra réssérbar dôs lôkalidadés
pour vendredi (soir)	para el viernes (por la noche)	para él biérnés (pôr la nôthé)
pour la représentation en matinée (de dimanche)	para la función de la mañana (del domingo)	para la founθiôn dé la magnana (dél dôminngô)

Je voudrais une place ...	Quisiera una localidad ...	kissiéra ouna lôkalidad
au balcon	de galeria	dé galéria
au parterre	de platea	dé platéa
au premier rang	en la primera fila	én la priméra fila
dans une loge	en un palco	én oun palkô
Pas trop en arrière.	No muy atrás.	nô moui atras
Quelque part au milieu.	En algún lugar en el medio.	én algoun lougar én éi médiô
Puis-je avoir un programme?	¿Me da un programa, por favor?	mé da oun prôgrama pôr fabôr
Où se trouve le vestiaire?	¿Dónde está el guardarropa?	dôndé ésta éi gouardarrôpa



Lo siento, las localidades están agotadas.

Je regrette, tout est vendu.

Sólo quedan algunas localidades de galeria.

Il reste seulement quelques places au balcon.

¿Puedo ver su entrada?

Puis-je voir votre billet?



Boîtes de nuit Centros nocturnos

Pouvez-vous me recommander une bonne boîte de nuit?	¿Puede recomendarme una buena sala de fiestas?	pouédé rékôméndarmé ouna bouéna sala dé fiésta
A quelle heure commence le spectacle?	¿A qué hora empieza el espectáculo?	a ké ôra émpiéôa éi éspéktakoulô
La tenue de soirée est-elle exigée?	¿Se necesita traje de noche?	sé nêtêssita trakhé dé nôtché

Discothèques Discotecas

Y a-t-il une discothèque en ville?	¿Hay una discoteca en la ciudad?	aï ouna diskôtéka én la ôioudad
Aimeriez-vous danser?	¿Quiere usted bailar?	kiéré oustéd baïlar

Flamenco

Le Flamenco est, à l'origine, une danse andalouse. Toutes les autres régions ont leurs propres danses typiques.

On distingue deux sortes de chants: le *cante jondo* qui est l'expression de sentiments mélancoliques et dramatiques; alors que le *cante chico*, beaucoup plus gai, est celui que l'on entendra dans les *tablaos de flamenco* (boîtes de nuit spécialisées dans le flamenco).

La corrida La corrida

Il n'y a rien de plus espagnol – et de plus difficile à saisir pour l'étranger – que la *corrida de toros*, la course de taureaux.

La corrida est en fait un rituel préparant le taureau à la mort. Mais le matador aussi risque sa propre vie à chaque combat! Notez que lorsque le matador combat à pied il s'appelle *torero*, et lorsqu'il monte un cheval il devient *rejoneador*. Pendant le premier *tercio* (tiers) du combat, le taureau lâché dans l'arène est pourchassé par les assistants du matador qui, lui, brandit sa *capa* orange devant le taureau pour le fatiguer. Au cours du second *tercio*, le *picador*, monté sur un cheval, pique à plusieurs reprises sa lance dans les muscles qui enveloppent les épaules du taureau, alors que les agiles *banderilleros* plantent entre ses omoplates des *banderillas* d'une longueur de 70 cm, munies de crochets. Dans la partie finale du combat, le matador retourne dans l'arène pour exciter à nouveau le taureau, cette fois avec une *muleta* ovale, de couleur écarlate. Lorsque le taureau est enfin à l'article de la mort, le matador brandit son épée et d'un geste très lesté il lui donne le coup de grâce.

Je voudrais voir une corrida.	Quisiera ver una corrida.	kissiéra bér ouna kôrrida
Je voudrais une place à l'ombre/ au soleil.	Quisiera una localidad de sombra/ de sol.	kissiéra ouna lôkalidad dé sômbra/ dé sôl
Je voudrais louer un coussin.	Quisiera alquilar una almohadilla.	kissiéra alkilar ouna almôadilya

Sports Deportes

En Espagne, le football et la pelote basque sont aussi populaires que la corrida. *Pelota*, le jeu de balle basque incroyablement rapide (que les Basques appellent *jai alai*) se joue à l'aide d'une sorte de raquette incurvée en osier (*cesta*). Le jeu consiste à lancer vigoureusement avec la *cesta* une balle dure contre un mur de béton. La balle rebondit avec une extraordinaire rapidité. La *pelota* se joue habituellement en fin d'après-midi ou le soir. Ne manquez pas d'aller voir quelques parties disputées dans un *frontón* (une place de jeu).

Grâce au merveilleux climat d'Espagne, vous pourrez pratiquer toute l'année une grande variété de sports; les sports aquatiques, bien entendu, mais aussi le tennis, le golf, la pêche et l'équitation.

Vous aurez même la possibilité de skier dans les Pyrénées, dans la Sierra Nevada ou dans les montagnes de Guadarrama, au nord de Madrid.

Y a-t-il une manifestation sportive? **¿Hay algún concurso deportivo?** aï algoun kônkoursô dépôrtibô

athlétisme	el atletismo ligero	él atlétizmô likhêrô
basketball	el baloncesto	él balônthesstô
boxe	el boxeo	él bôksêô
compétition de ski	la carrera de esquís	la karrêra dê eskis
course automobile	la carrera de automóviles	la karrêra dê aoutômôbilês
course de chevaux	la carrera de caballos	la karrêra dê kabalyôs
course cycliste	la carrera de bicicletas	la karrêra dê biiklêtas
football	el fútbol	él foubôl
tennis	el tenis	él ténis
volleyball	el balonvolea	él balônbolêa

Y a-t-il un match de football? **¿Hay algún partido de fútbol?** aï algoun partidô de foubôl

Quelles sont les équipes qui jouent? **¿Qué equipos juegan?** ké êkipôs khougann

Que coûte l'entrée? **¿Cuánto vale la entrada?** kouanntô balé la éntrada
Où est le champ de courses? **¿Dónde está el hipódromo?** dôndé ésta él ipôdrômô

Et si vous désirez pratiquer vous-même un sport:

Y a-t-il un terrain de golf/une place de tennis? **¿Hay un campo de golf/pistas de tenis?** aï oun kamm pô dê gôlf/pistas dê ténis

Je voudrais jouer au tennis. **Quisiera jugar al tenis.** kissiêra khougar al ténis

Quel est le tarif par ...? **¿Cuánto cuesta por ...?** kouanntô kouêsta pôr

jour/heure/partie **día/hora/partida** dia/ôra/partida

Puis-je louer des raquettes? **¿Puedo alquilar raquetas?** pouédô alkilar rakêtas

alpinisme	el alpinismo	él alpinizmô
cyclisme	el ciclismo	él ikiklizmô
équitation	la equitación	la ekitaθiôn
golf	el golf	él gôlf
jogging	el jogging	él joggîng
natation	la natación	la nataθiôn
navigation à la voile	el deporte de vela	él dépôrtê dê bêla
patinage sur glace	patinaje sobre hielo	patinakhé sôbrê lêlô
vol à voile	el patin de vela	él patinn dê bêla

Peut-on pêcher/chasser dans la région? **¿Se puede pescar/cazar en los alrededores?** sé pouédê pêskar/kaθar én lôs alrê-dêdôrés

Un permis de pêche est-il nécessaire? **¿Necesito una licencia de pesca?** nêthessitô ouna liθen-θia dê pêska

Peut-on se baigner dans le lac/la rivière? **¿Se puede nadar en el lago/río?** sé pouédê nadar én él lagô/rîô

Y a-t-il ici une piscine (couverte)? **¿Hay una piscina (cubierta) aquí?** aï ouna pisθina (koubiêrta) aki

Est-elle chauffée? **¿Tiene calefacción?** tiéné kaléfakθiôn

Quelle est la température de l'eau? **¿Cuál es la temperatura del agua?** koual és la têmpê-ratoura dêl agoua

A la plage *La playa*

Comment est la plage?	¿Cómo es la playa?	kômô és la playa
rocheuse/caillouteuse/sablonneuse	rocosa/pedregosa/arenosa	rôkôssa/pédregôssa/arênôssa
Peut-on nager ici sans danger?	¿Se puede nadar aquí sin peligro?	sé pouédé nadar aki sinn pêligrô
Y a-t-il un gardien de plage?	¿Hay vigilante?	ai bikhilannté
Quelle est la profondeur de l'eau?	¿Qué profundidad tiene el agua?	ké prôfundidad tiéné él agoua
Il y a de grandes vagues.	Hay olas grandes.	ai ôlas grannnés
Y a-t-il des courants dangereux?	¿Hay alguna corriente peligrosa?	ai algouna kôrriénté pêligrôssa
A quelle heure est la marée haute/basse?	¿A qué hora es la marea alta/baja?	a ké ôra és la maréa alta/bakha
Je voudrais louer ...	Quisiera alquilar ...	kissiéra alkilar
bateau à rames	una barca de remos	ouna barka dé rémôs
cabine de bain	una cabina de baños	ouna kabina dé bagnôs
chaise longue	una silla de lona	ouna silya dé lônâ
équipement de plongée	un equipo de buceo	oun ékipô dé bouêêô
parasol	una sombrilla	ouna sômbriilya
pédalo	un patín acuático	oun patinn akouatikô
planche de surf	un patín de vela	oun patinn dé béla
skis nautiques	unos esquís acuáticos	ounôs êskis akouatikôs
voilier	un velero	oun béléro

**PLAYA PARTICULAR
PROHIBIDO BAÑARSE**

**PLAGE PRIVÉE
BAIGNADE INTERDITE**

Sports d'hiver *Deporte de invierno*

Je voudrais skier.	Quisiera esquiar.	kissiéra êskiar
Y a-t-il des remontes-pentes?	¿Hay telesquís?	ai télêskis
Je voudrais louer un équipement de ski.	Quisiera alquilar un equipo de esquí.	kissiéra alkilar oun ékipô dé êski

Faire connaissance**Présentations** *Presentaciones*

Permettez-moi de vous présenter ...	Quisiera presentar-le a ...	kissiéra prèssèntarlé a
Je m'appelle ...	Me llamo ...	mé lyamô
Enchanté(e).	Tanto gusto.	tanntô goustô
Comment vous appelez-vous?	¿Cómo se llama?	kômô sé lyama
Comment allez-vous?	¿Cómo está usted?	kômô ésta oustéd
Bien merci. Et vous-même?	Bien, gracias. ¿Y usted?	bién grañas. i oustéd

Pour continuer la conversation *Continuación*

Depuis combien de temps êtes-vous ici?	¿Cuánto tiempo lleva usted aquí?	kouanntô tiempô lyéba oustéd aki
Est-ce la première fois que vous êtes ici?	¿Es la primera vez que viene?	és la priméra béé ké biéné
Non, nous sommes déjà venus l'année dernière.	No, vinimos el año pasado.	nô, binimôs él agnô passadô
Vous plaisez-vous ici?	¿Le gusta aquí?	lé goustâ aki
Oui, cela me plaît beaucoup.	Me gusta mucho.	mé goustâ moutchô
Le paysage me plaît beaucoup.	Me gusta mucho el paisaje.	mé goustâ moutchô él paissakhé
Comment trouvez-vous le pays/les gens?	¿Qué opina usted del país/de la gente?	ké ôpina oustéd dél païs/de la khénté
D'où venez-vous?	¿De dónde es usted?	dé dôndé és oustéd
Je viens de ...	Soy de ...	sôl dé
Quelle est votre profession?	¿Cuál es su ocupación?	koual és sou ôkoupa-thôn
Je suis étudiant(e).	Soy estudiante.	sôl éstoudiannté

Je suis en voyage d'affaires.	Estoy aquí en viaje de negocios.	éstōi aki én biakhé dé négôtiôs
Voyagez-vous beaucoup?	¿Viaja usted mucho?	biakha oustéd moutchô
Où habitez-vous?	¿Dónde se hospeda?	dôndé sé ôspéda
Êtes-vous seul(e) ici?	¿Ha venido usted solo(a)?	a bénidô oustéd solô(a)
Je suis avec ...	Estoy con ...	éstōi kôn
ma femme	mi mujer	mi moukhér
mon mari	mi marido	mi maridô
mes parents	mis padres	mis padrés
mon ami(e)	mi amigo(a)	mi amigô(a)

père/mère	el padre/la madre	él padrê/la madré
fil(s)/fille	el hijo/la hija	él ikhô/la ikha
frère/sœur	el hermano/la hermana	él éрманô/la érmána
grand-père/grand-mère	el abuelo/la abuela	él abouélô/la abouéla
oncle/tante	el tío/la tía	él tiô/la tia
neveu/niece	el sobrino/la sobrina	él sôbrinô/la sôbrina
cousin/cousine	el primo/la prima	él primô/la prima

Êtes-vous marié(e)/célibataire?	¿Está casado(a)/soltero(a)?	éstá kassadô(a)/sôltérô(a)
---------------------------------	------------------------------------	----------------------------

Le temps *El tiempo*

Quelle belle journée!	¡Qué día tan bueno!	ké dia tann bouénô
Quel temps affreux!	¡Qué tiempo más malo!	ké tiempô mas malô
Quel froid/Quelle chaleur aujourd'hui!	¡Qué frío/Qué calor hace hoy!	ké friô/ké kalôr aôé ôi
Pensez-vous qu'il va ... demain?	¿Cree usted que ... mañana?	kréé oustéd ké ... magnana
faire beau neiger pleuvoir	hará buen tiempo nevará lloverá	ara bouén tiempô nébara lyôbéra
Quelles sont les prévisions météorologiques?	¿Qué dice el boletín meteorológico?	ké diôé él bôlétinn météôrôlôkhikô

brouillard	la niebla	la niébla
ciel	el cielo	él thiélô
éclair	el rayo	él rayô
étoile	la estrella	la éstrélya
glace	la helada	la élada
lune	la luna	la louna
neige	la nieve	la niébê
nuage	la nube	la noubé
orage	la tormenta	la tôrménta
pluie	la lluvia	la lyoubia
soleil	el sol	él sôl
tonnerre	el trueno	él trouénô
vent	el viento	él biéntô

Invitations *Invitaciones*

Aimeriez-vous dîner avec nous le ...?	¿Quiere usted acompañarnos a cenar el ...?	kiéré oustéd akôm-pagnarnôs a thénar él
Puis-je vous inviter à déjeuner?	¿Puedo invitarle a almorzar?	pouédô innbitarlé a almôrôar
Viendrez-vous prendre un verre ce soir?	¿Puede usted venir a tomar una copa esta noche?	pouédé oustéd bénir a tômar ouna kôpa ésta nôtché
Il y a une soirée. Y viendrez-vous?	Hay un guateque. ¿Quiere venir?	ai oun gouatéké. kiéré bénir
C'est très aimable à vous.	Es usted muy amable.	és oustéd moui amablé
Formidable. Je serai ravi de venir.	¡Estupendo! Me encantaría ir.	éstoupândô. mé ênkannaría ir
A quelle heure faut-il venir?	¿A qué hora vamos?	a ké ôra bamôs
Puis-je amener un ami/une amie?	¿Puedo llevar a un amigo/una amiga?	pouédô lyêbar a oun amigô/ouna amiga
Hélas, il nous faut partir maintenant.	Lo siento, tenemos que marcharnos ahora.	lô siéntô ténémôs ké martcharnôs aôra
La prochaine fois, ce sera à vous de nous rendre visite.	Otro día tienen que venir ustedes a vernos.	ôtrô dia tiénén ké bénir oustédés a bérnôs

Rendez-vous Citas

Cela vous gêne-t-il que je fume?	¿Le molesta si fumo?	lé môlesta si founmô
Voulez-vous une cigarette?	¿Quiere usted un cigarrillo?	kiéré oustéd ouñ Bigarrilyô
Avez-vous du feu, s.v.p.?	¿Tiene usted fuego, por favor?	tiéné oustéd fouégô pôr fabôr
Me permettez-vous de m'asseoir ici?	¿Le importa si me siento aquí?	lé impôrta si mé siéntô aki
Puis-je vous offrir un verre?	¿Quiere usted beber algo?	kiéré oustéd bebér algô
Attendez-vous quelqu'un?	¿Está usted esperando a alguien?	ésta oustéd éspé-randô a alguén
Etes-vous libre ce soir?	¿Está usted libre esta noche?	ésta oustéd libre ésta nôchê
Voulez-vous aller danser?	¿Quiere usted ir a bailar?	kiéré oustéd ir a baïlar
Où pouvons-nous nous rencontrer?	¿Dónde nos citamos?	dôndê nôs ôitamôs
Je passerai vous prendre à votre hôtel.	Iré a recogerla al hotel.	iré a rékôkhéria al ôtél
Puis-je vous recommander chez vous?	¿Puedo acompañarla hasta su casa?	pouédô akômpañarla asta sou kassa
Puis-je vous revoir demain?	¿Puedo verla mañana?	pouédô bêrla magnana
Quel est votre numéro de téléphone?	¿Cuál es su número de teléfono?	koual és sou noumêrô dê téléfônô

Peut-être avez-vous envie de répondre:

J'en serais ravi(e), merci.	Me encantaría, gracias.	mé ênkantaria grañas
Merci beaucoup, mais je suis occupé(e).	Gracias, pero estoy ocupado(a).	grañas pêrô éstôî ôkoupadô(a)
Veuillez me laisser tranquille, s.v.p.!	¡Déjeme tranquilo(a), por favor!	dékhémê trannkliô(a) pôr fabôr
Merci. C'était une soirée merveilleuse.	Gracias. Ha sido una tarde estupenda.	grañas. a sidô ouna tardê éstoupênda

Guide des achats

Ce guide devrait vous aider à trouver aisément et rapidement ce que vous désirez. Il comprend:

1. une liste des principaux magasins et services (pages 98 et 99).
2. des expressions et tournures de phrases qui vous aideront à formuler vos désirs avec précision (p. 100 à 103).
3. des détails sur les magasins et commerces. Vous trouverez conseils et listes alphabétiques des articles sous les titres suivants:

		Page
Appareils électriques	petits appareils, accessoires, radios	104
Bijouterie	bijoux, montres, réparation de montres	105
Bureau de tabac	tout pour le fumeur	107
Camping	matériel de camping	108
Habillement	vêtements, accessoires, chaussures	110
Librairie/Papeterie	livres, journaux, articles de papeterie	117
Magasin d'alimentation	quelques expressions utiles, notions de poids et d'emballages	119
Opticien	lunettes, verres de contact, jumelles	120
Pharmacie/Parfumerie	médicaments, premiers soins, produits de beauté, articles de toilette et pour bébé	121
Photographie	appareils, accessoires, films, développement	125
Divers	souvenirs, disques-cassettes, jouets	127

Magasins et commerces *Tiendas y comercios*

Les petits commerces ainsi que les boutiques ouvrent de 9.30 h. à 13.30 h. et de 16 ou 17 h. à 20 h. du lundi au vendredi; de 9.30 h. à 14 h. le samedi. Les grands magasins sont généralement ouverts de 10 h. à 20 h. du lundi au samedi.

Où est le/la ... le/la plus proche?	¿Dónde está ... más cercano(a)?	dōndé ésta ... mas ðérkanō(a)
Quand ouvre/ferme le/la ...?	¿A qué hora abre/cierra ...?	a ké óra abré/θiéra
bijouterie	la joyería	la khōyéria
boucherie	la carnicería	la karniθéria
boulangerie	la panadería	la panadéria
bureau de tabac	el estanco	él éstannkō
centre commercial	el centro comercial	él θéntrō kōmértθial
chemiserie	la camisería	la kamisséria
confiserie	la pastelería	la pastéléria
droguerie	la drogueria	la drōguéria
électricien	el electricista	él élékttrθista
épicerie	la tienda de comestibles	la tiēnda dé kōméstibilés
fleuriste	la florista	la flōrista
fourreur	la peletería	la pēlétéria
grands magasins	los grandes almacenes	lōs granndés almaθénés
kiosque à journaux	el quiosco de periódicos	él kiōskō dé periōdikōs
laiterie	la lechería	la létchéria
librairie	la librería	la libréria
magasin de ...	la tienda de ...	la tiēnda dé
antiquités	antigüedades	anntigouédadés
chaussures	zapatos	θapatōs
diététique	productos dietéticos	prodouktōs diētētikōs
jouets	juguets	khoughétés
maroquinerie	artículos de cuero	artikoulōs dé kouérō
musique	artículos musicales	artikoulōs moussikalés
photos	fotos	fōtōs
souvenirs	objetos de regalo	ðbkhētōs dé régālō
sport	artículos de deportes	artikoulōs dé dépōrtés
tissus	tejidos	tékhidōs
vêtements	ropa	rōpa
vins et liqueurs	vinos y licores	binōs i likōrēs

HEURES, voir page 155

marché	el mercado	él mérkadō
opticien	el óptico	él óptikō
papeterie	la papelería	la papéléria
parfumerie	la perfumería	la pérfouméria
pâtisserie	la pastelería	la pastéléria
pharmacie	la farmacia	la farmatía
poissonnerie	la pescadería	la pēskadéria
supermarché	el supermercado	él soupérmérkadō

LIQUIDACIÓN	LIQUIDATION
REBAJAS	SOLDES

Quelques adresses utiles *Otras direcciones útiles*

agence de voyage	la agencia de viajes	la akhénθia dé biakhés
banque	el banco	él bannkō
bibliothèque	la biblioteca	la bibliōtēka
blanchisserie	la lavandería	la labanndéria
coiffeur pour dames	la peluquería	la pēloukéria
coiffeur pour hommes	la barbería	la barbéria
consulat	el consulado	él kōnsouladō
cordonnier	el zapatero	él θapatérō
couturière	la modista	la mōdista
dentiste	el dentista	él déntista
galerie d'art	la galería de arte	la galéria dé arté
garage	el garaje	él garakhé
horloger	la relojería	la rélōkhéria
institut de beauté	el instituto de belleza	él innstitoutō dé bélyéθa
objets trouvés (bureau des)	(la oficina de) objetos perdidos	(la ðfiθina dé) ðbkhētōs pērdidōs
office télégraphique	la oficina telegráfica	la ðfiθina télégrafika
office du tourisme	la oficina de turismo	la ðfiθina dé tourizmō
photographe	el fotógrafo	él fōtōgrafō
police (poste de)	(la comisaría de) policía	(la kōmissaria dé) pōliθia
poste (bureau de)	(la oficina de) correos	(la ðfiθina dé) kōrréōs
salon-lavoir	la lavandería	la labanndéria
station-essence	la gasolinera	la gassōlinéra
tailleur	el sastre	él sastré
teinturerie	la tintorería	la tinntréria
vétérinaire	el veterinario	él bétérinaryō

Expressions courantes Locuciones generales

Où? Dónde?

Où puis-je acheter/ trouver ...?	¿Dónde puedo comprar/encon- trar ...?	dôndé pouédô kômprar/ ênkôntrar
-------------------------------------	---	------------------------------------

Où est le centre commercial?	¿Dónde está el centro comercial?	dôndé ésta el ôêntrô kômérthial
---------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

Y a-t-il un grand ma- gasin près d'ici?	¿Hay unos grandes almacenes cerca de aquí?	aï ounôs granndés almaôênés ôêrka dé aki
--	--	---

Comment puis-je m'y rendre?	¿Cómo puedo ir allí?	kômô pouédô ir alyi
--------------------------------	----------------------	---------------------

Service Servicio

Pouvez-vous m'aider?	¿Puede usted atenderme?	pouédé oustéd aténdérmé
-------------------------	----------------------------	----------------------------

Je cherche ...	Estoy buscando ...	éstôï bouskanndô
----------------	--------------------	------------------

Je ne fais que regarder.	Estoy sólo mirando.	éstôï sôlô mirannndô
-----------------------------	---------------------	----------------------

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
-----------------	--------------	----------

Avez-vous/Vendez- vous ...?	¿Tiene/Vende usted ...?	tiéné/béndé oustéd
--------------------------------	----------------------------	-----------------------

Pouvez-vous me montrer ...?	¿Puede usted enseñarme ...?	pouédé oustéd énségnarmé
--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------

ceci/cela/ celui qui est dans la vitrine	esto/eso el que está en el escaparate	éstô/éssô él ké ésta ên el êskaparaté
--	---	---

Description de l'article Descripción del artículo

Il doit être ...	Debe ser ...	débé sér
------------------	--------------	----------

élégant/classique léger/chaud moderne/original solide/bon marché	elegante/clásico ligero/que abrigue moderno/original resistente/barato	élégannté/klassikô likhêrô/ké abrighé môdêrnô/ôrikhinal rêssistênté/baratô
---	---	---

Je ne veux pas un article trop cher.	No quiero algo muy caro.	nô kiêrô algô mouï karô
---	-----------------------------	----------------------------

large/étroit	ancho/estrecho	anntsôh/étrêttôh
long/court	largo/corto	largô/kôrtô
rond/carré	redondo/cuadrado	rêdôndô/kouadradô
ovale/rectangulaire	ovalado/rectangular	ôbaladô/rêktanngoular

Préférence Preferencia

Pouvez-vous me montrer autre chose?	¿Puede usted ense- ñarme algo más?	pouédé oustéd énsé- gnarmé algô mas
--	---------------------------------------	--

N'avez-vous rien de ...?	¿No tiene usted algo ...?	nô tiéné oustéd algô
-----------------------------	------------------------------	-------------------------

meilleur marché mieux	más barato mejor	mas baratô mêkhôr
plus grand/petit	más grande/más pequeño	mas granndé/mas pékégnô

C'est trop ...	Es demasiado ...	és démassiadô
gros/petit clair/foncé	grande/pequeño claro/oscuro	granndé/pékégnô klarô/ôskourô

Combien? ¿Cuánto?

Combien coûte ceci?	¿Cuánto cuesta es- to?	kouannntô kouêsta éstô
---------------------	---------------------------	------------------------

Je ne comprends pas.	No entiendo.	nô éntiêndô
-------------------------	--------------	-------------

Pouvez-vous l'écrire, s.v.p.?	¿Puede usted escri- birlo, por favor?	pouédé oustéd êskri- birlô pôr fabôr
----------------------------------	--	---

Je ne veux pas dépenser plus de ... pesetas.	No quiero gastar más de ... pesetas.	no kiêrô gastar mas dé ... péssêtas
--	---	--

Décision Decisión

Je le prends.	Me lo llevo.	mé lô lyébô
---------------	--------------	-------------

Non, cela ne me plaît pas.	No, no me gusta.	nô nô mé goustâ
-------------------------------	------------------	-----------------

La couleur/forme ne me plaît pas.	El color/la forma no me gusta.	él kôlôr/la fôrma nô mé goustâ
--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Ce n'est pas exacte- ment ce que je veux.	No es realmente lo que quiero.	nô és réalmênté lô ké kiêrô
--	-----------------------------------	--------------------------------

COULEURS, voir page 111

Commande Encargar

Pouvez-vous me le commander?	¿Puede usted encargarlo para mí?	pouédé oustéd éncargariô para mi
Combien de temps cela prendra-t-il?	¿Cuánto tardará?	kouanntô tardara
Je le voudrais dès que possible.	Desearía tenerlo lo más pronto posible.	désséaria ténérilô lô mas prôntô pôssiblê

Livraison Entrega

Livrez-le à l'hôtel ...	Entréguelo al hotel ...	éntréghélô al ôtél
Envoyez-le à cette adresse, s.v.p.	Mándelo a estas señas, por favor.	manndélô a éstas ségnas pôr fabôr
Aurai-je des difficultés à la douane?	¿Tendré alguna dificultad con la aduana?	téndré algouna difikoultad kôn la adouana

Paiement Pago

Combien est-ce?	¿Cuánto es?	kouanntô és
Où est la caisse?	¿Dónde está la caja?	dôndé ésta la kakha
Acceptez-vous des ...?	¿Acepta usted ...?	âlépta oustéd
cartes de crédit chèques de voyage Eurochèques	tarjetas de crédito cheques de viajero Eurocheques	tarkhétas dé kréditô tchékés dé biakhêrô éourôtkhéhés
Puis-je payer avec de l'argent étranger?	¿Puedo pagar con moneda extranjera?	pouédô pagar kôn mônéda éstrannkhéra
Pouvez-vous déduire la T.V.A.?	¿Puede usted descontar el I.V.A.?	pouédé oustéd déskôn-tar él iba
Je crois qu'il y a une erreur.	Creo que se ha equivocado.	krêô ké sé a ékibôkadô
Puis-je avoir une quittance?	¿Puede darme un recibo?	pouédé darmê oun réthibô
Puis-je avoir un sac?	¿Puede darme una bolsa?	pouédé darmê ouna bôlsa
Pourriez-vous me l'emballer?	¿Puede envolverme-lo, por favor?	pouédé énbôlbérmélô pôr fabôr



¿Qué desea?

Lo siento. No lo tenemos.

Se nos ha agotado.

¿Quiere que se lo encargue-mos?

Son ... pesetas, por favor.

La caja está allí.



Que désirez-vous?

Je suis désolé, nous n'en avons pas.

Le stock est épuisé.

Faut-il vous le commander?

Cela fait ... pesetas, s.v.p.

La caisse est là-bas.

Mécontent Descontento

Pourriez-vous m'échanger ceci, s.v.p.?	¿Podría usted cambiarme esto, por favor?	pôdria oustéd kammbiar-mé éstô pôr fabôr
Je voudrais être remboursé.	Quisiera que me devolviesen el dinero.	kissiéra ké mé débôl-biéssén el dinêrô
Voici la quittance.	Aquí está el recibo.	aki ésta él réthibô

Dans le grand magasin En los grandes almacenes

Où est ...?	¿Dónde está ...?	dôndé ésta
Dans quel rayon?	¿En qué departamento?	én ké départamêntô
A quel étage?	¿En qué piso?	én ké pissô
Où est l'ascenseur/ l'escalier roulant?	¿Dónde está el ascensor/la escalera mecánica?	dôndé ésta él asênsôr/la éskaléra mékanika
Où est la caisse?	¿Dónde está la caja?	dôndé ésta la kakha
Y a-t-il un service clientèle?	¿Hay un servicio para clientes?	âi oun sérbiôthô para kliêntês

ENTRADA	ENTRÉE
SALIDA	SORTIE
SALIDA DE EMERGENCIA	SORTIE DE SECOURS

Appareils électriques et accessoires *Artículos eléctricos*

Le voltage généralement utilisé est le 220 volts bien que d'anciennes installations en 125 volts puissent encore subsister.

Quel est le voltage?	¿Cuál es el voltaje?	koual és èl bôltakhé
Pourriez-vous me montrer comment cela fonctionne?	¿Puede mostrarme cómo funciona?	pouédè môstrarmé kômô founthiôna
Je voudrais (louer) une vidéocassette	Quisiera (alquilar) un video casete.	kissiéra alkilar oun bidéô kassété
Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiéra
amplificateur	un amplificador	oun amplitifikadôr
ampoule	una bombilla	ouna bômbilya
brosse à dents électrique	un cepillo de dientes eléctrico	oun tsepilyô dé diéntés éléktrikô
calculatrice	una calculadora	ouna kalkouladôra
de poche	de bolsillo	dé bôlssilyô
cordon électrique	un cordón eléctrico	oun kôrdôn éléktrikô
rallonge	un prolongador	oun prôlôngadôr
écouteurs	unos auriculares	ounôs aourikoularés
fer à repasser	una plancha	ouna planntcha
fusibles	unos fusibles	ounôs foussiblés
haut-parleurs	unos altavoces	ounôs altabôthés
lampe	una lámpara	ouna lammpara
lampe de poche	una linterna	ouna linntrerna
magnétophone	un magnetófono	oun magnétôfônô
magnétoscope	un magnetoscopio	oun magnétôskôpiô
vidéo	video	bidéô
pile	una pila	ouna pila
prise de raccordement	un enchufe	oun êntchoufé
radio	una radio	ouna radiô
pour auto	para coche	para kôthché
radio-réveil	un radio-despertador	oun radiô despértadôr
rasoir	una máquina de afeitar	ouna makina dé aféitar
réveil	un despertador	oun despértadôr
sèche-cheveux	un secador de pelo	oun sékadôr dé pélo
téléviseur (couleur)	un televisor (color)	oun télébissôr kôlôr
thermo-plongeur	un calentador-inmersión	oun kaléntadôr innmêrsiôn
tourne-disque	un tocadiscos	oun tôkadiskôs
transformateur	un transformador	oun transsfômadôr

DISQUES ET CASSETTES, voir page 127

Bijouterie — Horlogerie *Joyería — Relojería*

Pourrais-je voir ceci, s.v.p.?	¿Podría ver eso, por favor?	pôdria bér êsso pôr fabôr
Je voudrais un bijou ...	Quisiera una joya ...	kissiéra ouna khôya
en or/en argent	de oro/de plata	dé ôrô/dé plata
Est-ce ...?	¿Es esto ...?	és êstô
de l'argent véritable doré/argenté plaqué or	de plata auténtica dorado/plateado lámina de oro	dé plata aouténtika dôradô/platéadô lamina dé ôrô
Combien de carats a-t-il?	¿De cuántos quilates es esto?	dé kouanntôs kilatés és êstô
Pouvez-vous réparer cette montre?	¿Puede arreglar este reloj?	pouédè arrêglar êsté rélokh
Elle avance/retarde.	Adelanta/Atrasa.	adélannta/atrasa
Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiéra
alliance	un anillo de boda	oun anilyô dé bôda
argenterie	unos objetos de plata	ounôs ôbkhétôs dé plata
bague	una sortija	ouna sôrtikha
de fiançailles	de pedida	dé pèdida
boucles d'oreilles	unos pendientes	ounôs péndiéntés
boutons de manchettes	unos gemelos	ounôs khémélôs
bracelet	una pulsera	ouna poulséra
de cuir	de cuero	dé kouérô
de montre	una correa	ouna kôrréa
breloque	un amuleto	oun amoulétô
briquet	un encendedor	oun êntêndédôr
broche	un broche	oun brôthché
chaîne/chaînette	una cadena/cadenilla	ouna kadéna/kadénilya
chapelet	un rosario	oun rossario
chevalière	una sortija de sello	ouna sôrtikha dé séilyô
chronomètre	un cronómetro	oun krônômetrô
clips (oreilles)	unos clips	ounôs klips
coffret à bijoux	un joyero	oun khôyêrô
collier	un collar	oun kôlyar
couverts	unos cubiertos	ounôs koubiértôs
croix	una cruz	ouna kroux
épingle de cravate	un alfiler de corbata	oun alfîlér dé kôrbata
étui à cigarettes	una pitillera	ouna pitilyéra

gourmette	una esclava	ouna ésklaba
horloge	un reloj	oun rélôkh
médailon	un medallón	oun médalyôn
montre	un reloj	oun rélôkh
avec trotteuse	con segundero	kôn ségoundêrô
automatique	automático	aboutomatikô
bracelet	pulsera	poulsêra
chronomètre	cronómetro	krônômetrô
digitale	digital	dikhital
étanche	impermeable	impêrméablê
de poche	de bolsillo	dé bôlsilyô
à quartz	de cuarzo	dé kouarô
pendentif	un colgante	oun kôlganté
pierre précieuse	una piedra preciosa	ouna piêdra prêtiôssa
pince à cravate	un sujetador de corbata	oun soukhêtaðôr dé kôr-bata
réveil	un despertador	oun désptêrtaðôr
de voyage	de viaje	dé biakhê

albâtre	alabastro	alabastrô
acier inoxydable	acero inoxidable	aêrô innôksidablê
ambre	ámbar	ammbar
améthyste	amatista	amatista
argent	plata	plata
chromé	cromado	krômado
corail	coral	kôral
cristal	cristal	kristal
cristal taillé	cristal tallado	kristal talyadô
cuir	cobre	kôbrê
diamant	diamante	diamannté
ébène	ébano	ébanô
émail	esmalte	ésmalté
émeraude	esmeralda	ézmêralda
étain	estaño	éstagnô
ivoire	marfil	marfil
jade	jade	khadé
nacre	nácar	nakar
onyx	ónix	ôniks
or	oro	ôrô
perle	perla	pêrla
plaqué or	lámina de oro	lamina dé ôrô
platine	platino	platinô
rubis	rubí	roubi
saphir	zafiro	âfîrô
topaze	topacio	tôpaçiô
turquoise	turquesa	tourkêssa

Bureau de tabac – Kiosque Estanco – Quiosco

Les cigarettes espagnoles sont généralement faites de tabac brun et fort; pour les apprécier il faut aimer le tabac corsé. Vous trouverez cependant toutes les grandes marques étrangères, mais à un prix nettement plus élevé que celles du pays.

Où puis-je trouver un magasin de tabac? **¿Dónde puedo encontrar un estanco?** dônê pouêdô ênkôn-trar oun éstannkô tabac?

Je voudrais un paquet de cigarettes ... **Quisiera un paquete de cigarrillos ...** kissiêra oun pakêté dé ôigarrilyôs
avec filtre **con filtro** kôn filtrô
sans filtre **sin filtro** sinn filtrô
long format **extra largos** êkstra largôs

Avez-vous des cigarettes françaises? **¿Tiene usted cigarrillos franceses?** tiênê oustêd ôigarrilyôs frannêssês

Je voudrais une cartouche de celles-ci. **Quisiera un cartón de estos.** kissiêra oun kartôn dé êstôs

Donnez-moi ..., **Déme ..., por favor.** dêmê ... pôr fabôr s.v.p.

allumettes	unas cerillas	ounas êrilyas
bonbons	unos caramelos	ounôs karamêlôs
briquet	un encendedor	oun ênêndêdôr
benzine/à gaz	gasolina/gas	gassôlina/gas
recharge pour briquet	una carga para encendedor	ouna karga para ênêndêdôr
cartes postales	cartas postales	kartas pôstales
chewing-gum	un chicle	oun tchiklé
cigare	un puro	oun pourô
étui à cigarettes	una pitillera	ouna pitilyêra
fume-cigarettes	una boquilla	ouna bôkilya
pipe	una pipa	ouna pipa
cure-pipe	unas escobillas	ounas êskôbilyas
porte-pipe	un porta-pipas	oun pôrta pipas
tabac (pour pipe)	tabaco (de pipa)	tabakô (dé pipa)
blond/brun	rubio/negro	roubiô/nêgrô
léger/fort	suave/fuerte	souabê/fouêrtê
mentholé	mentolado	mêntôladô
timbres-poste	unos sellos	ounôs sêlyôs

TABACOS
TABACS

Matériel de camping *Equipo de camping*

Je voudrais ...

alcool à brûler
allumettes
bidon à eau
boîte à outils

bougies
bouilloire
boussole
cadenas
canif
casserole
chaise (pliante)
chaise longue
charbon de bois
ciseaux
clous
corde
couteau de poche
élément réfrigérant

ficelle
gaz butane
glacière
gonfleur

gourde
gril
hamac
insecticide
jerrycan
lampe
lampe de poche
lanterne
lit de camp

maillot
mallette à pique-
nique
marteau
mât de tente
matelas
pneumatique
moustiquaire

Quisiera ...

alcool de quemar
unas cerillas
un bidón para agua
una caja de herra-
mientas

unas velas
una pava
una brújula
un candado
un cortaplumas
una cacerola
una silla (plegable)
una silla de lona
carbón de leña
unas tijeras
unos clavos
una cuerda
una navaja
un elemento conge-
lable

un bramannte
gas butano
una nevera portátil
una bomba para in-
flar

una cantimplora
una parrilla
una hamaca
un insecticida
un bidón
una lámpara
una linterna
un farol
una cama de cam-
paña

un mazo
una bolsa para
merienda
un martillo
un mástil
un colchón
neumático
un mosquitero

kissiera

alkôl dé kêmâr
ounas ôérilyas
oun bidôn para agous
ouna kakha dé érramiên-
tas
ounas bélas
ouna paba
ouna broukhoulâ
oun kanndadô
oun kôrtaploumas
ouna kaêêrôla
ouna silya (plégablê)
ouna silya dé lônâ
karbôn dé légna
ounas tikhéras
ounôs klébôs
ouna kouérda
ouna nabakha
oun éléméntô kônkhétable

oun bramannté
gas boutanô
ouna nébêra pôrtatil
ouna bômba para innflar

ouna kanntimplôra
ouna parrilya
ouna amaka
oun innséktiêida
oun bidôn
ouna lammpara
ouna linntêrna
oun farôl
ouna kama dé kamm-
pagna
oun maôô
ouna bôlsa para mérienda

oun martilyô
oun mastil
oun kôltchôn
néoumatikô
oun môskitérô

ouvre-boîtes
ouvre-bouteilles
papier d'aluminium
pétrole
pincettes à linge

piquet de tente
poêle à frire
produit à lessive
produit à vaisselle

réchaud
sac de couchage
sac à dos
sac isolant
sac en plastique
seau
serviettes en papier
table (pliante)
tapis de sol
tenailles
tente

thermos
tire-bouchon
tournevis
trousse de premiers
secours

un abrejetas
un sacacorchos
papel de estaño
petróleo
unas pinzas para
ropa

una estaca
una sartén
detergente para ropa
detergente para
vajilla

un hornillo
un saco de dormir
una mochila
un saco aislante
una bolsa de plástico
un cubo
servilletas de papel
una mesa (plegable)
una alfombra
unas tenazas
una tienda de cam-
paña

un termo
un sacacorchos
un destornillador
un botiquín

oun abrélatas
oun sakakôrtchôs
papêl dé éstagnô
pêtrôléô
ounas pinnâs para rôpa

ouna éstaka
ouna sartén
détérkhénté para rôpa
détérgenté para bakhilya

oun ornilyô
oun sakô dé dôrmir
ouna môtchila
oun sakô aïslannté
ouna bôlsa dé plastikô
oun koubô
sêrbilyétas dé papêl
ouna mésarâ (plégablê)
ouna alfômbra
ounas ténâas
ouna tiênda dé kamm-
pagna
oun têrmô
oun sakakortchôs
oun déstôrnilyadôr
oun bôtikinn

Vaisselle *Vajilla*

assiettes
boîte à provisions
gobelets
sous-tasses
tasses

unos platos
una fiambra
unos vasos
unos platillos
unas tazas

ounôs platôs
ouna fiambrêra
ounôs bassôs
ounôs platilyôs
ounas taâas

Couverts *Cubiertos*

couteaux
cuillers
cuillers à café
fourchettes
en acier inoxy-
dable/plastique

unos cuchillos
unas cucharas
unas cucharillas
unos tenedores
de acero inoxida-
ble/de plástico

ounôs koutchilyôs
ounas koutcharas
ounas koutcharilyas
ounôs ténédôrés
dé aêêrô inôksidablê/
dé plastikô

Habillement Ropa

Si vous désirez acquérir quelque chose de précis, mieux vaut préparer votre achat en consultant la liste des vêtements, page 114. Réfléchissez à la couleur, au tissu et à la taille que vous désirez. Puis reportez-vous aux pages suivantes.

Généralités Locuciones básicas

Où puis-je trouver
un bon magasin de
vêtements pour ... ?

**¿Dónde hay una
buena tienda de
ropa para ... ?**

dôndé aï ouna bouéna
tienda dé rôpa para

dames
enfants
hommes

**señoras
niños
caballeros**

ségnôras
nignôs
kabalyérôs

Y a-t-il près d'ici une
boutique de vête-
ments ?

**¿Hay aquí cerca una
tienda de prendas de
vestir ?**

aï aki êérka ouna
tienda dé prêndas
dé bêstir

Je voudrais un
pullover ...

**Quisiera un
pullover ...**

kissiéra oun poulôbêr

pour moi
pour une dame/un
monsieur
pour un garçon/une
fillette (de 10 ans)

**para mí
para una señora/un
señor
para un chico/una
niña (de 10 años)**

para mi
para ouna ségnôra/oun
ségnôr
para oun tchikô/ouna
nigna (dé 10 agnôs)

Celui qui est dans la
vitrine me plaît.

**Me gusta el que está
en el escaparate.**

mé goustâ él ké ésta
én él êskaparaté

Je voudrais quelque
chose comme ceci.

**Quisiera algo
como esto.**

kissiéra algô kômô éstô

Taille Talla

J'ai la taille 38.

Tengo la talla 38.

têngô la talya 38

Je ne connais pas
les tailles d'ici.

**No conozco las tallas
de aquí.**

nô kônôkô las talyas dé
aki

Pouvez-vous prendre
mes mesures ?

**¿Puede usted to-
marme la medida ?**

pouédé oustéd tômar
la mérida

petit	pequeño	pékégnô
moyen	mediano	médianô
grand	grande	granndé

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES, voir page 114

Couleur Color

Je voudrais ...

Quisiera ...

kissiéra

un ton plus clair
un ton plus foncé
quelque chose d'as-
sorti à cela

**un tono más claro
un tono más oscuro
algo que haga
juego con esto**

oun tônô mas klarô
oun tônô mas ôskourô
algô ké aga khouégô
kôn éstô

Je voudrais une
autre couleur/la
même couleur que ...
Je n'aime pas la
couleur.

**Quisiera otro color/
el mismo color
que ...
No me gusta el co-
lor.**

kissiéra ôtrô kôlôr
él mizmô kôlôr ké
nô mé goustâ él kôlôr

argenté
beige
blanc
bleu
brun
doré
gris
jaune
mauve
noir
orange
rose
rouge
turquoise
vert
violet
clair
foncé

**plateado
beige
blanco
azul
marrón
dorado
gris
amarillo
malva
negro
naranja
rosa
rojo
turquesa
verde
morado
claro
oscuro**

platéadô
bêikhé
blannkô
aoul
marrôn
dôradô
gris
amarilyô
malba
négrô
narannkha
rôssa
rôkhô
tourkêssa
bêrdé
môradô
klarô
ôskourô



liso
(lissô)



rayas
(rayas)



lunares
(lounarés)



cuadros
(kouadrôs)



estampado
(éstamppadô)

Tissus/Matière Tejidos/Material

Je voudrais quelque
chose en ...

**Quisiera algo
en ...**

kissiéra algo
én

Je désire quelque chose de plus fin/épais. **Quisiera algo más delgado/más grueso.** kissiéra algô mas délgadô/mas grouéssô

Avez-vous une meilleure qualité? **¿Tiene usted una mejor calidad?** tiéné oustéd ouna mékhôr kalidad

En quoi est-ce fait? **¿De qué está hecho?** dé ké ésta étchô

batiste	batista	batista
coton	algodón	algôdôn
crêpe	crepé	krépé
cuir	cuero	kouérô
daim	ante	annté
dentelle	encaje	énkakhé
feutre	fieltro	fiéltrô
flanelle	franela	franêla
gabardine	gabardina	gabardina
laine	lana	lana
laine peignée	lana cardada	lana kardada
lin	lino	linô
poil de chameau	pelo de camello	pélô dé kamélyô
popeline	popelín	pôpélinn
satin	raso	rassô
soie	sedá	séda
tissu éponge	tela de toalla	téla dé tōalya
toile cirée	hule	oulé
toile de jeans	dril de algodón	dril dé algôdôn
velours	terciopelo	térriôpélô
velours côtelé	pana	pana

Est-ce ...? **¿Es ...?** és

pur coton **algodón puro** algôdôn pourô

pure laine **lana pura** lana poura

synthétique **sintético** sinnétikô

Est-ce fabriqué ici/importé? **¿Está hecho aquí/Es importado?** ésta étchô aki/és impôrtadô

D'où cela provient-il? **¿De dónde viene?** dé dôndé biéné

Est-ce fait à la main? **¿Está hecho a mano?** ésta étchô a manô

Peut-on le laver à la machine/à la main? **¿Se puede lavar en la máquina/a mano?** sé pouédé labar én la makina/a manô

Cela rétrécit-il? **¿Encogerá?** énkôkhéra

Est-ce ...? **¿Es ...?** és

grand teint **de color estable** dé kôlôr éstablé

infroissable **inarrugable** inarrougablé

facile à entretenir **de fácil lavado** dé faéil labadô

Puisque nous parlons de tissus:

Je voudrais 2 mètres de ce tissu. **Quisiera 2 metros de este tejido.** kissiéra 2 métrôs dé éstê tékhidô

Quel est le prix au mètre? **¿Cuánto cuesta el metro?** kouanntô kouésta éi métrô

Je désire un tissu plus lourd/plus léger. **Quisiera un tejido más pesado/más ligero.** kissiéra oun tékhidô mas péssadô/mas likhêrô

1 centimètre (cm)	un centímetro	oun éntimétrô
1 mètre (m)	un metro	oun métrô
3,50 mètres	3 metros 50	3 métrôs 50

Un bon essayage *Una buena caída*

Puis-je l'essayer? **¿Puedo probármelo?** pouédô prôbarmélô

Où est la cabine d'essayage? **¿Dónde está el probador?** dôndé ésta éi prôbadôr

Y a-t-il un miroir? **¿Hay un espejo?** aï oun éspékhô

Cela va très bien. **Me va muy bien.** mé ba moui bién

Cela ne me va pas. **No me va bien.** nô mé ba bién

C'est trop ... **Es demasiado ...** és démassiadô

court/long **corto/largo** kôrtô/largô

étroit/ample **estrecho/ancho** éstrêchô/anntchô

Pouvez-vous le retoucher? **¿Puede arreglarlo?** pouédé arrêglariô

Combien de temps prendra la retouche? **¿Cuánto tardará en arreglarlo?** kouanntô tardara én arrêglariô

Je le voudrais dès que possible. **Lo necesito lo antes posible.** lô nêléssitô lô anntés pôssiblê

Puis-je échanger ceci? **¿Puedo cambiar esto?** pouédô kammbiar éstô

CHIFFRES, voir page 149

Vêtements Ropa

Je voudrais ...

bas
blouse
caleçon
chaussettes
chemise
chemisette
chemise de nuit
collant
complet/costume
costume de bain
culotte
gaine
gilet (de laine)
imperméable
jaquette
jeans
jupe
jupon
maillot de bain
maillot de corps
manteau (femme)
manteau (homme)
manteau de fourrure
manteau de pluie
pantalon
peignoir
peignoir de bain
porte-jarretelles
pull
épais/léger
col roulé
encolure ronde/
en V
sans manches
manches courtes
manches longues
pyjama
robe
robe de chambre
robe du soir
salopette
shorts

Quisiera ...

unas medias
una blusa
unos calzoncillos
unos calcetines
una camisa
una camiseta
un camión
unos leotardos
un traje
un traje de baño
unas bragas
una faja
un chaleco
un impermeable
una chaqueta
unos tejidos
una falda
una enagua
un bañador
una camiseta
un abrigo
un gabán
un abrigo de pieles
un chubasquero
unos pantalones
una bata
un albornoz
un portalligas
un pulóver
grueso/ligero
cuello cisne
cuello redondo/
en V
sin mangas
mangas cortas
mangas largas
un pijama
un vestido
una bata
un traje de noche
un mono
unos pantalones
cortos

kissiera

ounas médias
ouna bloussa
ounôs kalôônôilyôs
ounôs kalôétinês
ouna kamissa
ouna kamissêta
oun kamissôn
ounôs léôtardôs
oun trakhê
oun trakhê dé bagnô
ounas bragas
ouna fakha
oun tchalêkô
oun impèrméablê
ouna tchakêta
ounôs tékhanôs
ouna falda
ouna éna goua
oun bagnadôr
ouna kamissêta
oun abrigô
oun gabann
oun abrigô dé piêlês
oun tchoubaskêrô
ounôs pannalônês
ouna bata
oun albôrnôê
oun portalligas
oun poulôber
grouéssô/likhêrô
kouélyô ôizné
kouélyô rédôndô/ên bé
sinn manngas
manngas kortas
manngas largas
oun pikhama
oun béstidô
ouna bata
oun trakhê dé nôtkê
oun mônô
ounôs pannalônês kôrtôs

slip
sous-vêtements
soutien-gorge
soquettes
survêtement
tablier
tailleur
T-shirt
veste
veste de sport
vêtements d'enfants

unas bragas
ropa interior
un sostén
unos calcetines
un chandal
un delantal
un vestido
una camiseta
una americana
una chaqueta
vestidos para niños

ounas bragas
rôpa intériôr
oun sôstên
ounôs kalôétinês
oun tchanndal
oun délanntal
oun béstidô
ouna kamissêta
ouna amèrikana
ouna tchakêta
béstidôs para nignôs

Accessoires Accesorios

bijoux
bonnet de bain
bretelles
casquette
châle
chapeau
chapeau de paille
ceinture
cravate
foulard
gants
mouchoirs
nœud papillon
parapluie
porte-monnaie
sac à main

joyas
un gorro de baño
unos tirantes
una gorra
un chal
un sombrero
sombrero de paja
un cinturón
una corbata
una pañoleta
unos guantes
unos pañuelos
una corbata de lazo
un paraguas
un monedero
un bolso

khôyas
oun gôrrô dé bagnô
ounôs tiranntês
ouna gôrra
oun tchal
oun sômbrrêrô
sômbrrêrô dé pakha
oun ôinttourôn
ouna kôrbata
ouna pagnôlêta
ounôs gouanntês
ounôs pagnouéliôs
ouna kôrbata dé laêô
oun paragouas
oun mônédêrô
oun bôlsô

Petit nécessaire de couture Pequeño costurero

aiguille
boucle
bouton
bouton-pression
centimètre
dé à coudre
élastique
épingle
épingle de sûreté
fermeture éclair
fil
laine
ruban

una aguja
una hebilla
un botón
un broche de presión
una cinta métrica
un dedal
un elástico
un alfiler
un imperdible
una cremallera
hilo
lana
cinta

ouna agoukha
ouna ébilya
oun bôtôn
oun brôtkê dé présiôn
ouna ôinnta métrika
oun dédal
oun élastikô
oun alfilêr
oun impèrdiblê
ouna krémalyêra
ilô
lana
ôinnta

Chaussures Zapatos

Je voudrais une paire de ...	Quisiera un par de ...	kissiera ouun par dé
bottes	botas	bôtas
chaussures	zapatos	ðapatôs
plates	planos	planôs
à talons (hauts)	con tacones	kôn takônês
avec semelles de cuir/de caoutchouc	con suelas de cuero/de goma	kôn souêlas dé kouêrô/dé gôma
de gymnastique	de gimnasia	dé khimnassia
de marche	de excursión	dé êkskourssiôn
de montagne	de montaña	dé môngtaña
de tennis	de tenis	dé ténis
pantoufles	zapatillas	ðapatilyas
sandales	sandalias	sannðalias
Ces souliers sont trop ...	Estos zapatos son demasiado ...	éstos ðapatôs sôn demassiadô
étroits/larges	estrechos/anchos	êstrêchôs/anntchôs
petits/grands	pequeños/grandes	pékégônôs/grannðês
Avez-vous une pointe plus grande/plus petite?	¿Tiene un número más grande/más pequeño?	tiênê ouun noumêrô mas grannðê/mas pékégônô
Avez-vous les mêmes en noir/blanc?	¿Tiene usted los mismos en negro/blanco?	tiênê oustêd lôs mizmôs én nègrô/blannkô
cuir/caoutchouc	cuero/goma	kouêrô/gôma
daim/toile	ante/tela	annté/têla
Est-ce en cuir véritable?	¿Es cuero legítimo?	ês kouêrô lékhitimô
J'ai besoin de crème à chaussures/lacets.	Necesito betún/unos cordones.	nêlêssitô bêtoun/ounôs kôrdônês

Réparation de chaussures Arreglar los zapatos

Pouvez-vous réparer ces chaussures?	¿Puede usted arreglar estos zapatos?	pouêdé oustêd arreglar êstôs ðapatôs
Je voudrais un ressemelage complet.	Quisiera nuevas suelas y tacones.	kissiera nouêbas souêlas i takônês
Quand seront-elles prêtes?	¿Cuándo estarán listos?	kouannðô êstarann listôs

COULEURS, voir page 111

Librairie – Papeterie Librería – Papelería

Où est ... le/la plus proche?	¿Dónde está ... más cercano/cercano?	dôndé ésta mas ðêrkano/ðêrkana
kiosque à journaux	el quiosco de periódicos	êl kiôskô dé périôdikôs
librairie	la librería	la librêria
papeterie	la papelería	la papêleria
Où puis-je acheter un journal belge/français/suisse?	¿Dónde puedo comprar un periódico belga/francés/suizo?	dôndé pouêdô kômprar ouun périôdikô bêlga/frannðês/souilðô
Avez-vous des revues françaises?	¿Tiene usted unas revistas francesas?	tiênê oustêd ounas rêbissas frannðêssas
Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
carte (géographique)	un mapa	oun mapa
carte routière	un mapa de carretera	oun mapa dé karrêtera
guide (de voyage)	una guía (de viaje)	ouna ghia (dé byakhé)
plan de ville	un plano de la ciudad	oun planô dé la ðyoudad

A la librairie En la librería

Avez-vous des livres en français?	¿Tiene usted libros en francés?	tiênê oustêd librôs én frannðês
Avez-vous des livres d'occasion?	¿Tiene usted libros de segunda mano?	tiênê oustêd librôs dé sêgounda manô
Avez-vous un catalogue?	¿Tiene usted un catálogo?	tiênê oustêd ouun katalôgô
Je voudrais un roman en espagnol (pas trop difficile).	Quisiera una novela en español (no muy difícil).	kissiera ouna nôbêla én êspagnôl (nô moui difiil)
Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
dictionnaire	un diccionario	oun diktiônariô
espagnol-français	español-francés	êspagnôl-frannðês
français-espagnol	francés-español	frannðês-êspagnôl
de poche	de bolsillo	dé bôlssilyô
livre	un libro	oun librô
de grammaire	de gramática	dé gramatika
pour enfants	para niños	para nignôs
de poche	de bolsillo	dé bôlssilyô
roman policier	una novela policiaca	ouna nôbêla pôliðiaka

A la papeterie *En la papelería*

Je voudrais acheter ...	Quisiera comprar ...	kissiéra kômprar
agenda	una agenda	ouna akhênda
attirail de peintre	material de pintura	matériel dé pinntoura
bloc à dessins	un bloc de dibujo	oun blôk dé diboukhô
bloc-notes	un bloc de papel	oun blôk dé papél
boîte de peinture	una caja de pinturas	ouna kakha dé pinntouras
cahier	un cuaderno	oun kouadêrnô
calendrier	un calendario	oun kaléndariô
calepin	un cuaderno de apuntes	oun kouadêrnô dé apountés
carnet d'adresses	un librito de direcciones	oun libritô dé dirêkthionés
cartes à jouer	unos naipes	ounôs naipés
carte postale	una postal	ouna pôstal
classeur	un clasificador	oun klassifikadôr
colle	cola de pegar	kôla dé pégar
crayon	un lápiz	oun lapî
crayons de couleur	unos lápices de color	ounôs lapîs dé kolôr
élastiques	elásticos	élástikôs
encre	tinta	tînta
enveloppes	unos sobres	ounôs sôbrés
étiquettes (auto-collantes)	etiquetas adhesivas	étikêtas adêssibas
ficelle	cuerda fina	kouêrda fina
gomme	una goma	ouna gôma
machine à écrire	una máquina de escribir	ouna makina dé êskribir
papier à dessin	papel de dibujo	papél dé diboukhô
papier à lettres	papel de cartas	papél dé kartas
papier-cadeau	papel regalo	papél régalô
papier carbone	papel carbón	papél karbôn
papier d'emballage	papel embalaje	papél émbalakhé
plume réservoir	una estilográfica	ouna êstilôgrafika
punaises	unas chinchetas	ounas tchinntchêtas
recharge (pour stylo)	un cartucho (para pluma)	oun kartoutchô (para plouma)
règle	una regla	ouna réglâ
ruban adhésif	papel adhesivo	papél adêssibô
stylo	una pluma	ouna plouma
à bille	un bolígrafo	oun bôlîgrafô
feutre	un rotulador	oun rôtuladôr
taille-crayon	un sacapuntas	oun sakapountas

Magasin d'alimentation *Tienda de comestibles*

Puis-je me servir moi-même?	¿Puedo servirme yo mismo(a)?	pouédô sêrbirme yo mizmô(a)
Quelles sortes de fromages avez-vous?	¿Qué clases de queso tiene?	ké klassés dé kêssô tiéné
Avez-vous du pain?	¿Tiene usted pan?	tiéné oustéd pann
J'en voudrais un ainsi, s.v.p.	Quisiera uno de éstos, por favor.	kissiéra ounô dé êstôs pôr fabôr
Un kilo de pommes, s.v.p.	Un kilo de manzanas, por favor.	oun kilô dé mannêanas pôr fabôr
Un litre d'huile / un demi-litre de lait.	Un litro de aceite / medio litro de leche.	oun litrô dé aêîtê / mêdiô litrô dé lêché

100 grammes	cien gramos (de)	thièn gramôs (dé)
1 livre / demi-kilo	medio kilo (de)	mêdiô kilô (dé)
1 kilo(gramme)	un kilo (de)	oun kilô (dé)
1 litre	un litro (de)	oun litrô (dé)
demi-litre	medio litro (de)	mêdiô litro (dé)

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiéra
boîte de pêches	una lata de melocotones	ouna lata dé mêlôkôtônés
bouteille de vin	una botella de vino	ouna bôtêlya dé binô
carton de sucre	una cajetilla de azúcar en terrones	ouna kakhêtilya dé aêoukar ên têrrônés
en morceaux	una cesta de albaricoques	ouna thêsta dé albarikôkês
corbeille d'abricots	un cucurucho de caramelos	oun koukouroutchô dé karamêlôs
cornet de bonbons	un trozo de queso	oun trôzô dé kêssô
morceau de fromage	un paquete de té / bolsitas de té	oun pakêté dé té / bôlsitas dé té
paquet de thé / sachets de thé	una tableta de chocolate	ouna tablêta dé tchôkôlaté
plaque de chocolat	un tarro de mermelada	oun tarrô dé mêmêlada
pot de confiture	un rollo de papel de cocina	oun rôlyô dé papél dé kôhina
rouleau de papier de ménage	una loncha de jamón	ouna lôncha dé khamôn
tranche de jambon	un tubo de mostaza	oun toubô dé môstaça
tube de moutarde		

PROVISIONS, voir aussi page 63

Opticien Optico

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
chiffon à lunettes	un trapito para gafas	oun trapitô para gafas
étui à lunettes	un estuche para gafas	oun éstouché para gafas
jumelles	unos gemelos	ounôs khémélôs
loupe	una lupa	ouna loupa
lunettes	unas gafas	ounas gafas
lunettes de soleil	unas gafas de sol	ounas gafas dé sôl
verres de contact	unos lentes de contacto	ounôs lèntés dé kôntaktô
Mes lunettes sont cassées.	Se me han roto las gafas.	sé mé ann rôto las gafas
Pouvez-vous les réparer?	¿Me las puede usted arreglar?	mé las pouédé oustéd arréglar
Quand seront-elles prêtes?	¿Cuándo estarán listas?	kouannô éstarann listas
Pouvez-vous changer les verres?	¿Puede cambiar los lentes?	pouédé kammbar lôs lèntés
Je voudrais des verres teintés.	Quisiera cristales ahumados.	kissiera kristalés aoumadôs
La monture est cassée.	La montura se ha roto.	la môtôura sé a rôto
Je voudrais faire contrôler ma vue.	Quisiera que me controlara los ojos.	kissiera ké mé kôntrôlara los ôkhôs
Je suis myope/presbyte.	Soy miope/présbite.	sôl miôpé/presbité
J'ai perdu un verre de contact.	He perdido un lente de contacto.	é pèrdidô oun lènté dé kôntaktô
Pouvez-vous m'en donner un autre?	¿Puede darme otro?	pouédé darmé ôtrô
J'ai des verres de contact durs/souples.	Tengo lentes duros/blandos.	têngô lèntés dourôs/blannôds
Avez-vous un liquide pour verres de contact?	¿Tiene un líquido para lentes de contacto?	tiéné oun likidô para lèntés dé kôntaktô
Puis-je me voir dans le miroir?	¿Puedo mirarme en un espejo?	pouédô mirarmé én oun espèkhô

Pharmacie – Parfumerie Farmacia – Perfumería

Pour les articles de parfumerie, vous vous adresserez à une *perfumería*. Vous ne trouverez généralement pas d'articles photographiques dans les drogueries espagnoles.

Pour vous permettre une lecture plus aisée, nous avons divisé ce chapitre en deux parties:

1. Pharmacie – médicaments, premiers soins, etc.
2. Articles de toilette, produits de beauté.

Où est la pharmacie (de service) la plus proche?	¿Dónde está la farmacia (de guardia) más cercana?	dôndé ésta la farmaña (dé gouardia) mas êêrkana
A quelle heure ouvre/ferme la pharmacie?	¿A qué hora abre/cierra la farmacia?	a ké ôra abré/ôïerra la farmaña

1. Médicaments Medicamentos

Je voudrais quelque chose contre ...	Quisiera algo para ...	kissiera algô para
constipation	el estreñimiento	él êstréñimientô
coups de soleil	las quemaduras del sol	las kêmadouras déi sôl
diarrhée	la diarrea	la diarrêa
indigestion	la indigestión	la inndikhéstion
fièvre	la fiebre	la fiêbré
mal d'estomac	los dolores de estómago	lôs dôlôrés dé êstômagô
mal de tête	los dolores de cabeza	lôs dôlôrés dé kabéa
mal de voyage	el mareo	él maréô
nausée	la náusea	la naouséa
piqûres d'insectes	las picaduras de insectos	las pikadouras dé innséktôs
refroidissement	el resfriado	él résfriadô
rhume (des foins)	la fiebre del heno	la fiêbré déi ênô
toux	la tos	la tôs
Puis-je l'obtenir sans ordonnance?	¿Puedo obtenerlo sin receta?	pouédô ôbténêrlo sinn rêêta
Avez-vous des remèdes homéopathiques?	¿Tiene usted remedios homeopáticos?	tiéné oustéd rémêdiôs ômêôpatikôs

MÉDECIN, voir page 137

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
analgésique	un analgésico	oun annalkhessikô
aspirines	aspirinas	aspirinas
bandage (élastique)	una venda elástica	ouna bēnda élastika
contraceptifs	unos anticonceptivos	ounôs anntikônthéptibôs
coton hydrophile	algodón	algôdôn
désinfectant	un desinfectante	oun dēssinnfēktannté
emplâtres pour cors	unos callicidas	ounôs kalythidas
gargarisme	algo para hacer	algô para aêr
	gárgaras	gargaras
gaze	gasa	gassa
gouttes pour	gotas	gôtas
nez	nasales	nassalés
oreilles	para los oídos	para lôs ôidôs
yeux	para los ojos	para lôs ôkhôs
insecticide	un insecticida	oun innséktithida
laxatif	un laxante	oun laksannté
pansement	un apósito	oun apôssitô
pastilles pour	pastillas para	pastilyas para la
la gorge	la garganta	gargannta
pommade antiseptique	una pomada anti-séptica	ouna pômada anntissép-tika
préservatifs	unos preservativos	ounôs prēssérbatibôs
protection contre les insectes	un repelente para insectos	oun répélenté para innséktôs
serviettes	unos paños	ounôs pagnôs
hygiéniques	higiénicos	ikhiénikôs
sirop contre la toux	un jarabe contra la tos	oun kharabé kôntra la tôs
somnifère	un somnifero	oun sômnifērô
sparadrap	un esparadrapo	oun ēsparadrapô
suppositoires	unos supositorios	ounôs soupôssitôriôs
tampons hygiéniques	unos tampones	ounôs tampônés
teinture d'iode	yodo	iôdô
thermomètre	un termómetro	oun térmômétrô
tranquillisant	un tranquilizante	oun trannkiliθannté
trousse de secours	un botiquín	oun bôtikinn
vitamines	unas vitaminas	ounas bitaminas
comprimés	unos comprimidos	ounos kômprimidôs
effervescent	efervescentes	ēfērbēthēntés

VENENO POISON
SÓLO PARA USO EXTERNO NE PAS AVALER

PARTIES DU CORPS, voir page 138

2. Articles de toilette Artículos de tocador

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
blaireau	una brocha de afeitar	ouna brôthcha dé afēitar
brosse à dents	un cepillo de dientes	oun thēpilyô dé diēntés
coton à démaquiller	algodón para desmaquillar	algôdôn para désma-kilyar
coupe-ongles	un cortaúñas	oun kôrtougnas
ciseaux à ongles	tijeras de uñas	tikhéras dé ougnas
crayon pour les yeux	un lápiz para ojos	oun lapîθ para ôkhôs
crème	una crema	ouna krēma
pour peau grasse/normale/sèche	para piel grasa/normal/seca	para piēl grassa/nôrmal/sēka
démaquillante	desmaquillante	dēsmakilyannté
hydratante	hidratante	idratannté
nutritive	nutritiva	noutritiba
pour les mains	para las manos	para las manôs
pour les pieds	para los pies	para lôs piēs
protectrice	protectora	prôthēktôra
à raser	para afeitar	para afēitar
solaire	solar	sôlar
dentifrice	un dentífrico	oun déntifrikô
déodorant	un desodorante	oun dēssôdôrannté
dépilatoire	un depilatorio	oun dēpilatôriô
dissolvant	un quita-esmalte	oun kitazsmalté
eau de toilette	agua de colonia	agoua dé kôlônia
éponge	una esponja	ouna ēspônkha
fard à joues/à paupières	un colorete/	oun kôlôrété/
fond de teint	un sombreador	oun sômbreadôr
lait pour le corps	una crema de maquillaje	ouna krēma dé makilyakhé
lames de rasoir	una loción para el cuerpo	ouna lôthiôn para el kouérpô
lime à ongles	hojas de afeitar	ôkhas dé afēitar
lotion après rasage	una lima de uñas	ouna lima dé ougnas
	una loción para después del afeitado	ouna lôthiôn para dēspoués dél afēitadô
lotion tonique	una loción tónica	ouna lôthiôn tônika
mascara	pintura de pestañas	pinntoura dé pēstagnas
mouchoirs en papier	pañuelos de papel	pagnouēlôs dé papēl
papier hygiénique	papel higiénico	papēl ikhiénikô
parfum	un perfume	oun pērfoumé

pince à épiler	unas pinzas para depilar	ounas pinnêas para depilar
poudre pour le visage	polvos para la cara	pôlbôs para la kara
rasoir	una navaja de afeitar	ouna nabakha dé afêitar
rouge à lèvres	un lápiz de labios	oun lapîô dé labiôs
savon (mousse) à raser	un jabón (espuma) de afeitar	oun khabôn (espouma) dé afêitar
sels de bains	sales para el baño	salés para él bagnô
talc	polvos de talco	pôlbôs dé talkô
serviettes hygiéniques	unos paños higiénicos	ounôs pagnôs ikhiênikôs
serviette de toilette/bain	una toallita de baño	ouna tôalyita dé bagnô
trousse de toilette	una bolsa de tocador	ouna bôlsa dé tôkadôr
vernis à ongles	esmalte de uñas	ézmalté dé ougnas

Pour vos cheveux *Para su cabello*

barrette	un pasador	oun passadôr
bigoudis	unos rulos	ounôs roulôs
brosse à cheveux	un cepillo para pelo	oun tsepilyô para pêlô
crème démêlante	una crema para desenredar el pelo	ouna kréma para dessên-rêdar él pêlô
fixatif	un fijador	oun fikhadôr
laque	una laca	ouna laka
lotion capillaire	una loción capilar	lôliôn kapilar
peigne	un peine	oun pêîné
perruque	una peluca	ouna pêlouka
pincettes	unas horquillas de pinza	ounas ôrkilyas dé pinnêa
shampooing	un champú	oun tchamp pou
pour cheveux secs/	para cabellos secos/	para kabelyôs sêkôs/
gras/normaux	grasos/normales	grassôs/nôrmalês
colorant	colorante	kôlôrannté
antipelliculaire	contra la caspa	kôntra la kaspa
teinture	un tinte	oun tintté

Pour votre bébé *Para el bebé*

aliments pour bébé	alimentos para bebé	alimentôs para bébé
biberon	un biberón	oun bibêrôn
langes	pañales de papel	pagnalês dé papêl
tétine	una tetina	ouna têtina

Magasin de photos *Tienda de artículos fotográficos*

Je voudrais un appareil de photos ...	Quisiera una cámara ...	kissiera ouna kamara
automatique	automática	aoutômatika
avantageux	barata	barata
simple	sencilla	sênthilya
Montrez-moi des caméras (vidéo), s.v.p.	Enséñeme unas cámaras (video), por favor.	énségnémé ounas kamaras
Avez-vous un prospectus?	¿Tiene usted un prospecto?	tiéné oustéd oun prôspéktô
Je désire faire faire des photos d'identité.	Quisiera hacerme fotos de pasaporte.	kissiera aôharmé fôtôs dé passapôrté

Films *Carretes/Películas*

Je voudrais un film pour cet appareil.	Quisiera un carrete para esta cámara.	kissiera oun karrété para êsta kamara
couleur	en color	ên kôlôr
pour diapositives	para diapositivas	para diapôsitibas
pour négatifs couleur	negativos de color	négatibôs dé kôlôr
noir et blanc	en blanco y negro	ên blannkô i négro
film-disque	un disco-película	oun diskô pêlikoula
cassette	un chasis	oun tchassis
rouleau de pellicule	un rollo	oun rôlyô
24/36 poses	24/36 exposiciones	béinnitkouatrô/tréinnnta i sêis êkspôssitiônês
ce format	este formato	êsté fôrmatô
cette sensibilité	este número de ASA/DIN	êsté noumêrô dé ASA/DIN
ultra-rapide/sensible à grain fin	ultrarápido/sensible de grano fino	oultrarrapidô/sénsiblê dé granô finô
pour lumière artificielle	para luz artificial	para louê artifiôyal
du jour	del día	dél dia

Développement *Revelado*

Combien coûte le développement?	¿Qué cobra por el revelado?	ké kôbra pôr él rébêladô
---------------------------------	------------------------------------	--------------------------

Je voudrais ... copies de chaque négatif.	Quisiera ... copias de cada negativo.	kissiera ... kôpias dé kada négatibô
sur papier glacé/ mat	con acabado de brillo/mate	kôn akabadô dé brilyô/maté
Pouvez-vous agrandir ceci, s.v.p.?	¿Podría usted am- pliar esto, por favor?	pôdria oustéd amplier éstô pôr fabôr
Quand les photos seront-elles prêtes?	¿Cuándo estarán listas las fotos?	kouannô éstarann listas las fôtôs

Accessoires *Accesorios*

capuchon pour objectif	un capuchón para el objetivo	oun kapoutchôn para êl ôbkhétibô
déclencheur	un disparador de cable	oun disparadôr dé kablé
étui pour appareil	una funda	ouna founda
filtre	un filtro	oun filtrô
couleur	para color	para kôlôr
noir et blanc	blanco y negro	blannkô i négro
U/V	ultravioleta	oultrabiôlêta
flash (électronique)	un flash (electrónico)	oun flash élêktrônîkô
objectif	un objetivo	oun ôbkhétibô
téléobjectif	un teleobjetivo	oun téléôbkhétibô
grand angle	gran angular	grann anngoular
pare-soleil	un parasol	oun parassôl
pile	una pila	ouna pila
trépied	un trípode	oun tripôdé

Réparations *Reparaciones*

Pouvez-vous réparer cet appareil?	¿Puede reparar esta cámara?	pouédé réparer ésta kamara
Le film est bloqué.	La película está bloqueada.	la pêlikoula ésta blôkéada
Quelque chose ne va pas avec ...	Hay algo que va mal en ...	ai algô ké ba mal én
compte-poses	la escala de exposiciones	la éskala dé ekspôsiôionés
levier d'avancement	el enrollador	él ênrollyadôr
obturateur	el obturador	él ôbtouradôr
posemètre	el exposímetro	él ekspôsímêtro
télémetro	el telémetro	él télémêtrô

CHIFFRES, voir page 149

Divers *Diversos***Souvenirs** *Recuerdos*

Parallèlement à son essor touristique, l'Espagne a créé une véritable industrie du souvenir. Son artisanat authentique y est cependant de bonne qualité. Dans les grands centres vous découvrirez des boutiques portant la mention *Art España*; ces magasins, appartenant à une chaîne de commerces officiels, vous proposeront les produits de l'artisanat local.

Quelques suggestions de cadeaux:

affiches de corrida	carteles de corridas de toros	kartelés dé kôrridas dé tôrôs
articles crochetés	artículos de ganchillo	artikoulôs dé ganntchilyô
bijoux	unas joyas	ounas khôyas
broderie artisanale	bordado de artesanía	bôrdadô dé artéssania
cape de matador	un capote	oun kapôté
castagnettes	unas castañuelas	ounas kastagnouélas
chapelet	un rosario	oun rôssariô
chaussures en cuir	zapatos	ôpatôs
cuir repoussé	cuero repujado	kouêrô répoukhadô
dentelle	unos encajes	ounos ênkakhés
éventail	un abanico	oun abanîkô
guitare	una guitarra	ouna guitarra
mantille	una mantilla	ouna manntilya
maroquinerie	marroquinería	marrôkinéria
outre	una bota	ouna bôta
poncho	un poncho	oun pônchô
poterie	cerámica	têramika
poupée	una muñeca	ouna mougneka
sculpture sur bois	una talla en madera	ouna talya én madêra
tambourin	una pandereta	ouna panndêrêta
toque de matador	una montera	ouna môntrêta

Disques – Cassettes *Discos – Casetes*

Avez-vous des disques de ...?	¿Tiene usted discos de ...?	tiêné oustéd diskôs dé
Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
cassette (vierge)	un casete (virgen)	oun kassété (birkhén)
vidéocassette	un video casete	oun bidêô kassété
disque compact	un disco compacto	oun diskô kômpaktô

33 tours	un disco 33 revoluciones	oun diskô tréinnta i trés rébôlouθiônés
45 tours (super)	un disco 45 revoluciones (maxi)	oun diskô kouarénta i θinnkô rébôlouθiônés (maksî)

Avez-vous des chansons de ...?	¿Tiene usted canciones de ...?	tiéné oustéd kannθiônés dé
Puis-je écouter ce disque?	¿Puedo escuchar este disco?	pouédô éskoutchar ésté diskô
musique	música	moussika
chambre	de cámara	dé kamara
chant	canto	kannθô
classique	clásica	klassika
folklorique	folklórica	folklônika
instrumentale	instrumental	innstrouméntal
populaire	popular	pôpoular
pop	pop	pôp
religieuse	sacra	sakra

Jouets Juguets

Je voudrais un jeu/jouet ...	Quisiera un juego/juguete ...	kissiera un khouégô/ khouguété
pour un garçon	para un niño	para oun nignô
pour une fillette (de 5 ans)	para una niña (de 5 años)	para ouna nigna dé θinnkô agnôs
animal en peluche	animal de felpa	animal dé fêlpa
auto (miniature)	coche (miniatura)	kôthché (miniatura)
ballon (de plage)	una pelota (de playa)	ouna pêlôta (dé playa)
jeu de cartes	un juego de cartas	oun khouégô dé kartas
jeu de construction	un juego de construcción	oun khouégô dé kôn- stroukθiôn
jeu de dés	un juego de dados	oun khouégô dé dadôs
jeu d'échecs	un ajedrez	oun akhédreθ
jeu électronique	un juego electrónico	oun khouégô éléktronikô
jeu de société	un juego de sociedad	oun khouégô dé sôθiédad
patins à roulettes	unos patines de ruedas	ounos patinés dé rouédas
poupée	una muñeca	ouna mougnéka
puzzle	un rompecabezas	oun rômpékabéθas
seau et pelle	un cubo y una pala	oun koubô i ouna pala
train (électrique)	un tren (eléctrico)	oun trén (éléktrikô)

Votre argent: Banque – Change

Les banques sont généralement ouvertes du lundi au vendredi de 9 h. à 14 h. et samedi jusqu'à 13 h. Si vous désirez changer de l'argent en dehors de ces heures de guichet, vous pourrez le faire dans un *cambio* (bureau de change) ou à votre hôtel. Pour changer de l'argent n'oubliez pas de vous munir de votre passeport ou de votre carte d'identité.

Les cartes de crédit, les chèques de voyage et les Eurochèques sont acceptés couramment en Espagne.

Unité monétaire Moneda

L'unité monétaire espagnole est la *peseta* (pésséta, abrégée *pta*).

Billets de banque: 1000, 2000, 5000 et 10 000 ptas.

Pièces de monnaie: 1, 5, 10, 25, 50, 100 et 200 ptas.

La pièce de 5 ptas est appelée *duro* (*dourô*); un montant de 10 *duros* correspond donc à 50 ptas.

CAMBIO
CHANGE

Où est la banque la plus proche?	¿Dónde está el banco más cercano?	dôndé ésta éi bannkô mas θérkanô
Où est le bureau de change le plus proche?	¿Dónde está la oficina de cambio más cercana?	dôndé ésta la ôfiθina dé kammbiô mas θérkana
A quelle heure ouvre/ferme la banque?	¿A qué hora abre/cierra el banco?	a ké ôra abré/ θiérta éi bannkô
Où puis-je encaisser un chèque de voyage?	¿Dónde puedo cobrar un cheque de viajero?	dôndé pouédô kôbrar oun tchéké dé biskhéro

A la banque *En el banco*

Je voudrais changer ...	Quisiera cambiar ...	kissiera kammbiar
francs français	francos franceses	frannkôs frannthessês
francs belges	francos belgas	frannkôs bêlgas
francs suisses	francos suizos	frannkôs souiûôs
Quel est le cours du change?	¿A cuánto está el cambio?	a kouanntô éta éi kammbiô
Donnez-moi des billets de ... pesetas, s.v.p.	Déme billetes de ... pesetas, por favor.	démé bilyétês dé ... pèssétas pôr fabôr
Je voudrais de la monnaie, s.v.p.	Necesito dinero suelto.	néthéssitô dinêrô souêltô
J'aimerais encaisser un chèque de voyage/un Euro-chèque.	Quisiera cobrar un cheque de viajero/un eurocheque.	kissiera kôbrar oun tchéké dé biakhêrô/oun eourôttchéké
Quelle commission prenez-vous?	¿Qué comisión cargan?	ké kômmission kargann
Puis-je toucher un chèque à ordre?	¿Puede hacer efectivo un cheque personal?	pouédé aêr éféktibô oun tchéké pèrsônâl
J'ai ...	Tengo ...	téngô
carte de compte	una tarjeta de cuenta	ouna tarkhêta dé kouênta
carte/lettre de crédit	una tarjeta/carta de crédito	ouna tarkhêta/karta dé kréditô
lettre d'introduction de ...	una carta de presentación de ...	ouna karta dé prèssèntatiôn dé
J'attends de l'argent de ...	Espero una transferencia de ...	éspêrô ouna transférenthia dé

Dépôt – Retrait *Depósito – Retiro*

Je voudrais ...	Quisiera ...	kissiera
ouvrir un compte	abrir una cuenta	abrir ouna kouênta
retirer ... pesetas	retirar ... pesetas	rétirar ... pèssétas
Je voudrais verser cela sur mon compte.	Quisiera acreditar esto a mi cuenta.	kissiera akréditar éstô a mi kouênta

Langage des affaires *Expresiones de negocios*

Je m'appelle ...	Me llamo ...	mê lyamô
Voici ma carte.	Aquí está mi tarjeta.	aki éta mi tarkhêta
J'ai rendez-vous avec ...	Tengo una cita con ...	téngô ouna ôita kôn
Pouvez-vous me faire un devis?	¿Puede darme una estimación del precio?	pouédé darmé ouna éstimaôion dél préôio
Quel est le taux d'inflation?	¿Cuál es la tasa de inflación?	koual és la tassa dé innflaôion
Pourriez-vous me procurer un/une ...?	¿Puede conseguirme ...?	pouédé kônsèguirmé
interprète	un intérprete	oun inntèrprète
secrétaire	una secretaria	ouna sékrétaria
traducteur/traduction	un traductor/una traducción	oun tradouktôr/ouna tradoukthiôn
Où puis-je faire des photocopies?	¿Dónde puedo hacer fotocopias?	dôndé pouédô aêr fôtôkôpias

achat	la compra	la kômpra
action	la acción	la akthiôn
bénéfice	el beneficio	él bènèfiôio
bilan	el balance	él balannbê
capital	el capital	él kapital
chèque	el cheque	él tchéké
contrat	el contrato	él kôntratô
crédit	el crédito	él kréditô
escompte	el descuento	él dèskouèntô
facture	la factura	la faktoura
frais	los gastos	lôs gastôs
hypothèque	la hipoteca	la ipôtéka
intérêt	el interés	él inntérês
montant	la suma	la souma
paiement	el pago	él pagô
perte	la pérdida	la pèrdida
placement	la inversión	la innbèrsiôn
rabais	la rebaja	la rébakha
taux	la tasa	la tassa
transfert	la transferencia	la transsfèrenthia
valeur	el valor	él balôr
vente	la venta	la bènta

Poste et téléphone

A la poste En la oficina de correos

Les bureaux de poste, dénommés *correos*, sont généralement ouverts de 9 h. à 13 h. ou 14 h. les jours de semaine. Certains offices ouvrent également en fin d'après-midi (de 16 h. à 18 h. ou 19 h.); la plupart du temps il s'agit uniquement du guichet des télégraphes.

Les bureaux de poste et de télégraphe sont souvent séparés du service des téléphones. Normalement, vous ne pourrez donc pas téléphoner depuis une poste. Vous pourrez aussi acheter des timbres dans un bureau de tabac (*tabacos*) ou à la réception de votre hôtel. Les boîtes aux lettres sont jaunes avec des raies rouges.

Où est le bureau de poste?	¿Dónde está la oficina de correos?	dôndé ésta la ôfiθina dé kôrréôs
A quelle heure ouvre/ferme-t-il?	¿A qué hora abren/cierran correos?	a ké ôra abré/n/θiérnan kôrréôs
A quel guichet puis-je me procurer des timbres?	¿A qué ventanilla tengo que ir para comprar sellos?	a ké béntanilya téngô ké ir para kômprar sélyôs
Quel est le port d'une lettre pour ...?	¿Cuál es el franqueo de una carta para ...?	koual és éi frann-kêô dé ouna karta para
Belgique	Bélgica	bélkhika
France	Francia	frannθia
Suisse	Suiza	souïθa
Un timbre pour cette lettre/carte, s.v.p.	Un sello para esta carta/postal, por favor.	oun sélyô para ésta karta/pôstal pôr fabôr
Où est la boîte aux lettres?	¿Dónde está el buzón?	dôndé ésta éi bouθôn
Je voudrais envoyer ceci par ...	Quisiera mandar esto ...	kissiéra manndar ésto
avion	por correo aéreo	pôr kôrréô aéréô
exprès	urgente	ourkhênté
recommandé	certificado	θértifikadô

Je désire envoyer un paquet à l'étranger, s.v.p.	Quisiera mandar un paquete al extranjero, por favor.	kissiéra manndar oun pakété al ékstrannkhêrô pôr fabôr
Dois-je remplir une déclaration de douane?	¿Es necesario que cumpla una declaración para la aduana?	és nèθésariô ké koumpliménte ouna déklaración para la adouana
A quel guichet puis-je encaisser un mandat postal international?	¿En qué ventanilla puedo hacer efectivo un giro postal internacional?	én ké béntanilya pouédô aθér éféktibô oun khîrô pôstal inn-térnâtionâl
Où est le guichet de la poste restante?	¿Dónde está la Lista de Correos?	dôndé ésta la lista dé kôrréôs
Avez-vous du courrier pour moi?	¿Hay correo para mí?	ai kôrréô para mi
Je m'appelle ...	Me llamo ...	mé lyamô

SELLOS	TIMBRES-POSTE
PAQUETES	PAQUETS
GIROS POSTALES	MANDATS POSTAUX
LISTA DE CORREOS	POSTE RESTANTE

Télégrammes – Télex Telegramas – Télex

Je désire envoyer un télégramme.	Quisiera mandar un telegrama.	kissiéra manndar oun télégrama
Puis-je avoir un formulaire, s.v.p.?	¿Podría darme un impreso, por favor?	pôdria darmé oun impréssô pôr fabôr
Pourriez-vous me prêter un stylo?	¿Podría darme un bolígrafo?	pôdria darmé oun bôligrâfô
Combien coûte le mot?	¿Cuánto cuesta por palabra?	kouanntô kouêsta pôr palabra
Quand le télégramme arrivera-t-il à ...?	¿Cuánto tardará un telegrama a ...?	kouanntô tardara oun télégrama a
Puis-je envoyer un télex/téléfax?	¿Puedo mandar un télex/telefax?	puédô manndar oun télêks/télêfaks

NOMS DE PAYS, voir page 147

Téléphones *Telefonos*

Les services de téléphone sont dotés d'une enseigne bleue et blanche. Vous pourrez généralement établir directement des communications inter-urbaines ou internationales avec certains pays sans passer par le central. Vous trouverez les indicatifs correspondants dans les annuaires téléphoniques. Les téléphones publics fonctionnent avec des pièces de 5, 25 et 50 pesetas; il est parfois nécessaire d'utiliser des jetons de téléphone (*fichas* – *fichas*) que vous obtiendrez au comptoir.

Où est le téléphone?	¿Dónde está el teléfono?	dôndé ésta éi téléfônô
Où est la cabine téléphonique la plus proche?	¿Dónde está la cabina telefónica más cercana?	dôndé ésta la kabina téléfônika mas ôérkana
Puis-je utiliser votre téléphone?	¿Puedo usar su teléfono?	pouédô oussar sou téléfônô
Je voudrais une carte de téléphone.	Quisiera una tarjeta de teléfono.	kissiera ouna tarkhéta dé téléfônô
Avez-vous l'annuaire téléphonique de ...?	¿Tiene una guía telefónica de ...?	tiéné ouna guía téléfônika dé

Standardiste *La telefonista*

Quel est le numéro du service des renseignements (internationaux)?	¿Cuál es el número de la telefonista (internacional)?	koual és éi noumêrô dé la téléfônista (innâternâsiônâl)
Je voudrais téléphoner en ...	Quisiera telefonar a ...	kissiera téléfônêar a
Belgique	Bélgica	bélkhika
France	Francia	frannôia
Suisse	Suiza	souïôia
Quel est l'indicatif?	¿Cuál es el prefijo?	koual és éi préfikhô
Puis-je appeler directement?	¿Puedo marcar directamente?	pouédô markar direktamêntê
Pouvez-vous me mettre en communication avec ...?	Póngame con ..., por favor.	pôngamé kôn ..., pôr fabôr

Je voudrais une communication avec préavis.	Quisiera una llamada personal.	kissiera ouna lyamada pèrsônâl
Je voudrais une communication en P.C.V.	Quisiera que sea por cobro revertido.	kissiera ké sêa pôr kôbrô rêbértidô
Vous m'avez donné un faux numéro.	Me ha dado un número equivocado.	mé a dadô oun noumêrô êkibôkadô
La communication a été coupée.	Se cortó la comunicación.	sé kôrtô la kômouni-katiôn
Je n'arrive pas à joindre ce numéro.	No puedo conseguir el número.	nô pouédô kônsêguir éi noumêrô

Au téléphone *Hablando*

Allô, ici ...	Oiga. Aquí habla ...	ôïga, aki abla
Je voudrais parler à ...	Quisiera hablar con ...	kissiera ablar kôn
Qui est à l'appareil?	¿Quién habla?	kién abla
Je ne vous comprends pas.	No comprendo.	nô kômprêndô
Parlez plus fort / plus lentement, s.v.p.	Hable más fuerte / más despacio, por favor.	ablé mas fouêrtê / mas déspatiô pôr fabôr

Tableau d'épellation *Código de deletreo*

A	Antonio	anntôniô	N	Navarra	nabarra
B	Barcelona	barbêlôna	N	Noño	gnôgnô
C	Carmen	karmên	O	Oviedo	obiédô
CH	Chocolate	tchôkôlaté	P	París	paris
D	Dolores	dôlôrés	Q	Querido	kéridô
E	Enrique	ênriké	R	Ramón	ramôn
F	Francisco	frannôiskô	S	Sábado	sabadô
G	Gerona	khêrôna	T	Tarragona	tarragôna
H	Historia	istôria	U	Ulises	oulissês
I	Inés	inês	V	Valencia	balênôia
J	José	khôssé	W	Washington	ouachinnôn
K	Kilo	kiô	X	Xilófono	ksilôfônô
L	Lorenzo	lôrenô	Y	Yegua	yégoua
LL	LLobregat	lyôbrêgat	Z	Zaragoza	ôaragôôa
M	Madrid	madrid			

Absent *Está ausente*

Quand sera-t-il/elle de retour?	¿Cuándo estará de vuelta?	kouannô éstara dé bouélta
Pouvez-vous lui dire que j'ai téléphoné?	¿Quiere decirle que he llamado?	kiéré déôliré ké é lyamadô
Mon nom est ...	Me llamo ...	mé lyamô
Pouvez-vous lui demander de m'appeler ...?	¿Podría pedirle que me llame ...?	pôdria pédirlé ké mé lyamé
avant midi encore aujourd'hui	antes de mediodía hoy	anntés dé médiôdia ôi
Puis-je vous laisser un message, s.v.p.?	¿Por favor, quiere tomar un recado?	pôr fabôr kiéré tômar ou n rêkadô
Je rappellerai plus tard.	Llamaré otra vez más tarde.	lyamaré ôtra béô mas tardé

Taxes *Tarifas*

Quel est le prix de cette communication?	¿Cuál es el precio de esta llamada?	koual és éi prêôïô dé ésta lyamada
Je voudrais payer cette communication.	Quisiera pagar esta llamada.	kissiéra pagar ésta lyamada



Hay una llamada para usted.

Espere, por favor.

Un momento, por favor.

¿A qué número llama?

La línea está ocupada.

No contestan.

No está.

Se ha equivocado en el número.

El teléfono no funciona.

Il y a un appel pour vous.

Ne quittez pas, s.v.p.

Un instant, s.v.p.

Quel numéro demandez-vous?

La ligne est occupée.

On ne répond pas.

Il/elle n'est pas là.

Vous vous êtes trompé de numéro.

Le téléphone est en dérangement.

Médecin

Dans les centres touristiques et les grandes villes, les soins médicaux sont tout à fait appropriés. Pour une affection bénigne, vous pouvez vous rendre au poste de premiers secours (*casa de socorro*). En cas d'accident dans un lieu éloigné de votre hôtel, n'hésitez pas à solliciter l'aide de la police.

Généralités *Locuciones básicas*

Pouvez-vous appeler un médecin?	¿Puede llamar a un médico?	pouédé lyamar a ou n médikô
Y a-t-il un médecin ici?	¿Hay un médico aquí?	ai ou n médikô aki
J'ai besoin d'un médecin, vite.	Necesito un médico, rápidamente.	nêôssitô ou n médikô rapidaménté
Où puis-je trouver un médecin qui parle français?	¿Dónde puedo encontrar un médico que hable francés?	dôndé pouédô ênkôntrar ou n médikô ké ablé frannôés
Où est le cabinet de consultation?	¿Dónde es la consulta?	dôndé és la kôn-soulta
Quelles sont les heures de consultation?	¿Cuáles son las horas de consulta?	koualés sôn las ôras dé kôn-soulta
Le médecin pourrait-il m'examiner ici?	¿Podría venir el médico a reconocermé?	pôdria bénir éi médikô a rêkônôôermé
A quelle heure peut-il venir?	¿A qué hora puede venir el doctor?	a ké ôra pouédé bénir éi dôktôr
Pouvez-vous m'indiquer un ...?	¿Me puede recomendar un ...?	mé pouédé rêkômén-dar ou n
généraliste	médico de medicina general	médikô dé médiôina khénéral
gynécologue	ginecólogo	khinékolôgô
pédiatre	pediatra	pédiatra
Puis-je avoir un rendez-vous ...?	¿Me puede dar una cita ...?	mé pouédé dar ou na ôita
tout de suite dès que possible	inmediatamente cuanto antes	innmédiaménté kouanntô anntés

Parties du corps Partes del cuerpo

amygdales	las amígdalas	las amígdalas
artère	la arteria	la artéria
articulation	la articulación	la artikoulathion
bouche	la boca	la bōka
bras	el brazo	él braθō
cheville	el tobillo	él tōbilyō
cœur	el corazón	él kōraθōn
colonne vertébrale	la columna vertebral	la kōlounna bértēbral
côte	la costilla	la kōstilya
cou	el cuello	él kouēlyō
cuisse	el muslo	él mouslō
doigt	el dedo	él dēdō
dos	la espalda	la ēspalda
épaule	el hombro	él ōmbrō
estomac	el estómago	él ēstōmagō
foie	el hígado	él igadō
glande	la glándula	la glāndoula
genou	la rodilla	la rōdilya
gorge	la garganta	la gargannta
intestins	los intestinos	lōs inntēstīnōs
jambe	la pierna	la piērna
langue	la lengua	la lēngoua
mâchoire	la mandíbula	la manndiboula
main	la mano	la manō
muscle	el músculo	él mouskoulō
nerf	el nervio	él nērbiō
nez	la nariz	la nariθ
œil	el ojo	él ōkhō
oreille	la oreja	la ōrēkha
organes génitaux	los órganos genitales	lōs ōrganōs khēnitalēs
os	el hueso	él ouēssō
peau	la piel	la piel
pied	el pie	él piē
poignet	la muñeca	la mougnekā
poitrine	el pecho	él pēchō
poumon	el pulmón	él poulmōn
rein	el riñón	él rignōn
sang	la sangre	la sanngre
système nerveux	el sistema nervioso	él sistēma nērbiōssō
tête	la cabeza	la kabētha
veine	la vena	la bēna
vésicule biliaire	la vesícula biliar	la bēssikoula bilīar
vessie	la vejiga	la bēkhiga
visage	la cara/el rostro	la kara/él rōstrō

Accident – Blessure Accidente – Herida

Il est arrivé un accident.	Ha habido un accidente.	a abidō oun akōidētē
Mon fils/Ma fille a fait une chute.	Se ha caído el niño/la niña.	sē a kaīdō ēl nignō/la nigna
Il/Elle s'est blessé(e) à la tête.	Está herido(a) en la cabeza.	ēsta ēridō(a) ēn la kabētha
Il/Elle a perdu connaissance.	Está inconsciente.	ēsta innkōnsθiēntē
Il/Elle saigne (abondamment).	Está sangrando (mucho).	ēsta sannggrandō moutchō
Il/Elle s'est (grièvement) blessé(e).	Está (gravemente) herido(a).	ēsta (grabēmētē) ēridō(a)
Son bras est cassé.	Su brazo está roto.	sou braθō ēsta rōtō
Sa cheville est enflée.	Su tobillo está hinchado.	sou tōbilyō ēsta inntchadō
Je me suis coupé.	Me he cortado.	mē ē kōrtadō
Je me suis déchiré un muscle.	Tengo un músculo distendido.	tēngō oun mouskoulō distēnidō
J'ai quelque chose dans l'œil.	Me ha entrado algo en el ojo.	mē a ēntradō algō ēn él ōkhō
J'ai ...	Tengo ...	tēngō
ampoule	una ampolla	ouna ampōlya
blessure	una herida	ouna érīda
bosse	un chichón	oun tchitchōn
brûlure	una quemadura	ouna kēmadoura
contusion	un cardenal	oun kardēnal
coupure	una cortadura	ouna kōrtadoura
écorchure	un arañazo	oun aragnaθō
enflure	una hinchazón	ouna inntchaθōn
éruption	un sarpullido	oun sarpoulyidō
furoncle	un forúnculo	oun fōrounkoulō
morsure	una mordedura	ouna mōrdēdoura
piqûre (d'insecte)	una picadura (de insecto)	ouna pikadoura (dé innsēktō)
Pourriez-vous l'examiner?	¿Podría mirarlo?	pōdria mirarlō
Je ne peux pas bouger le/la/les ...	No puedo mover el/la/los ...	nō pouēdō mōbēr ēl/la/lōs
Cela me fait mal.	Me duele.	mē douélé

	
¿Dónde le duele?	Où avez-vous mal?
¿Qué clase de dolor es?	Quel genre de douleur éprouvez-vous?
apagado/agudo	sourde/aiguë
palpitante/constante	lancinante/persistante
intermittente/difuso	intermittente/diffuse
Está ...	C'est ...
roto/torcido/ dislocado/desgarrado	cassé/foulé luxé/déchiré
Quiero que le hagan una radiografía.	Il faut vous faire une radio.
Lo van a enyesar.	Il faudra vous plâtrer.
Está infectado.	C'est infecté.
¿Lo han vacunado contra el tétanos?	Êtes-vous vacciné(e) contre le tétanos?
Le daré un antiséptico/ un analgésico.	Je vais vous donner un antiseptique/calmant.

Maladie Enfermedad

Je ne me sens pas bien.	No me siento bien.	nô mé siéntô biën
Je suis malade.	Estoy enfermo(a).	éstôï énfermô
J'ai ...	Me siento ...	mê siéntô
des nausées	con náuseas	kôn naousséas
des vertiges	mareado(a)	maréadô(a)
J'ai de la fièvre/ des frissons.	Tengo fiebre/ escalofríos.	têngô fiêbrê/ éskalôfriôs
J'ai 38 de fièvre.	Tengo 38 grados de temperatura.	têngô 38 gradôs dé têmpératoura
J'ai eu des vomissements.	He tenido vómitos.	é ténidô bômîtôs
Je suis constipé(e).	Estoy estreñido(a).	éstôï estrégnidô(a)
J'ai la diarrhée.	Tengo diarrea.	têngô diarréa

CHIFFRES, voir page 149

J'ai ...	Tengo ...	têngô
asthme	asma	azma
crampes	calambres	kalambrês
mal à l'estomac	dolor de estómago	dôlôr dé éstômagô
mal à la gorge	dolor de garganta	dôlôr de garganta
indigestion	una indigestión	ouna inndikhéstîôn
insolation	una insolación	ouna innsôlaθîôn
mal aux oreilles	dolor de oídos	dôlôr dé ôîdôs
palpitations	palpitaciones	palpitaθîônês
mal aux reins	dolor de espalda	dôlôr dé éspalda
rhumatisme	reumatismo	réoumatizmô
rhume	un resfriado	oun résfriadô
saignement de nez	una hemorragia nasal	ouna émôrrakhia nassal
torticolis	torticolis	tôrtikôlis
toux	tos	tôs
J'ai de la peine à respirer.	Tengo dificultades respiratorias.	têngô difikoultadês réspiratôrias
Je ressens une douleur dans la poitrine.	Tengo un dolor en el pecho.	têngô oun dôlôr én él pêchô
J'ai eu une crise cardiaque il y a ... ans.	Tuve un ataque al corazón hace ... años.	toubé oun ataké al kôraθôn aθê ... agnôs
Ma tension est trop élevée/basse.	Mi presión sanguínea es demasiado alta/baja.	mi préssiôn sannguinéa és démassiadô alta/ bakha
Je suis allergique à ...	Soy alérgico(a) a ...	soï alérkhikô(a) a
Je suis diabétique.	Soy diabético(a).	soï diabétikô(a)

Chez le gynécologue Al ginecólogo

J'ai des règles douloureuses.	Tengo dolores menstruales.	têngô dôlôrés mênst- troualês
J'ai une infection vaginale.	Tengo una infección vaginal.	têngô ouna innfékθîôn bakhinal
Je prends la pilule.	Tomo la píldora.	tômô la pîldôra
Je n'ai plus eu mes règles depuis 2 mois.	Hace 2 meses que no tengo reglas.	aθê dôs mæssês ké nô têngô rêglas
Je suis enceinte (de 3 mois).	(Hace 3 meses que) estoy embarazada.	(aθê très mæssês ké) éstôï émbaraθada

CHIFFRES, voir page 149



¿Cuánto tiempo hace que se siente así?

¿Es la primera vez que ha tenido esto?

Le voy a tomar la presión/la temperatura.

Súbase la manga, por favor.

Desvístase (hasta la cintura), por favor.

Acuéstese ahí, por favor.

Abra la boca.

Respire profundo.

Tosa, por favor.

Tiene (un/una) ...

apendicitis

cistitis

enfermedad venérea

gastritis

gripe

ictericia

inflamación de ...

intoxicación por alimentos

neumonía

sarampión

(No) es contagioso.

Le pondré una inyección.

Necesito una muestra de sangre/heces/orina.

Debe quedarse en cama durante ... días.

Quiero que consulte a un especialista.

Quiero que vaya al hospital para un reconocimiento general.

Tendrán que operarlo.

Depuis combien de temps éprouvez-vous ces troubles?

Est-ce la première fois que vous en souffrez?

Je vais prendre votre tension/température.

Relevez votre manche, s.v.p.

Déshabillez-vous (jusqu'à la ceinture), s.v.p.

Etendez-vous là, s.v.p.

Ouvrez la bouche.

Respirez à fond.

Toussez, s.v.p.

Vous avez ...

l'appendicite

une cystite

une maladie vénérienne

une gastrite

la grippe

la jaunisse

une inflammation de ...

une intoxication alimentaire

une pneumonie

la rougeole

C'est (ce n'est pas) contagieux.

Je vais vous faire une piqûre.

Je voudrais un prélèvement de votre sang/selles/urine.

Vous devrez garder le lit pendant ... jours.

Vous devriez consulter un spécialiste.

Je désire que vous alliez à l'hôpital vous faire un bilan de santé.

Il va falloir vous opérer.

Ordonnance – Traitement Prescripción – Tratamiento

Voici mon médicament habituel.

Pouvez-vous me donner une ordonnance pour cela?

Pourriez-vous me prescrire ...?

antidépresseur
somnifère
sédatif

Je suis allergique aux antibiotiques/à la pénicilline.

Je ne veux pas quelque chose de trop fort.

Combien de fois par jour faut-il le prendre?

Esta es la medicina que tomo normalmente.

¿Puede darme una receta para esto?

¿Puede recetarme ...?

antidepresivo
somnífero
sedante

Soy alérgico(a) a los antibióticos/la penicilina.

No quiero nada demasiado fuerte.

¿Cuántas veces al día tengo que tomarlo?

ésta es la médicina ké tòmô nôrmalementé

pouédé darmé ouna rêêta para éstô

pouédé rêêtarmé

anntidépresseû
sômnifêrô
sédantté

sôî alérkhikô(a) a lôs anntibiôtikôs/la pénicilina

nô kiêrô nada dêmassiadô fouérté

kouanntas bêêts al día têngô ké tômarîô



¿Qué tratamiento está siguiendo?

¿Qué medicina está tomando?

¿En inyección u oral?

Tome ... cucharilla(s) de esta medicina ...

Tome una pastilla con un vaso de agua ...

cada ... horas
... veces por día
antes/después de cada comida
por la mañana/por la noche
en caso de dolor
durante ... días/semanas

Quel traitement suivez-vous?

Quel médicament prenez-vous?

En injection ou par voie orale?

Prenez ... cuillère(s) à café de ce médicament ...

Prenez une pilule avec un verre d'eau ...

toutes les ... heures
... fois par jour
avant/après les repas
le matin/le soir
en cas de douleurs
pendant ... jours/semaines

Honoraires Honorarios

Combien vous dois-je?	¿Cuánto le debo?	kouanndô lé débô
Puis-je avoir une quittance pour mon assurance?	¿Puede darme un recibo para mi seguro?	pouédé darmé oun réibô para mi ségouro
Puis-je avoir un certificat médical?	¿Me puede dar un certificado médico?	mé pouédé dar oun bértifikadô médikô
Auriez-vous l'obligeance de remplir cette feuille maladie?	¿Quiere llenar esta hoja de seguro, por favor?	kiaré lyénar ésta ôkha dé ségourô pôr fabôr

Hôpital Hospital

Pourriez-vous avertir ma famille?	Avisé a mi familia, por favor.	abissé a mi familiya pôr fabôr
Quelles sont les heures de visite?	¿Cuáles son las horas de visita?	koualés sôn las ôras dé bissita
Quand pourrai-je me lever?	¿Cuándo puedo levantarme?	kouanndô pouédô lébanntarmé
Quand le médecin doit-il passer?	¿Cuándo viene el médico?	kouanndô biéné él médikô
Je ne peux pas manger/dormir.	No puedo comer/dormir.	nô pouédô kômér/ dôrmir
Puis-je avoir un calmant?	¿Me puede dar un analgésico?	mé pouédé dar oun analkhésikô
Où est la sonnette?	¿Dónde está el timbre?	dôndé ésta él timbré

infirmière	la enfermera	la ênférméra
médecin/chirurgien	el médico/cirujano	él médikô/biroukhanô
patient(e)	el/la paciente	él/la patiënté
anesthésie	la anestesia	la anéstéssia
opération	la operación	la ôpéraθiôn
piqûre	la inyección	la innyékθiôn
transfusion sanguine	la transfusión de sangre	la trannsfoussiôn dé sanngré
bassin	la silleta	la silyéta
lit	la cama	la kama
thermomètre	el termómetro	él térmômetrô

Dentiste Dentista

Pouvez-vous me recommander un bon dentiste?	¿Puede recomendarme un buen dentista?	pouédé rékômén- darmé oun bouén déntista
Puis-je prendre un rendez-vous (urgent) avec le Docteur...?	¿Puedo pedir cita (urgente) para ver al Doctor...?	pouédô pédir θita (ourkhénté) para bér al dôktôr
N'est-ce pas possible plus tôt?	¿No sería posible antes?	nô séria pôssiblé anntès
J'ai mal aux dents.	Tengo dolor de muelas.	téngô dôlôr dé mouélas
J'ai perdu un plombage.	He perdido un empaste.	é pérdidô oun émpasté
La dent bouge/elle est cassée.	El diente se mueve/se ha roto.	él diénté sé mouéba/ sé a rôto
en haut	arriba	arriba
en bas	abajo	abakhô
devant	delante	délannté
derrière	detrás	détrás
Est-ce un abcès/une infection?	¿Es un flemón/una infección?	és oun flémôn/ouna innfékθiôn
Pouvez-vous me faire un traitement provisoire?	¿Puede usted arreglarlo temporalmente?	pouédé oustéd arréglarlô tépôralménté
Je ne veux pas que vous l'arrachiez.	No quiero que me lo saque.	nô kiérô ké mé lô saké
Pouvez-vous faire une anesthésie locale?	¿Puede ponerme anestesia local?	pouédé pônérmé anéstéssia lôkal
La gencive ...	La encía ...	la énthia
est (très) irritée saigne	está (muy) inflamada sangra	ésta (moui) innflamada sanngra
Mon dentier s'est cassé.	Se me ha roto la dentadura.	sé mé a rôto la déntadoura
Pouvez-vous réparer ce dentier?	¿Puede usted arreglar esta dentadura?	pouédé oustéd arréglar ésta déntadoura
Quand sera-t-il prêt?	¿Cuándo estará lista?	kouanndô éstara lista

Convalescence – Cures Convalecencia – Curas

Je suis ici ...	Estoy aquí ...	estoi aki
en convalescence	en convalecencia	én kônbaléθénθia
sur recommandation	por recomendación	pôr rékôméndatθiôn
médicale	del médico	dél médikô
pour un bilan de	para un reconoci-	para ouñ rékônôθimientiô
santé	miento general	khénéral
J'ai besoin de beau-	Necesito mucho	néθéssitô moutchô
coup de repos.	reposo.	répôssô
Je cherche à	Quisiera alquilar ...	kissiéra alkilar
louer ...		
appartement	un apartamento	oun apartamentô
bungalow	un bungalow	oun boungalôô
maison	una casa	ouna kassa
au calme	en una zona tran-	én ouna θôna trannkîla
	quila	
au bord de la mer	a orillas del mar	a ôrilyas dél mar
près d'un centre	cerca de un centro	θérka dé ouñ θéntrô
médical	médico	médikô
avec piscine	con piscina	kôn pisiθina
avec jardin	con jardín	kôn khardinn
J'ai besoin de ...	Necesito ...	néθéssitô
contrôle médical	cuidados medicale	kouidadôss médikalés
aide familiale	servicio doméstico	sérbiθiô dôméstikô
physiothérapie	fisioterapia	fissiôthéripta
massages	masajes	massakhés
Pouvez-vous me	¿Puede usted reco-	pouédé ousted rékômén-
recommander un	mandarme un centro	darmé ouñ θéntrô dé
centre de balnéo-	de balneoterapia?	balnéôthéripta
thérapie?		
Je dois suivre un	Tengo que seguir un	téngô ké séguir ouñ
régime particulier.	régimen especial.	rékhimén éspéθial
Pouvez-vous me don-	¿Puede usted darme	pouédé ousted darmé
ner l'adresse	la dirección de ...?	la dirékθiôn dé
d'un ...?		
(médecin) homéo-	un (médico) homeó-	oun (médikô) ôméôpata
pathe	pata	
spécialiste acupunc-	especialista de	éspéθialista dé
teur	acupuntura	akoupountoura
magasin de produits	una tienda de ali-	ouna tiénda dé alimen-
diététiques	mentos dietéticos	tôs diététikôs

Renseignements divers**D'où venez-vous? ¿De dónde es usted?**

Je suis ...	Soy ...	sôï
Belge	Belga	bélga
Canadien/ne	Canadiense	kanadiénsé
Français/e	Français/Francesa	frannθés/frannθésa
Suisse/sse	Suizo/Suiza	souïθô/souïθa
J'habite à/près	Vivo en/cerca	biθô én/θérka dé
de ...	de ...	
Anvers	Amberes	ambbârés
Bruxelles	Bruselas	broussélas
Genève	Ginebra	khinébra
Lausanne	Lausana	lôssana
Marseille	Marsella	marséliya
Montréal	Montreal	môntréal
Paris	París	paris
Venez-vous de ...?	¿Viene usted de ...?	biéné oustéd dé
Barcelone	Barcelona	bartélôna
Bilbao	Bilbao	bilbaô
Cadix	Cádiz	kadiθ
Madrid	Madrid	madrid
Murcie	Murcia	mourθia
Saragosse	Zaragoza	θaragôθa
Séville	Sevilla	sébilya
Valence	Valencia	balénθia
Afrique du Sud	Africa del Sur	afrika dél sour
Algérie	Argelia	arkhélia
Allemagne	Alemania	alémania
Angleterre	Inglaterra	innglatérra
Argentine	Argentina	arkhéntina
Autriche	Austria	aoustrîa
Belgique	Bélgica	bélkhika
Bolivie	Bolivia	bôlibya
Brésil	Brasil	brassil
Canada	Canadá	kanada
Chili	Chile	tchilé
Chine	China	tchina
Colombie	Colombia	kôlômbia
Croatie	Croacia	krôaθia
Cuba	Cuba	kouba
Danemark	Dinamarca	dinamarca

Ecosse	Escocia	éskoθia
Egypte	Egipto	ékhiptô
Equateur	Ecuador	ékouadôr
Espagne	España	éspagna
Etats-Unis	Estados Unidos	éstadôs ounidôs
Finlande	Finlandia	finnlannðia
France	Francia	frannθia
Grande-Bretagne	Gran Bretaña	grann brétagna
Grèce	Grecia	gréθia
Guatemala	Guatemala	gouatémala
Hongrie	Hungría	oungria
Inde	India	inndia
Irlande	Irlanda	irlannda
Islande	Islandia	islanndia
Israël	Israel	israël
Italie	Italia	italia
Japon	Japón	khapôn
Libye	Libia	libia
Luxembourg	Luxemburgo	louksémbourgô
Maroc	Marruecos	marrouékôs
Mexique	México	méksikô
Nicaragua	Nicaragua	nikaragoua
Norvège	Noruega	nôrouéga
Paraguay	Paraguay	paragouaï
Pays-Bas	Países Bajos	païssés bakhôs
Pérou	Perú	pérou
Pologne	Polonia	pôlônia
Portugal	Portugal	pôrtougal
Roumanie	Rumania	roumania
Russie	Rusia	roussia
Salvador (le)	El Salvador	él salbadôr
Slovénie	Eslovenia	éslôbénia
Suède	Suecia	souéθia
Suisse	Suiza	souïθa
Tchécoslovaquie	Checoslovaquia	tchékôslôbakia
Tunisie	Túnez	tounéθ
Turquie	Turquía	tourkia
Uruguay	Uruguay	ourougouaï
Vénézuëla	Venezuela	bénéθouéla
Yougoslavie	Yugoslavia	yougôslabia
Afrique	Africa	afrika
Amérique du Nord	América del Norte	amérika dél nôrté
Amérique du Sud	América del Sur	amérika dél sour
Asie	Asia	asia
Australie	Australia	aoustralia
Europe	Europa	éourôpa

Chiffres Números

0	cero	θérô
1	uno/una	ounô/ouna
2	dos	dôs
3	tres	três
4	cuatro	kouatrô
5	cinco	θinnkô
6	seis	séis
7	siete	siètê
8	ocho	ôthô
9	nueve	nouébê
10	diez	diéθ
11	once	ôné
12	doce	dôθê
13	trece	tréθê
14	catorce	katôrθê
15	quince	kinné
16	dieciséis	diéθisséis
17	diecisiete	diéθissietê
18	dieciocho	diéθiôthô
19	diecinueve	diéθinouébê
20	veinte	béinné
21	veintiuno	béinntiounô
22	veintidós	béinntidôs
23	veintitrés	béinntitrês
24	veinticuatro	béinntikouatrô
25	veinticinco	béinntiθinnkô
26	veintiséis	béinntisséis
27	veintisiete	béinntissietê
28	veintiocho	béinntiôthô
29	veintinueve	béinntinouébê
30	treinta	tréinné
31	treinta y uno	tréinné i ounô
32	treinta y dos	tréinné i dôs
33	treinta y tres	tréinné i três
40	cuarenta	kouarénta
41	cuarenta y uno	kouarénta i ounô
42	cuarenta y dos	kouarénta i dôs
43	cuarenta y tres	kouarénta i três
50	cincuenta	θinnkouénta
51	cincuenta y uno	θinnkouénta i ounô
52	cincuenta y dos	θinnkouénta i dôs
53	cincuenta y tres	θinnkouénta i três
60	sesenta	séssenta
61	sesenta y uno	séssenta i ounô
62	sesenta y dos	séssenta i dôs

63	sesenta y tres	sóssénta i trés
70	setenta	séténta
71	setenta y uno	séténta i ounô
72	setenta y dos	séténta i dós
73	setenta y tres	séténta i trés
80	ochenta	ôrchénta
81	ochenta y uno	ôrchénta i ounô
82	ochenta y dos	ôrchénta i dós
83	ochenta y tres	ôrchénta i trés
90	noventa	nôbénta
91	noventa y uno	nôbénta i ounô
92	noventa y dos	nôbénta i dós
93	noventa y tres	nôbénta i trés
100	cien/ciento *	thiën/θiéntô
101	ciento uno	θiéntô ounô
102	ciento dos	θiéntô dós
103	ciento tres	θiéntô trés
110	ciento diez	θiéntô diéθ
120	ciento veinte	θiéntô bëinnnté
130	ciento treinta	θiéntô tréinnnta
140	ciento cuarenta	θiéntô kouarénta
150	ciento cincuenta	θiéntô θinnkouénta
160	ciento sesenta	θiéntô sésénta
170	ciento setenta	θiéntô séténta
180	ciento ochenta	θiéntô ôrchénta
190	ciento noventa	θiéntô nôbénta
200	doscientos	dôsθiéntôs
300	trescientos	trésθiéntôs
400	cuatrocientos	kouatrôθiéntôs
500	quinientos	kiniéntôs
600	seiscientos	séisθiéntôs
700	setecientos	sétéθiéntôs
800	ochocientos	ôrchôθiéntôs
900	novcientos	nôbêθiéntôs
1000	mil	mil
1100	mil cien	mil thiën
1200	mil doscientos	mil dôsθiéntôs
2000	dos mil	dôs mil
5000	cinco mil	θinnkô mil
10000	diez mil	diéθ mil
50000	cincuenta mil	θinnkouénta mil
100000	cien mil	θiën mil
1000000	un millón	oun milyôn
1000000000	mil millones	mil milyônés

* cien est utilisé devant un nom ou un adjectif.

premier	primero	primérô
second	segundo	ségoundô
troisième	tercero	têrthêrô
quatrième	cuarto	kouartô
cinquième	quinto	kinntô
sixième	séxtô	sékstô
septième	séptimo	séptimô
huitième	octavo	ôktabô
neuvième	noveno	nôbénô
dixième	décimo	déθimô
centième	centésimo	θéntésimô
millième	milésimo	milésimô
une fois	una vez	ouna bêθ
deux fois	dos veces	dôs bêθés
trois fois	tres veces	trés bêθés
une paire (de) ...	un par (de) ...	oun par (dé)
une douzaine	una docena	ouna dôthéna
une moitié	una mitad	ouna mitad
demi(e)	medio(a)	médiô(a)
un tiers	un tercio	oun tertiô
un quart	un cuarto	oun kouartô
un pourcentage	un porcentaje	oun pôrθéntakhé
3,4%	3,4 por ciento	trés kôma kouatrô pôr θiéntô

Année et âge Año y edad

année	el año	él agnô
année bissextile	el año bisiesto	él agnô bissiestô
décade	la década	la dékada
siècle	el siglo	él siglô
cette année	este año	ésté agnô
l'année passée	el año pasado	él agnô passadô
l'année prochaine	el año próximo	él agnô prôksimô
chaque année	cada año	kada agnô
il y a deux ans	hace dos años	athé dôs agnôs
dans une année	dentro de un año	déntrô dé oun agnô
dans les années 80	en los años 80	én lós agnôs 80
le 16ème siècle	el siglo XVI	él siglô XVI
au 20ème siècle	en el siglo XX	én él siglô XX
1992	mil novecientos noventa y dos	mil nôbêθiéntôs nôbénta i dôs
2003	dos mil tres	dôs mil trés

Quel âge avez-vous?	¿Cuántos años tiene?	kouanntôs agnôs tiéné
J'ai 30 ans.	Tengo 30 años.	téngô 30 agnôs
Il/Elle est né(e) en 1981.	Nació en 1981.	nañio én 1981
Les enfants en-dessous de ... ans ne sont pas admis.	No se admiten niños menores de ... años.	nô sé admitén nignôs ménôrés dé ... agnôs

Saisons Estaciones

printemps	la primavera	la primabêra
été	el verano	él bérânô
automne	el otoño	él ôtôgnô
hiver	el invierno	él immbiêrnô
au printemps pendant l'été	en primavera durante el verano	én primabêra dourannté él bérânô
haute saison	alta estación	alta éstaθiôn
basse saison	baja estación	bakha éstaθiôn

Mois Meses

janvier	enero	énêrô
février	febrero	fêbrêrô
mars	marzo	marôô
avril	abril	abrîl
mai	mayo	maïo
juin	junio	khouniô
juillet	julio	khoulîô
août	agosto	agôstô
septembre	septiembre	séptiêmbre
octobre	octubre	ôktoubre
novembre	noviembre	nôbiêmbre
décembre	diciembre	diθiêmbre
depuis décembre	desde diciembre	désdé diθiêmbre
début janvier	a principios de enero	a prinnθipiôs dé énéro
milieu février	a mediados de febrero	a médiados dé fêbrêrô
fin mars	a finales de marzo	a finalés dé marôô
ce mois-ci	este mes	ésté mës
le mois dernier	el mes pasado	él mës passadô
le mois prochain	el mes próximo	él mës prôksimô

Jours - Date Días - Fecha

Quel jour sommes-nous?	¿Qué día es hoy?	ké dia és ôi
lundi	lunes	lounés
mardi	martes	martés
mercredi	miércoles	miêrkôlès
jeudi	jueves	khouébés
vendredi	viernes	biêrnés
samedi	sábado	sabadô
dimanche	domingo	dôminngô
Quelle date sommes-nous aujourd'hui?	¿En qué fecha estamos?	én ké fêtcha éstamôs
Nous sommes le 1er juillet.	Es el primero de julio.	és él primêrô dé khoulîô
Nous partirons le 5 juin.	Nos marcharemos el 5 de junio.	nôs marcharémôs él 5 dé khouniô
le matin	por la mañana	pôr la magnana
à midi	a mediodía	a médiôdia
dans la journée	durante el día	dourannté él dia
l'après-midi	por la tarde	pôr la tardé
le soir	por la tarde	pôr la tardé
la nuit	por la noche	pôr la nôtché
hier	ayer	ayêr
aujourd'hui	hoy	ôï
demain	mañana	magnana
après-demain	pasado mañana	passadô magnana
il y a 2 jours	hace 2 días	adé 2 días
dans 3 jours	en 3 días	én 3 días
la semaine passée	la semana pasada	la sêmana passada
la semaine prochaine	la semana próxima	la sêmana prôksima
pour 15 jours	por una quincena	pôr ouna kinnθêna
anniversaire	el cumpleaños	él koumpléagnôs
fin de semaine	el fin de semana	él fin dé sêmana
congé	el permiso	él permissô
jour	el día	él dia
jour de congé	el día libre	él dia libré
jour férié	el día festivo	él dia fêstibô
jour de fête	el onomástico	él ônomastikô
jour ouvrable	el día laborable	él dia labôrablé
jour de repos	el día de descanso	él dia dé déskannssô
vacances (scolaires)	las vacaciones (del colegio)	las bakaθiônés (dél kôlékhiô)

Vœux et Salutations *Deseos y saludos*

Meilleurs vœux!	¡Mejores deseos!	mèkhôrés désséôs
Félicitations!	¡Enhorabuena!	énôrabouéna
Joyeux anniversaire!	¡Feliz cumpleaños!	féliθ koumpléagnôs
Joyeux Noël!	¡Feliz Navidad!	féliθ nabidad
Bonne et heureuse année!	¡Feliz Año Nuevo!	féliθ agnô nouébô
Joyeuses Pâques!	¡Felices Pascuas!	féliθés paskouas
Bonne chance!	¡Buena suerte!	bouéna souérté
Bon voyage!	¡Buen viaje!	bouén biakhé
Bonnes vacances!	¡Buenas vacaciones!	bouénas bakaθiônés
Meilleures salutations/Cordial salut de/à ...	Muchos saludos/Con un cordial saludo de/a ...	moutchôs saloudôs/kôn oun kôrdial saloudô dé/a

Jours fériés *Días festivos*

1er janvier	Año Nuevo	Jour de l'An
6 janvier	Epifanía	Epiphanie
19 mars	San José	Saint-Joseph
1er mai	Día del Trabajo	Fête du Travail
25 juillet	Santiago Apóstol	Saint-Jacques
15 août	Asunción	Assomption
12 octobre	Día de la Hispanidad	Découverte de l'Amérique
1er novembre	Todos los Santos	Toussaint
6 décembre	Día de la Constitución Española	Jour de la Constitution
8 décembre	Inmaculada Concepción	Immaculée Conception
25 décembre	Navidad	Noël
Fêtes mobiles	Jueves Santo	Jeu-di-Saint (férié l'après-midi)
	Viernes Santo	Vendredi-Saint
	Lunes de Pascua	Lundi de Pâques (Catalogne seulement)
	Corpus Christi	Fête-Dieu

Quelle heure est-il? *¿Qué hora es?*

Excusez-moi.	Perdone. ¿Puede decirme la hora?	pérdôné, pouédé déθirmé la ôra
Pouvez-vous m'indiquer l'heure?		
Il est ...	Es/Son ...	és/sôn
une heure cinq	la una y cinco	la ouna i θinnkô
deux heures dix	las dos y diez	las dôs i diéθ
trois heures et quart	las tres y cuarto	las trés i kouartô
quatre heures vingt	las cuatro y veinte	las kouatrô i bëinnté
cinq heures vingt-cinq	las cinco y veinticinco	las θinnkô i bëinnti-θinnkô
six heures et demie	las seis y media	las sêis i média
sept heures moins vingt-cinq	las siete menos veinticinco	las siéte ménôs bëinntiθinnkô
huit heures moins vingt	las ocho menos cuarto	las ôchô ménôs kouartô
neuf heures moins le quart	las nueve menos cuarto	las nouébé ménôs kouartô
dix heures moins dix	las diez menos diez	las diéθ ménôs diéθ
onze heures moins cinq	las once menos cinco	las ôné ménôs θinnkô
douze heures	las doce	las dôlé
midi	mediodía	médiôdia
minuit	medianoche	médianôché
Le train part à 13.45 h.	El tren sale a las trece y cuarenta y cinco.	él trén salé a las tréθé i kouarénta i θinnkô
à quatre heures ... du matin	a las cuatro ... de la mañana	a las kouatrô dé la magnana
de l'après-midi	de la tarde	dé la tardé
dans cinq minutes	en cinco minutos	én θinnkô minoutôs
dans un quart d'heure	en un cuarto de hora	én oun kouartô dé ôra
il y a une demi-heure	hace media hora	aéé média ôra
L'horloge avance/retarde.	El reloj adelanta/atrasa.	él rélôkh adélannta/atrasa
plus de 10 minutes	más de diez minutos	mas dé diéθ minoutôs
moins de 30 secondes	menos de treinta segundos	ménôs dé tréinnta ségoundôs
tôt/tard	temprano/tarde	témpранô/tardé
à temps	a tiempo	a tiémpô

CHIFFRES, voir page 149

Abréviations Abreviaturas

A.C.	año de Cristo	après J.-C.
a/c	al cuidado de	chez
a. de J.C.	antes de Jesucristo	avant J.-C.
admón.	administración	administration
apdo.	apartado de correos	boîte postale
Av., Avda.	Avenida	avenue
C ^a ., Cia.	Compañía	compagnie
C/	Calle	rue
cta.	cuenta	compte, facture
cte.	corriente	courant
CV	caballo de vapor	CV/ch (chevaux vapeur)
D.	Don	Monsieur
Da., D ^a .	Doña	Madame
f.c.	ferrocarril	chemins de fer
G.C.	Guardia Civil	garde civile espagnole
gral.	general	général (adj.)
h.	hora	heure
hab.	habitantes	population, habitants
n ^o ., núm.	número	numéro
pág.	página	page
p. ej.	por ejemplo	par exemple
P.P.	porte pagado	port payé, franco
pta., ptas.	peseta(s)	peseta(s)
R.A.C.E.	Real Automóvil Club de España	Automobile Club d'Espagne
R.C.	Real Club ...	Club Royal ...
RENFE	Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles	Chemins de fer nationaux espagnols
R.N.E.	Radio Nacional de España	Radio nationale espagnole
Rte.	Remite, Remitente	expéditeur
S.A.	Sociedad Anónima	Société anonyme (SA)
s.a.s.s.	su atento y seguro servidor	correspond à: Veuillez agréer
sgte.	siguiente	suivant(e)
S., Sta.	San, Santa	Saint(e)
Sr., Sres.	Señor, Señores	Monsieur, Messieurs
Sra., Srta.	Señora, Señorita	Madame, Mademoiselle
TVE	Televisión Española	Télévision espagnole
Ud., Vd.	Usted	Vous (Sing.)
Uds., Vds.	Ustedes	Vous (Plur.)
v.g./v.gr.	verbigracia	par exemple

Ecrêteaux et inscriptions Letreros e indicaciones

Abajo	En bas
Abierto	Ouvert
Arriba	En haut
Ascensor	Ascenseur
Averiado	Hors service
Caballeros	Messieurs
Caja	Caisse
Caliente	Chaud
Carretera particular	Chemin privé
Cerrado	Fermé
Cierre la puerta	Fermez la porte
Completo	Complet
Cuidado	Attention
Cuidado con el perro	Attention au chien
Empujar	Pousser
Entrada	Entrée
Entrada libre	Entrée libre
Entre sin llamar	Entrez sans frapper
Frio	Froid
Libre	Libre
No molestar	Ne pas déranger
No obstruya la entrada	Ne pas obstruer l'entrée
No tocar	Ne pas toucher
Ocupado	Occupé
Peligro	Danger
Peligro de muerte	Danger de mort
Pintura fresca	Peinture fraîche
Privado	Privé
Prohibido arrojar basuras	Défense de jeter des ordures
Prohibido entrar	Défense d'entrer
Prohibido fumar	Défense de fumer
Prohibida la entrada a personas no autorizadas	Défense d'entrer aux personnes non autorisées
Rebajas	Soldes
Reservado	Réservé
Sala de espera	Salle d'attente
Salida	Sortie
Salida de emergencia	Sortie de secours
Se alquila	A louer
Se vende	A vendre
Sendero para bicicletas	Piste cyclable
Señoras	Dames
Servicios	Toilettes
Tirar	Tirer
Toque el timbre, por favor	Sonnez, s.v.p.

Urgence Urgencia

Allez vite chercher du secours	Busque ayuda, rápido	bouské ayouda rapidô
Allez-vous-en	Váyase	bayassé
Ambassade	Embajada	émbakhada
Ambulance	Ambulancia	ammoulannéia
Appelez la police	Llame a la policía	lyamé a la poliθia
Appelez un médecin	Llame a un doctor	lyamé a oun dôktôr
ATTENTION	ATENCIÓN	aténθiôn
AU FEU	FUEGO	fouégô
AU SECOURS	SOCORRO	sôkôrrô
Au voleur	Al ladrón	al ladrôn
Consulat	Consulado	kônsouladô
DANGER	PELIGRO	péligrô
Dépêchez-vous	Dése prisa	déssé prissa
GAZ	GAS	gas
HALTE	DETÉNGASE	déténgassé
Je me suis égaré(e)	Me he perdido	mé é pérdidô
Je suis malade	Estoy enfermo(a)	éstôï énférmo(a)
Laissez-moi tranquille	Déjeme en paz	dékhémé én paθ
POISON	VENENO	bénénô
POLICE	POLICÍA	poliθia
Prudence	Cuidado	kouidadô

Appel d'urgence (número de urgencia) de la police: **091**

Objets trouvés – Vol Objetos hallados – Robo

Où est le bureau des objets trouvés/le poste de police?	¿Dónde está la oficina de objetos perdidos/la comisaría de policía?	dôndé ésta la ôfiθina dé ôbkhétôs pérdidôs/la kômmissaria dé poliθia
Je voudrais déclarer un vol.	Quisiera denunciar un robo.	kissiéra dénounθiar oun rôbô
On m'a volé ...	Me han robado ...	mé ann rôbadô
J'ai perdu ...	He perdido ...	é pérdidô
argent	el dinero	él dinérô
passport	el pasaporte	él passapôrté
portefeuille	la cartera	la kartéra
sac à main	el bolso	él bôlsô

Mini-Grammaire**Articles**

Ils s'accordent en genre et en nombre avec le nom. Il y a deux genres: le masculin et le féminin.

1. Article défini (le, la, les)

	singulier	pluriel
masc.	el tren (le train)	los trenes
fém.	la casa (la maison)	las casas

2. Article indéfini (un, une, des)

masc.	un lápiz (un crayon)	unos lápices
fém.	una carta (une lettre)	unas cartas

Noms

1. La plupart des noms qui se terminent par **o** sont masculins, ceux qui se terminent par **a** sont en général féminins.

el vestido	(la robe)	la camisa	(la chemise)
-------------------	-----------	------------------	--------------

2. Le pluriel se forme en ajoutant s ou es:

el hombre – los hombres	(l'homme – les hommes)
el hotel – los hoteles	(l'hôtel – les hôtels)

3. Pour marquer la possession, on emploie la préposition de ou del (contraction de de + el)

el fin de la fiesta	la fin de la fête
el principio del mes	le début du mois
las maletas de los viajeros	les valises des voyageurs

Adjectifs

1. Ils s'accordent en genre et en nombre avec le nom. En règle générale, l'adjectif suit le nom.

el niño pequeño	le petit garçon
la niña pequeña	la petite fille
los niños pequeños	les petits enfants

Les adjectifs qui se terminent par **e** ou par une consonne sont en règle générale invariables au masculin comme au féminin.

el muro grande/la casa grande le grand mur/la grande maison
el mar azul/la flor azul la mer bleue/la fleur bleue

2. Le comparatif et le superlatif sont formés en ajoutant **más** ou **lo más** avant l'adjectif.

alto haut
más alto plus haut
lo más alto le plus haut

Certains adjectifs prennent des formes spéciales au comparatif et au superlatif:

bueno (bon) **mejor** **óptimo** (lo mejor)
malo (mauvais) **peor** **pésimo** (lo peor)
grande (grand) **mayor** **máximo** (lo más grande)
pequeño (petit) **menor** **mínimo** (lo más pequeño)

Adverbes

Ils sont formés en ajoutant **-mente** à la forme féminine de l'adjectif (s'il diffère du masculin), sinon **-mente** est ajouté à la forme masculine.

cierto(a) sûr(e) **ciertamente**
fácil facile **fácilmente**

Pronoms personnels

	sujet	obj. dir.	obj. ind.	après une préposition
je	yo	me	me	mí
tu	tú	te	te	ti
il/elle	él/ella	lo/la	le	él/ella
on/il (impers.)	ello	lo	le	ello
vous (polit.)	usted	lo/la	le	usted
nous	nosotros(as)	nos	nos	nosotros(as)
vous	vosotros(as)	os	os	vosotros(as)
ils/elles	ellos(as)	los/las	les	ellos(as)
vous (polit.)	ustedes	los/las	les	ustedes

Pronoms démonstratifs

	masculin	féminin	neutre
celui-ci, etc.	éste	ésta	esto
ceux-ci, etc.	éstos	ésta	
celui-là, etc.	ése	ésa	eso
	aqué	aquella	aquello
ceux-là, etc.	esos/	esas/	esos/
	aquellos	aquellas	aquellos

Les différences entre les trois formes ci-dessus sont les suivantes: **éste** désigne un objet tout proche, **ése** un objet quelque peu éloigné et **aqué** un objet hors de portée.

Compro este libro. J'achète ce livre.
¿Conoce usted a ese señor? Connaissez-vous ce monsieur là-bas?

Adjectifs possessifs

	atone	tonique
mon, ma	mi	mío(a)
ton, ta	tu	tuyo(a)
son, sa	su	suyo(a)
votre (polit.)	su	suyo(a)
notre	nuestro(a)	nuestro(a)
votre	vuestro(a)	vuestro(a)
leur	su	suyo(a)

L'adjectif possessif atone est toujours placé avant le nom et s'accorde en genre et en nombre avec lui. L'adjectif tonique est placé après le nom ou tout seul. Le pluriel se forme comme celui des noms.

su hijo son fils ou votre fils
sus maletas ses valises ou vos valises (le sens ressort du contexte de la phrase).

Este libro es mío. Ce livre est le mien. (tonique)
un amigo suyo un ami à lui, à elle, ou à vous

Verbes auxiliaires

	ser (être)	estar (être)	haber (avoir)
yo*	soy	estoy	he
tú	eres	estás	has
él/ella	es	está	ha
usted	es	está	ha
nosotros(as)	somos	estamos	hemos
vosotros(as)	sois	estáis	habéis
ellos(as)	son	están	han
ustedes	son	están	han

Le verbe «être» peut se traduire par **ser** ou **estar**. **Ser** s'emploie pour marquer un état permanent, **estar** pour décrire un état temporaire ou un mouvement.

Carmen **es** guapa.
Mi amiga **está** enferma.

Carmen est jolie.
Mon amie est malade.

Haber s'utilise uniquement dans les temps composés, par ex. **me he perdido** (je me suis perdu).

Verbes réguliers

En espagnol, il y a trois groupes de verbes qui se caractérisent par leur terminaison en **-ar**, **-er**, **-ir** à l'infinitif:

	amar (aimer)	comer (manger)	vivir (vivre)
yo*	amo	como	vivo
tú	amas	comes	vives
él/ella	ama	come	vive
usted	ama	come	vive
nosotros(as)	amamos	comemos	vivimos
vosotros(as)	amáis	coméis	vivís
ellos(as)	aman	comen	viven
ustedes	aman	comen	viven

* Les pronoms sujets sont généralement omis, sauf pour la forme de politesse (usted/ustedes, abrégés Vd./Vds.).

Verbes irréguliers

	poder (pouvoir)	ir (aller)	ver (voir)	tener (avoir)
yo	puedo	voy	veo	tengo
tú	puedes	vas	ves	tienes
él/ella	puede	va	ve	tiene
usted	puede	va	ve	tiene
nosotros(as)	podemos	vamos	veamos	tenemos
vosotros(as)	podéis	vais	veis	tenéis
ellos(as)	pueden	van	ven	tienen
ustedes	pueden	van	ven	tienen

La forme négative

La négation s'obtient en plaçant **no** (pas) devant le verbe:

Tengo tiempo. J'ai le temps.
No tengo tiempo. Je n'ai pas le temps.

La forme interrogative

En espagnol l'interrogation est souvent marquée par une inflexion différente de la voix; dans ce cas également le pronom personnel est supprimé tout comme dans l'affirmation ou la négation.

Hablo español. Je parle espagnol.
¿Habla español? Parlez-vous espagnol?

Notez le double point d'interrogation d'usage en espagnol.

La forme exclamative

On la reconnaît également au ton de la voix. Ecrite, elle est aussi entourée d'une double ponctuation!

¡Dése prisa! Dépêchez-vous!

Et maintenant:

¡Buen viaje! Bon voyage!

Lexique et index alphabétique

Français—Espagnol

m masculin f féminin pl pluriel

- à s, en 15
abbaye abadía *f* 81
abcès flemón *m* 145
abréviation abreviatura *f* 156
abricot albaricoque *m* 53, 119
accepter aceptar *62*, 102
accessoires accesorios *m/pl* 115, 126
accident accidente *m* 79, 139
achat compra *f* 131
achats compras *f/pl* 97
acheter comprar *82*, 100, 117, 118
acide agriola *a* 61
acier acero *m* 106
acteur actor *m* 86
action (titre) acción *f* 131
addition cuenta *f* 62
adhésif adhesivo(a) 118
adresse señas *f/pl* 21, 102; dirección *f* 31, 76, 79, 99, 146
aéroport aeropuerto *m* 21, 71
affaires negocios *m/pl* 16, 131
Afrique Africa *f* 148
Afrique du Sud Africa del Sur *f* 148
âge edad *f* 151
agence de voyage agencia de viajes *f* 99
agenda agenda *f* 118
agneau cordero *m* 47
agrandir (photo) ampliar *126*
agréable agradable 31
aider ayudar *13*, 21; atender *100*
aiguille aguja *f* 27, 115
aïl ajo *m* 43, 51
aimable amable 95
aimer amar *162*; gustar *61*
albâtre alabastro *m* 106
alcool alcohol *m* 37, 60
alcool à brûler alcohol de quemar *m* 108
alcool, sans sin alcohol *60*
Algérie Argelia *f* 147
aliment alimento *m* 37, 124
aliment pour bébé alimento para bebé *m* 124
Allemagne Alemania *f* 147
aller ir *73*, 77, 85, 96, 113, 163; (en voiture) conducir *76*; (se sentir) estar *10*, 93
aller, s'en irse *158*
aller et retour ida y vuelta *68*, 71
aller simple ida *68*, 71
allergique alérgico(a) *141*, 143
alliance (bague) anillo de boda *m* 105
allumer encender *79*
allumette cerilla *f* 107
alphabet alfabeto *m* 9
alpinisme alpinismo *m* 91
altitude altura *f* 85
amande almendra *f* 53, 54
ambassade embajada *f* 158
ambre ámbar *m* 106
ambulance ambulancia *f* 79, 158
amener llevar *95*
amer amargo(a) *61*
Amérique du Nord América del Norte *f* 148
Amérique du Sud América del Sur *f* 148
améthyste amatista *f* 106
ami amigo *m* 94, 95
amie amiga *f* 94, 95
ample ancho(a) *113*
amplificateur amplificador *m* 104
ampoule (électrique) bombilla *f* 28, 75, 104; (méd.) ampolla *f* 139

- amygdales** amígdalas *f/pl* 138
an año *m* 110, 128, 141, 151, 152
analgésique analgésico *m* 122, 140
ananas piña *f* 53
anchois anchoa *f* 41
ancien viejo(a) *14*
anesthésie anestesia *f* 144, 145
Angleterre Inglaterra *f* 147
anguille anguila *f* 41, 45
animal animal *m* 85
année año *m* 93, 151
année bissextile año bisiesto *m* 151
anniversaire cumpleaños *m* 153, 154
annuaire téléphonique guía telefónica *f* 134
annuler anular *71*
antibiotique antibiótico *m* 143
antiquités antigüedades *f/pl* 83, 98
antiseptique antiséptico(a) *122*, 140
août agosto *m* 152
apéritif aperitivo *m* 40, 55
appareil de photos cámara *f* 125, 126
appartement piso *m* 22; apartamento *m* 146
appel llamada *f* 136
appeler llamar *11*, 79, 136, 137, 158; (demander) pedir *21*
appeler, s' llamarse *93*, 131, 133
appendicite apendicitis *f* 142
apporter traer *13*, 38, 58, 59
après después *15*
après-midi tarde *f* 153, 155
arbre árbol *m* 85
archéologie arqueología *f* 83
architecte arquitecto *m* 83
architecture arquitectura *f* 83
arène plaza de toros *f* 81
argent dinero *m* 158; (monnaie) moneda *f* 102; (métal) plata *f* 105, 106
argenté plateado(a) *105*, 111
argenterie objetos de plata *m/pl* 105
Argentine Argentina *f* 147
arracher (dent) sacar *145*
arrêt parada *f* 73
arrêt de bus parada del autobús *f* 19, 72, 73
arrêter, s' parar *21*, 67, 69, 72
arrière atrás *88*; detrás *30*
arrivée llegada *f* 16, 67, 71
arriver llegar *67*, 69, 71
art arte *m* 83
artère arteria *f* 138
artichaut alcachofa *f* 41, 44, 50

- article** artículo *m* 100, 127
articles de toilette artículos de tocador *m/pl* 123
articulation articulación *f* 138
artificiel artificial *125*
artisanat artesanía *f* 83, 127
artiste artista *m/f* 83
ascenseur ascensor *m* 27, 103, 157
Asie Asia *f* 148
asperge espárrago *m* 41, 43, 44, 50
aspirine aspirina *f* 122
asseoir, s' sentarse *96*
assez bastante *14*; suficiente *67*
assiette plato *m* 36, 61, 109
assistance routière auxilio en carretera *m* 78
assorti, être hacer juego *111*
assurance seguro *m* 20, 79, 144
asthme asma *m* 141
athlétisme atletismo ligero *m* 90
attendre esperar *21*, 96, 130
attention cuidado *m* 157, 158
attention! ¡atención! *158*
attirail de peintre material de pintura *m* 118
auberge fonda *f*, posada *f*, hostería *f* 33
auberge de jeunesse albergue de juventud *m* 22
aubergine berenjena *f* 50
aucun ningún, ninguno(a) *15*
aujourd'hui hoy *29*, 94, 136, 153
au revoir adiós *10*
aussi también *15*
Australie Australia *f* 148
auto coche *m* 76, 104, 128
autobus autobús *m* 11, 72, 73
autocar autocar *m* 72
automatique automático(a) *20*, 106, 125
automne otoño *m* 152
autorisé autorizado(a) *157*
autoroute autopista *f* 76, 79
autre otro(a) *58*, 74, 111, 120
Autriche Austria *f* 147
avancer (montré) adelantar *105*, 155
avant antes de *15*, 29, 136, 143
avantageux (prix) barato(a) *125*
avec con *15*
avenue avenida *f* 156
avertir avisar *69*, 144
avion avión *m* 71
avion, par por correo aéreo *132*
avoir tener *13*, 163; haber *13*, 162
avril abril *m* 152

B

bagage equipaje *m* 18, 21, 26, 70
baguette sortija *f* 105
baguette de fiançailles sortija de pedida *f* 105
baigner, se bañarse *92*
bain baño *m* 23, 25
balcon balcón *m* 23; (*théâtre*) galería *f* 88
ballet ballet *m* 87
ballon pelota *f* 128
banane plátano *m* 53, 63
bandage élastique venda elástica *f* 122
banque banco *m* 18, 99, 129, 130
bar bar *m* 33, 66
barbe barba *f* 31
baroque barroco(a) *83*
barrette pasador *m* 124
bas bajo(a) *92, 141*
bas, en abajo *15, 145, 157*
bas media *f* 114
basilic albahaca *f* 51
basketball baloncesto *m* 90
basse saison baja estación *f* 152
bateau barco *m* 74
bateau à rames barca de remos *f* 92
bateau de sauvetage bote salvavidas *m* 74
bâtiment edificio *m* 83
batterie batería *f* 75, 78
beau hermoso(a) *14, 84*
beaucoup mucho *14, 93*
bébé bebé *m* 24, 124
beige beige *111*
belge belga *18, 117, 130, 147*
Belgique Bélgica *f* 132, 134, 147
bénéfice beneficio *m* 131
benzine gasolina *f* 107
besoin, avoir necesitar *13, 29, 116, 137, 146*
betterave remolacha *f* 50
beurre mantequilla *f* 37, 38, 63
biberon biberón *m* 124
bibliothèque biblioteca *f* 81, 99
bicyclette bicicleta *f* 74
bidon bidón *m* 78, 108
bien bien *10, 25, 140*
bientôt pronto *15*
bientôt, à hasta luego *10*
bière cerveza *f* 40, 59
bifteck filete *m* 47
bigoudi rulo *m* 124
bijou joya *f* 105, 115, 127

bijouterie joyería *f* 98, 105
billet billete *m* 67, 68, 69, 71; (*théâtre*) localidad *f* 87, entrada *f* 88
billet de banque billete *m* 130
biscuit galleta *f* 54, 63
blaireau brocha de afeitar *f* 123
blanc blanco(a) *58, 111, 116*
blanchisserie lavandería *f* 23, 29, 99
bleu azul *111*
bloc à dessins bloc de dibujo *m* 118
bloc-notes bloc de papel *m* 118
blond rubio(a) *59, 107*
bloqué atrancado(a) *28; bloqueado(a)* 126
blouse blusa *f* 114
boeuf carne de buey *f* 47
boire beber *35, 36*
bois madera *f* 127
boisson bebida *f* 36, 40, 55, 60, 61
boîte (conserves) lata *f* 119
boîte aux lettres buzón *m* 132
boîte de nuit centro nocturno *m*, sala de fiesta *f* 88
boîte à outils caja de herramientas *f* 108
boîte de peinture caja de pinturas *f* 118
boîte à provisions fiambra *f* 109
boîte à vitesses cambio de velocidad *m* 78
Bolivia Bolivia *f* 147
bon bueno(a) *14, 35, 86, 88, 110; (juste)* correcto(a) *12*
bon marché barato(a) *14, 24, 25, 100, 101*
bonbon caramelo *m* 63, 107, 119
bonjour buenos días *10*
bonnet de bain gorro de baño *m* 115
bonsoir buenas tardes *10*
bosse chichón *m* 139
botanique botánica *f* 83
botte bota *f* 116
bouche boca *f* 138, 142
boucherie carnicería *f* 98
bouchon corcho *m* 61
boucle (de ceinture) hebilla *f* 115
boucle d'oreille pendiente *m* 105
bouée de sauvetage cinturón salvavidas *m* 74
bouger mover *139, 145*

bougie vela *f* 108; (*voiture*) bujía *f* 75
bouilli cocido(a) *46, 48*
bouilloire pava *f* 108
boulangerie panadería *f* 98
Bourse bolsa *f* 81
boussole brújula *f* 108
bouteille botella *f* 17, 58, 59, 119
boutique de vêtements tienda de prendas de vestir *f* 110
bouton botón *m* 29, 115
bouton de manchette gemelo *m* 105
bouton-pression broche de presión *m* 115
bracelet pulsera *f* 105
bracelet de montre correa *f* 105
braisé estofado(a) *48*
bras brazo *m* 138, 139
breloque amuleto *m* 105
Brésil Brasil *m* 147
bretelles tirantes *m/pl* 115
briquet encendedor *m* 105, 107
broche broche *m* 105
brochet lucio *m* 46
broderie bordado *m* 127
brosse à cheveux cepillo para el pelo *m* 124
brosse à dents cepillo de dientes *m* 104, 123
brouillard niebla *f* 95
brûlure quemadura *f* 139
brun marrón *111*
brushing modelado *m* 30
bruyant ruidoso(a) *25*
bureau oficina *f* 19, 66, 99, 132, 158
bureau de change oficina de cambio *f* 19, 66, 129
bureau d'information información *f* 19
bureau de location venta de localidades *f* 86
bureau des objets trouvés oficina de objetos perdidos *f* 66, 99, 158
bureau de poste oficina de correos *f* 99, 132
bureau des renseignements oficina de información *f* 66
bureau de réservation oficina de reservas *f* 19, 66
bureau de tabac estanco *m* 98, 107
bus autobús *m* 11, 18, 19, 66, 71, 72, 73

C

cabine (bateau) camarote *m* 74
cabine de bain cabina de baños *f* 92
cabine d'essayage probador *m* 113
cabine téléphonique cabina telefónica *f* 134
cabinet de consultation consulta *f* 137
cable de remorquage cuerda para remolcar *f* 78
cacahuète cacahuete *m* 53
cadeau regalo *m* 17
cadena candado *m* 108
café café *m* 33, 38, 60, 63
cahier cuaderno *m* 118
caisse caja *f* 102, 103, 157
calculatrice de poche calculadora de bolsillo *f* 104
caleçon calzoncillos *m/pl* 114
calendrier calendario *m* 118
calepin cuaderno de apuntes *m* 118
calmant analgésico *m* 140, 144
calmar calamar *m* 41, 46
calme tranquilo(a) *23, 146*
caméra cámara *f* 125
campagne campo *m* 85
camper acampar *32*
camping camping *m* 32, 108
Canada Canadá *m* 147
canadien canadiense *18, 147*
canal canal *m* 85
canard pato *m* 49
canif cortaplumas *m* 108
caoutchouc goma *f* 116
capital capital *m* 131
câpre alcaparra *f* 51
carafe garrafa *f* 58
carat quilate *m* 105
caravane caravana *f* 32
carburateur carburador *m* 78
carnet d'adresses librito de direcciones *m* 118
carotte zanahoria *f* 50
carré cuadrado(a) *101*
carte tarjeta *f* 128, 131; (*restaurant*) carta *f* 36, 40; (*géographique*) mapa *m* 76, 117
carte de compte tarjeta de cuenta *f* 130
carte de crédit tarjeta de crédito *f* 20, 31, 62, 102, 130
carte d'identité documento nacional de identidad *m* 16
carte à jouer naipes *m* 118

carte postale

168

carte postale (tarjeta) postal *f* 107, 118, 132
carte routière mapa de carreteras *m* 117
carte de téléphone tarjeta de teléfono *f* 134
carte verte carta verde *f* 16
carte des vins carta de vinos *f* 58
cartouche (de cigarettes) cartón (de cigarrillos) *m* 17, 107
casquette gorra *f* 115
cassé roto(a) 29, 120, 139, 140
casserole cacerola *f* 108
cassette casete *m* 127; (film) chasis *m* 125
cassis grosella negra *f* 53
castagnettes castañuelas *f/pl* 127
catalogue catálogo *m* 82, 117
cathédrale catedral *f* 73, 81
catholique católico(a) 84
caution depósito *m* 20
ceci esto 11
céder le passage ceder el paso 79
ceinture cinturón *m* 115; (taille) cintura *f* 142
ceinture de sécurité cinturón de seguridad *m* 75
cela eso 11
céleri apio *m* 50
célibataire soltero(a) 94
cendrier cenicero *m* 27, 36
cent cien(to) 150
centimètre centímetro *m* 113; (ruban) cinta métrica *f* 115
centre centro *m* 19, 72, 76, 81
centre commercial centro comercial *m* 98, 100
centre-ville centro de la ciudad *m* 19, 21, 72, 76, 81
céramique cerámica *f* 83
céréales, flocons de cereales *m/pl* 38
cerise cereza *f* 53
certificat certificado *m* 144
chaîne cadena *f* 105
chaise silla *f* 108
chaise longue silla de lona *f* 92, 108
chaise pliante silla plegable *f* 108
châle chal *m* 115
chaleur calor *m* 94
chambre habitación *f* 19, 23, 24, 25, 26, 28
chambre à deux lits habitación doble *f* 19, 23

cheville

chambre à un lit habitación sencilla *f* 19, 23
champ campo *m* 85
champ de courses hipódromo *m* 91
champagne (vin mousseux) champán *m* 56
champion seta *f* 44, 50; champignon *m* 41, 50
chance suerte *f* 154
change cambio (de moneda) *m* 18, 129, 130
changer cambiar 18, 67, 68, 71, 73, 75, 103, 120, 130; (train) transbordar 67
chanson canción *f* 128
chant canto *m* 128
chanter cantar 87
chapeau sombrero *m* 115
chapelet rosario *m* 105, 127
chapelle capilla *f* 81
chaque cada 126, 151
charbon de bois carbón de leña *m* 108
chariot à bagages carrito de equipaje *m* 18, 70
chasser cazar 91
chasseur (hôtel) botones *m* 27
châtaigne castaña *f* 53
château castillo *m* 81
château fort alcázar *m* 81
chaud caliente 14, 23, 25, 38, 60
chauffage calefacción *f* 23, 28, 91
chaussette calcetín *m* 114
chaussure zapato *m* 116, 127
chaussure de gymnastique zapato de gimnasia *m* 116
chaussure de tennis zapato de tenis *m* 116
chef d'orchestre director de orquesta *m* 87
chemin camino *m* 76, 85
chemin de fer ferrocarril *m* 156
chemise camisa *f* 114
chemise de nuit camisón *m* 114
chèque cheque *m* 129, 130, 131
chèque à ordre cheque personal *m* 130
chèque de voyage cheque de viajero *m* 18, 62, 102, 129, 130
cher caro(a) 14, 19, 24, 100
chercher buscar 13, 100, 158
chevalière sortija de sello *f* 105
cheveu(x) cabello *m*, pelo *m* 30, 111
cheville tobillo *m* 138, 139

chevreuil

169

chevreuil corzo *m* 48
chewing-gum chicle *m* 107
chez en casa de 15
chicorée achicoria *f* 50
chien perro *m* 157
chiffre número *m* 149
Chili Chile *m* 147
Chine China *f* 147
chips patatas fritas *f/pl* 63
chirurgical cirujano *m* 144
chocolat chocolate *m* 38, 54, 60, 64, 119
chou berza *f*, repollo *m* 50
chou-fleur coliflor *f* 50
choux de Bruxelles coles de Bruselas *f/pl* 50
chromé cromado(a) 106
chronomètre cronómetro *m* 105, 106
ciboulette cebolleta *f* 51
ciel cielo *m* 95
cigare puro *m* 107
cigarette cigarrillo *m* 17, 96, 107
cimetière cementerio *m* 81
cinéma cine *m* 86
cinq cinco 149
cinquante cincuenta 149
cinquième quinto(a) 151
cintre percha *f* 27
ciseaux tijeras *f/pl* 108, 123
citron limón *m* 37, 38, 53, 54, 60
clair claro(a) 101, 111
classe (touriste) clase (turística) *f* 68, 69, 71
classique clásico(a) 100, 128
clef llave *f* 26, 78
clef anglaise llave inglesa *f* 78
climatisation aire acondicionado *m* 23; acondicionador de aire *m* 28
cloître claustro *m* 81
clou clavo *m* 108
clou de girofle clavo *m* 51
cochon de lait cochinito *m*, lechón *m* 47
cœur corazón *m* 47, 138
coffre-fort caja fuerte *f* 26
coffret à bijoux joyero *m* 105
cognac coñac *m* 59
coiffeur (dames) peluquería *f* 30, 99; (hommes) barbería *f* 99
coin rincón *m* 36; (rue) esquina *f* 21, 77
coing membrillo *m* 54

consigne à bagages

col cuello *m* 114; (montagne) paso *m*, puerto *m* 85
collants leotardos *m/pl* 114
colle cola de pegar *f* 118
collier collar *m* 105
colline colina *f* 85
Colombie Colombia *f* 147
colonne vertébrale columna vertebral *f* 138
coloration tinte *m* 30
combien cuánto 11
combien de temps cuánto tiempo 24
comédie comedia *f* 86
commande encargo *m* 40, 102
commander encargar 102, 103; (demander) pedir 36, 61
comme como 110
commencer empezar 88
comment cómo 11
commerce comercio *m* 98
commission comisión *f* 130
communication comunicación *f* 135; llamada *f* 136
communication en P.C.V. llamada por cobro revertido *f* 135
compagnie d'assurance compañía de seguros *f* 79
compartiment departamento *m* 70
complet completo(a) 24, 87, 157
complet (costume) traje *m* 114
comprendre comprender 12, 16; entender 12, 101
comprimé (effervescent) comprimido (efervescente) *m* 122
compris incluido(a) 20, 24, 31, 32, 62, 80
compte cuenta *f* 130
concert concierto *m* 86, 87
concombre pepino *m* 43, 50, 63
condiments condimentos *m/pl* 37, 51
conduire llevar 21, 66, 76; (aller) ir 72, 73
confirmation confirmación *f* 23
confirmer confirmar 71
confiserie pastelería *f* 98
confiture mermelada *f* 38, 119
congé permiso *m* 153
connaissance, faire conocer 10, 93
connaissance, perdre estar inconsciente 139
connaître conocer 110
consigne à bagages consigna *f* 18; oficina de equipaje *f* 66, 70

constipation

170

croisière

constipation estreñimiento *m* 121
 constipé estreñido(a) 140
 construire construir 83
 consulat consulado *m* 99, 158
 consultation, heures de horas de consulta *f/pl* 137
 consulter consultar 142
 contagieux contagioso(a) 142
 contenir contener 37
 continuer seguir 21, 76
 contraceptif anticonceptivo *m* 122
 contraire oposición *f* 14
 contrat contrato *m* 131
 contre contra 15, 140
 contrôle control *m* 16
 contrôle médical cuidados médicos *m/pl* 146
 contrôler controlar 75, 120
 contrôleur revisor *m* 69
 contusion cardenal *m* 139
 convalescence convalecencia *f* 146
 copie copia *f* 126
 corail coral *m* 106
 corde cuerda *f* 108
 cordon électrique cordón eléctrico *m* 104
 cordonnier zapatero *m* 99
 cornet cucurcho *m* 119
 cornichon pepinillo *m* 42, 50, 63
 corps cuerpo *m* 138
 correspondance correspondencia *f* 67
 costume traje *m* 114
 costume de bain traje de baño *m* 114
 côte costilla *f* 138
 côté lado *m* 30
 côté, à junto a 15; al lado de 77
 côtelette chuleta *f* 47
 coton algodón *m* 112, 123
 coton hydrophile algodón *m* 122
 cou cuello *m* 138
 couchette litera *f* 70
 coudre coser 29
 couleur color *m* 101, 104, 125, 126
 coup de soleil quemadura del sol *f* 121
 coupe de cheveux corte de pelo *m* 30
 coupe-ongles cortauñas *m* 123
 couper cortar 30, 135, 139
 coupure (blessure) cortadura *f* 139
 cour patio *m* 23
 courant corriente *f* 92

courgette calabacín *m* 50
 courrier correo *m* 28, 133
 courroie de ventilateur correa del ventilador *f* 75
 cours curso *m* 16; (change) cambio *m* 130
 course automobile carrera de automóviles *f* 90
 course de chevaux carrera de caballos *f* 90
 course cycliste carrera de bicicletas *f* 90
 course de taureaux corrida (de toros) *f* 89
 court corto(a) 30, 101, 113, 114
 cousin(e) primo(a) *m/f* 94
 coussin almohada *f* 27, 89
 couteau cuchillo *m* 36, 61, 109
 coûter costar 11, 67, 71, 80, 82, 101, 133; valer 90
 coutume costumbre *f* 34
 couturière modista *f* 99
 couvent convento *m* 81
 couvert cubierto *m* 62
 couverts cubiertos *m/pl* 105, 109
 couverture manta *f* 27
 crabe cangrejo *m* 41, 43, 46
 crampe calambre *m* 141
 cravate corbata *f* 115
 crayon lápiz *m* 118
 crayon de couleur lápiz de color *m* 118
 crayon pour les yeux lápiz para ojos *m* 123
 crédit crédito *m* 130, 131
 crème crema *f* 38, 60; (fouettée) nata batida *f* 54
 crème à chaussures betún *m* 116
 crème pour les mains crema para las manos *f* 123
 crème pour les pieds crema para los pies *f* 123
 crème à raser crema para afeitar *f* 123
 crème solaire crema solar *f* 123
 crevette gamba *f* 41, 43; quisquilla *f* 42, 46
 cric gato *m* 78
 crise cardiaque ataque al corazón *m* 141
 cristal cristal *m* 106
 croire creer 31, 62, 69, 95, 102; opinar 92
 croisement cruce *m* 77
 croisière crucero *m* 74

croissant

171

diarrhée

croissant croissant *m* 38
 croix cruz *f* 105
 Cuba Cuba *f* 147
 cube de glace cubito de hielo *m* 27
 cuillère cuchara *f* 37, 61, 109
 cuillère à café cucharilla *f* 143
 cuir cuero *m* 105, 112, 116, 127
 cuisine cocina *f* 35
 cuisse muslo *m* 138
 cuit à la vapeur cocido(a) al vapor 46
 cuivre cobre *m* 106, 127
 culotte bragas *f/pl* 114
 culte culto *m* 84
 cumin comino *m* 51
 cyclisme ciclismo *m* 91
 cystite cistitis *f* 142

D

daim ante *m* 112, 116
 dame señora *f* 110, 157
 Danemark Dinamarca *f* 148
 danger peligro *m* 79, 92, 157, 158
 danger, sans sin peligro 92
 dangereux peligros(a) 79, 92
 dans en 15
 danser bailar 87, 88, 96
 date fecha *f* 25, 153
 date de naissance fecha de nacimiento *f* 25
 datte dátil *m* 53
 daurade besugo *m* 45
 de de, desde 15
 dé (à coudre) dedal *m* 115; (à jouer) dado *m* 128
 débarcadère lugar de embarco *m* 74
 début principio *m* 152
 débiter empezar 86
 décaféiné descafeinado 38, 60
 décembre diciembre *m* 152
 déchiré (muscle) distendido(a) 139; desgarrado(a) 140
 décision decisión *f* 25, 101
 déclaration (de douane) declaración (de aduana) *f* 133
 déclaration de séjour inscripción *f* 25
 déclarer (douane) declarar 17; (vol) denunciar 158
 décoller (avion) despegar 71
 dedans dentro 15
 déduire descontar 102
 dehors fuera 15, (36)
 déjà ya 15
 déjeuner almorzar 95

déjeuner (repas de midi) almuerzo *m* 34, 80
 demain mañana 29, 94, 96, 153
 demander preguntar 36; pedir 25, 61, 136
 démaquiller desmaquillar 123
 démarrer arrancar 78
 demi medio(a) 58, 64, 80, 119, 151
 demi-heure media hora *f* 155
 demi-pension media pensión *f* 24
 demi-tarif media tarifa *f* 68
 dent diente *m* 145
 dentelle encaje *m* 112, 127
 dentier dentadura *f* 145
 dentifrice pasta de dientes *f* 123
 dentiste dentista *m/f* 99, 145
 déodorant desodorante *m* 123
 dépanneuse coche grúa *m* 78
 départ salida *f* 67, 71
 dépasser adelantar 79
 dépenser gastar 101
 dépilatoire depilatorio *m* 123
 déposer dejar 26, 70
 dépôt (banque) depósito *m* 130
 depuis desde, de 15, 152
 déranger molestar 157
 dernier último(a) 14, 67, 73; pasado(a) 93, 152
 derrière detrás 15, 77, 145
 descendre apearse 73; bajar 31
 déshabiller, se desvestirse 142
 désinfectant desinfectante *m* 122
 désir deseo *m* 13, 152
 désirer desear 35, 103; querer 12
 désolé(e) lo siento 103
 dessert postre *m* 37, 40, 54
 dessous debajo 63
 dessus encima 63; por arriba 30
 deux dos 149
 deux fois dos veces 151
 deuxième segundo(a) 77
 deuxième classe segunda clase *f* 68, 69
 devant delante 15, 77, 145
 développement (film) revelado *m* 125
 déviation desviación *f* 79
 devis presupuesto *m* 79; estimación del precio *f* 131
 devoir tener que 17, 67, 72; deber 31, 37, 61, 71, 100, 144
 diabétique diabético(a) *m/f* 37, 141
 diamant diamante *m* 106
 diapositive diapositiva *f* 125
 diarrhée diarrea *f* 121, 140

dictionnaire

172

épeler

dictionnaire diccionario *m* 12, 117
difficile difícil 14, 117
difficulté dificultad *f* 28, 102
digital digital 106
dimanche domingo *m* 153
dîner (soir) cenar 95
dîner (repas du soir) cena *f* 34
dire decir 12, 13, 73, 76, 136
dire, vouloir (signifier) querer decir 11, 12
direct directo(a) 68, 71, 134
directeur director *m* 27
direction dirección *f* 76, 78
discothèque discoteca *f* 88
disque disco *m* 77, 127, 128
disque compact (CD) disco compacto *m* 127
disque de stationnement disco de aparcamiento *m* 77
dissolvant quita-esmalte *m* 123
distance distancia *f* 11, 76
divers diverso(a) 127
dix diez 149
dix-huit dieciocho 149
dix-neuf diecinueve 149
dix-sept diecisiete 149
docteur doctor *m* 137, 145
doigt dedo *m* 138
domicile domicilio *m* 25
dollar canadien dólar canadiense *m* 18
donner dar 13, 36, 63, 87, 120
doré dorado(a) 105, 111
dormir dormir 144
dos espalda *f* 138
douane aduana *f* 16, 17, 102
double doble 59
douche ducha *f* 23, 28, 32
douleur dolor *m* 140, 141, 143
doux dulce 58, 61; suave 52
douzaine docena *f* 151
douze doce 149
droguerie droguería *f* 98
droit derecho(a) 21, 30, 63, 68
droite, à la derecha 21, 30, 77
dur duro(a) 38, 42, 52, 61, 120
durer durar 72, 74; tardar 61, 79

E

eau agua *f* 23, 28, 38, 75, 91, 108
eau chaude agua caliente *f* 23, 28
eau courante agua corriente *f* 23
eau minérale agua mineral *f* 40, 60
eau potable agua potable *f* 32

eau de toilette agua de colonia *f* 123
eau-de-vie aguardiente *m* 60
échanger cambiar 103, 113
échecs (jeu) ajedrez *m* 128
éclair rayo *m* 95
école escuela *f* 79
écornure arañazo *m* 139
Ecosse Escocia *f* 148
écouter escuchar 128
écouteurs auriculares *m/pl* 104
écrire escribir 12, 101
écriteau letrero *m* 157
édifice edificio *m* 81, 83, 85
édulcorant edulcorante *m* 37, 64
église iglesia *f* 81, 84
Egypte Egipto *m* 148
élastique elástico *m* 115, 118
électricien electricista *m* 98
électricité electricidad *f* 32
électrique eléctrico(a) 104, 128
électronique electrónico(a) 128
élégant elegante 100
elle(s) ella(s) 160
email esmalte *m* 106
emballer envolver 102
embrayage embrague *m* 78
émeraude esmeralda *f* 106
emploi ocupación *f* 94
emporter llevar 18, 63
encaisser (chèque) cobrar 129, 130
enceinte embarazada 141
enchante encantado(a) 10; tanto gusto 93
encore todavía 15
encre tinta *f* 118
endroit lugar *m* 76
enfant niño(a) *m/f* 24, 36, 61, 82, 117, 139
enflé hinchado(a) 139
enflure hinchazón *f* 139
enregistrement (bagages) facturación *f* 70
enregistrer, faire facturar 70
ensuite luego 15
entre entre 15
entrée entrada *f* 66, 82, 90, 103; (hors d'œuvre) entremés *m* 41
entremets entremés *m* 41
entrer entrar 157
enveloppe sobre *m* 27, 118
envoyer mandar 78, 102, 132, 133
épais grueso(a) 112, 114
épaule hombro *m* 138
épeler deletrear 12, 135

épice

173

figue

épice condimento *m*, especia *f* 51
épicerie tienda de comestibles *f* 98
épinard espinaca *f* 50
épingle alfiler *m* 115
épingle de cravate alfiler de corbata *m* 105
épingle de sûreté imperdible *f* 115
éponge esponja *f* 123
époque época *f* 83
épuisé agotado(a) 103
Equateur Ecuador *m* 148
équipe equipo *m* 90
équipement equipo *m* 92
équitation equitación *f* 91
erreur error *m* 61
éruption (méd.) sarpullido *m* 139
escalier roulant escalera mecánica *f* 103
escalope escalope *f* 47
escargot caracol *m* 41
escompte descuento *m* 131
Espagne España *f* 148
espagnol español(a) 11, 12, 35, 117
essayer probar 113
essence gasolina *f* 75, 78
essence sans plomb gasolina sin plomo *f* 75
essuie-glace limpiaparabrisas *m* 75
est este *m* 77
estomac estómago *m* 138
estragon estragón *m* 51
et y 15
étage piso *m* 103
étain estaño *m* 106
étanche impermeable 106
Etats-Unis Estados Unidos *m/pl* 148
été verano *m* 152
étendre, s' acostarse 142
éthnologie etnología *f* 83
étiquette etiqueta *f* 118
étoile estrella *f* 95
étonnant asombroso(a) 84
étourdi mareado(a) 140
étrange extraño(a) 84
étranger extranjero(a) 59, 102
être ser, estar 13, 162
étroit estrecho(a) 101, 113, 116
étudiant/e estudiante *m/f* 82, 93
étui estuche *m* 120; funda *f* 126
étui à cigarettes pitillera *f* 105, 107
étui à lunettes estuche para gafas *m* 120
eurochèque eurocheque *m* 62, 102, 130
Europe Europa *f* 148

éventail abanico *m* 127
examiner reconocer 137; mirar 139
excellent excelente 62
excursion excursión *f* 80; recorrido turístico *m* 80
excuser perdonar 155
excusez-moi! ¡lo siento! 10, 16
expliquer explicar 12
exposition exposición *f* 81
exprès urgente 132
expression expresión *f* 12; locución *f* 99
extérieur, à l' fuera 36

F

facile fácil 14
facture factura *f* 131
faim hambre *f* 13, 35
faire hacer 104, 125, 131, 140; (chambre) arreglar 28
faisan faisán *m* 48
fait main hecho(a) a mano 112
falaise acantilado *m* 85
falloir tener que 95
famille familia *f* 144
fard à joues colorete *m* 123
fard à paupières sombreador *m* 123
farine harina *f* 37
fatigué cansado(a) 13
faux falso(a) 14; equivocado(a) 135
favoris patillas *f/pl* 31
félicitation enhorabuena *f* 154
femme mujer *f* 10, 94
femme de chambre camarera de piso *f* 27
fenêtre ventana *f* 28, 68, 69
fenouil hinojo *m* 50
fer à repasser plancha *f* 104
ferme granja *f* 85
fermé cerrado(a) 14, 157
fermer cerrar 11, 69, 98, 121, 129, 132, 157
fermeture éclair cremallera *f* 115
feu fuego *m* 96, 158; (voiture) luz *f* 78
feutre fieltro *m* 112
feux semáforo *m* 77
février febrero *m* 152
ficelle bramante *m* 108; cuerda fina *f* 118
fiche (hôtel) ficha (de inscripción) *f* 25, 26
fièvre fiebre *f* 121, 140; temperatura *f* 140, 142
figue higo *m* 53

fil

174

glace

fil hilo *m* 27, 115
 filet filete *m* 47
 fille hija *f* 94
 fille(tte) niña *f* 110, 128, 139
 film carrete *m*, película *f* 125, 126;
 (cinéma) película *f* 86
 film-disque disco-película *m* 125
 fils hijo *m* 94
 filtre filtro *m* 107, 126
 fin delgado(a) 112
 fin final *m* 68, 152
 fin de semaine fin de semana *m* 20,
 153
 Finlande Finlandia *f* 148
 fixatif fijador *m* 30, 124
 flash flash *m* 126
 fleur flor *f* 85
 fleuriste florista *f* 98
 foie hígado *m* 47, 138
 foire feria *f* 81
 fois vez *f* 93, 142, 143, 151
 foncé oscuro(a) 101, 111
 fonctionner funcionar *v* 28, 104
 fond de teint crema de maquillaje *f*
 123
 fontaine fuente *f* 81
 football fútbol *m* 90
 forêt bosque *m* 85
 forfait condición especial *f* 20
 format formato *m* 125
 forme forma *f* 101
 formulaire impreso *m* 133
 fort fuerte 52, 107, 135, 143; (épi-
 cé) picante 61
 forteresse fortaleza *f* 81
 foulard pañoleta *f* 115
 foulé torcido(a) 140
 four horno *m* 46, 48
 fourchette tenedor *m* 37, 61, 109
 fourgon à bagages furgón de equi-
 pajes *m* 65
 fourreur peletería *f* 98
 fourrure piel *f* 114
 frais fresco(a) 53, 61, 157
 frais (dépenses) gastos *m/pl* 131
 fraise fresa *f* 53, 54
 framboise frambuesa *f* 53
 franc franco *m* 18, 130
 franc belge franco belga *m* 18, 130
 franc français franco francés *m* 18,
 130
 franc suisse franco suizo *m* 18, 130
 français francés, francesa 12, 18,
 80, 84, 107, 117, 137, 147
 France Francia *f* 132, 134, 148

frange flequillo *m* 30
 frappé batido *m* 60
 frapper (porte) llamar 157
 frein freno *m* 75, 78
 frère hermano *m* 94
 fresque fresco *m* 83
 frissons escalofríos *m/pl* 140
 frit frito(a) 46, 48, 64
 frites patatas fritas *f/pl* 64
 froid frío(a) 14, 25, 38, 61, 94
 fromage queso *m* 38, 40, 44, 52,
 64, 119
 fruits fruta *f* 40, 53
 fruits de mer mariscos *m/pl* 40, 43,
 45
 fumé ahumado(a) 41, 42, 46
 fumer fumar 96, 155
 fumeur fumador *m* 65
 funiculaire funicular *m* 74
 furoncle forúnculo *m* 139
 fusible fusible *m* 104

G

gaine faja *f* 114
 galerie galería *f* 99
 galerie d'art galería de arte *f* 99
 gant guante *m* 115
 garage garaje *m* 26, 99; taller de
 reparaciones *m* 79
 garçon chico *m* 110; niño *m* 128;
 (restaurant) camarero *m* 36
 garde d'enfants niñera *f* 27
 gardien de plage vigilante *m* 92
 gare estación (de ferrocarril) *f* 19,
 21, 66, 72
 gastrite gastritis *f* 142
 gâteau pastel *m* 37, 54, 64
 gauche izquierdo(a) 21, 30, 63, 68,
 77
 gaz gas *m* 32, 107, 158
 gaz butane gas butano *m* 32, 108
 gaze (pansement) gasa *f* 122
 gencive encía *f* 145
 gêner molestar 96
 général general 26, 156
 généraliste médico de medicina
 general *m* 137
 genou rodilla *f* 138
 gens gente *f* 93
 géologie geología *f* 83
 gibier caza *f* 40, 48
 gigot pierna *f* 47
 gilet (de laine) chaleco *m* 114
 glace hielo *m* 59, 106; (dessert) he-
 lado *m* 40, 54, 64

glacé

175

inclus

glacé helado(a) 54, 60
 glacière nevera portátil *f* 108
 glande glándula *f* 138
 gobelet vaso *m* 109
 golf golf *m* 91
 gomme goma *f* 118
 gonfleur bomba para inflar *f* 108
 gorge garganta *f* 138
 gothique gótico(a) 83
 gourde (vin) cantimplora *f* 108
 gourmette esclava *f* 106
 goûter probar 59
 goutte gota *f* 122
 gouttes pour le nez gotas nasales
f/pl 122
 gouttes pour les oreilles gotas para
 los oídos *f/pl* 122
 gouttes pour les yeux gotas para
 los ojos *f/pl* 122
 gramme gramo *m* 119
 grand grande 14, 20, 25, 92, 101
 Grande-Bretagne Gran Bretaña *f*
 148
 grand(s) magasin(s) grandes alma-
 cenes *m/pl* 98, 100, 103
 grand-mère abuela *f* 94
 grand-père abuelo *m* 94
 gras graso(a) 30, 123, 124
 gras grasa *f* 37
 Grèce Grecia *f* 148
 grenade granada *f* 53
 grill parrilla *f* 108
 grillade parrillada *f* 40
 grillé a la parrilla 46, 48; (ampoule)
 fundido(a) 28
 grippe gripe *f* 142
 gris gris 111
 groseille grosella *f* 53
 grotte gruta *f* 85
 groupe grupo *m* 82
 Guatemala Guatemala *f* 148
 guichet (billets) taquilla *f* 19, 66;
 ventanilla *f* 132, 133
 guide guía *m* 80
 guide de voyage guía de viaje *f* 82,
 117
 guitare guitarra *f* 127
 gynécologue ginecólogo *m* 137, 141

H

habillement ropa *f* 110
 habiter vivir 147; hospedarse 94
 hamac hamaca *f* 108
 hamburger hamburguesa *f* 64

handicapé inválido(a) 82
 hareng arenque *m* 41, 45
 haricot blanc judía blanca *f* 50
 haricot vert judía verde *f* 50
 haut alto(a) 92
 haut, en arriba 15, 145, 157
 haute saison alta estación *f* 152
 haut-parleur altavoz *m* 104
 hélicoptère helicóptero *m* 74
 heure hora *f* 34, 67, 77, 80, 91,
 137, 143, 155
 heures d'ouverture horas de apertu-
 ra *f/pl* 82
 heures de visite horas de visita *f/pl*
 144
 heureux feliz 154
 hier ayer 153
 histoire historia *f* 83
 histoire naturelle historia natural *f*
 83
 hiver invierno *m* 92, 152
 homard bogavante *m* 45
 homéopathe homeópata *m* 146
 homéopathique homeopático(a) 121
 homme hombre *m* 159; caballero *m*
 110
 Hongrie Hungría *f* 148
 honoraires honorarios *m/pl* 144
 hôpital hospital *m* 142, 144
 horaire horario *m* 67
 horloge reloj *m* 106, 155
 horloger relojería *f* 99
 horlogerie relojería *f* 105
 hors-d'œuvre entremés *m* 41
 hors service averiado(a) 157
 hôtel hotel *m* 19, 22, 30, 80, 102
 hôtel, réservation d' reserva de ho-
 tel *f* 19
 hôtel de ville ayuntamiento *m* 81
 huile aceite *m* 37, 75, 119
 huit ocho 149
 huître ostra *f* 42
 hydroglisseur hidroplano *m* 74
 hypothèque hipoteca *f* 131

I

ici aquí 14, 16
 il él 160
 ils ellos 160
 immédiatement ahora mismo 31
 imperméable impermeable *m* 114
 important importante 13
 importé importado(a) 112
 impressionnant impresionante 84
 inclus incluido(a) 80

Inde India *f* 148
indicatif (téléphonique) prefijo *m* 134
indigestion indigestión *f* 121, 141
indiquer enseñar *13*; recomendar *137*
infecté infectado(a) *140*
infection infección *f* 141, 145
infirmière enfermera *f* 144
inflammation inflamación *f* 142
inflation inflación *f* 131
information información *f* 19
infoissable inarrugable *113*
injection inyección *f* 143
inscription (indication) indicación *f* 157
insecte insecto *m* 122
insecticide insecticida *m* 108, 122
insolation insolación *f* 141
instant momento *m* 12, 136
institut de beauté salón de belleza *m* 30, 99
interdit prohibido(a) *32*, 79, 82
intéressant interesante *84*
intéresser, s' interesar *83*
intérêt (banque) interés *m* 131
international internacional *133*, 134
interprète intérprete *m/f* 131
interrupteur interruptor *m* 29
intestin intestino *m* 138
intoxication (alimentaire) intoxicación (por alimentos) *f* 142
invitation invitación *f* 95
inviter invitar *95*
iode, teinture d' yodo *m* 122
Irlande Irlanda *f* 148
Islande Islandia *f* 148
Israël Israel *m* 148
Italie Italia *f* 148
ivoire marfil *m* 106

J

jade jade *m* 106
jamais nunca *15*
jambe pierna *f* 138
jambon jamón *m* 42, 44, 47, 64, 119
janvier enero *m* 152
Japon Japón *m* 148
jaquette chaqueta *f* 114
jardin jardín *m* 85, 146
jardin botanique jardín botánico *m* 81
jardins publics jardines públicos *m/pl* 81
jardin zoologique zoológico *m* 81

jaune amarillo(a) *111*
jaunisse ictericia *f* 142
je yo *160*
jeans tejanos *m/pl* 114
jerrycan bidón *m* 108
jeu juego *m* 128
jeu de cartes juego de cartas *m* 128
jeu de construction juego de construcción *m* 128
jeudi jueves *m* 153
jeune joven *14*
joli bonito(a) *84*, lindo(a) *84*, guapo(a) *162*
jouer jugar *90*, 91; (musique) tocar *87*
jouet juguete *m* 128
jour día *m* 16, 20, 24, 32, 80, 91, 142, 143, 153
jour de congé día libre *m* 153
jour férié día festivo *m* 153, 154
jour ouvrable día laborable *m* 153
journal periódico *m* 117
journée día *m* 80, 94, 153
joyeux feliz *154*
juillet julio *m* 152
juin junio *m* 152
jumelles gemelos *m/pl* 120
jupe falda *f* 114
jupon enagua *f* 114
jus zumo *m* 38, 40, 42, 60; jugo *m* 40, 48
jus de fruits zumo de fruta *m* 37, 42, 60
jus d'orange zumo de naranja *m* 38, 42, 60
jus de pomme zumo de manzana *m* 60
jus de tomate zumo de tomate *m* 42, 60
jusqu'à hasta *15*
juste correcto(a) *11*, 14; (seulement) sólo *37*

K

kilo kilo *m* 119
kilométrage kilometraje *m* 20
kilomètre kilómetro *m* 20, 79
kiosque quiosco *m* 107
kiosque à journaux quiosco de periódicos *m* 66, 98, 117

L

là-bas allí *14*, 68, 77, 103
lac lago *m* 23, 85, 91
lacet cordón *m* 116

laid feo(a) *14*, 84
laine lana *f* 112, 115
laisser dejar *96*, 158
lait leche *f* 38, 60, 64, 119
laiterie lechería *f* 98
laitue lechuga *f* 43, 50, 64
lame de rasoir hoja de afeitar *f* 123
lampe lámpara *f* 29, 104, 108
lampe de chevet lámpara de mesa *f* 27
lampe de poche linterna *f* 104, 108
lange (couches-culottes) pañal *m* 124
langouste langosta *f* 42, 46
langoustine cigala *f* 41, 46; langostino *m* 42, 46
langue (organe) lengua *f* 138; (langage) idioma *m* 16
lanterne farol *m* 108
lapin conejo *m* 48, 49
laque (cheveux) laca (para el pelo) *f* 30, 124
lard tocino *m* 47
large (vêtement) ancho(a) *101*, 116
lavabo lavabo *m* 28
laver lavar *29*, 76, 112 (30)
laxatif laxante *m* 122
le, la, les el, la (pl los, las) *159*
léger ligero(a) *14*, 54, 100, 113, 114, 128; (tabac) suave *107*
légume (vert) verdura *f* 40, 43, 50; legumbre *f* 40, 50
lent lento(a) *14*
lentement despacio *12*, 21, 135
lentille lenteja *f* 50
lequel cuál *11*
lettre carta *f* 132
lettre de crédit carta de crédito *f* 130
lettre d'introduction carta de presentación *f* 130
lever, se levantarse *144*
lèvre labio *m* 138
librairie librería *f* 98, 117
libre libre *14*, 70, 80, 82, 96
Libye Libia *f* 148
lieu lugar *m* 25
lieu de naissance lugar de nacimiento *m* 25
lièvre liebre *f* 49
ligne línea *f* 73, 136
lime lima *f* 123; (fruit) lima *f* 53
lime à ongles lima de uñas *f* 123
limonade limonada *f* 60
linge (vêtements) ropa *f* 29; (de toilette) toalla *f* 27

liqueur licor *m* 59, 60
liquidation liquidación *f* 99
liquide líquido *m* 75, 120
liquide des freins líquido de frenos *m* 75
lire leer *40*
liste des hôtels guía de hoteles *f* 19
lit cama *f* 23, 24, 142, 144
lit, grand cama matrimonial *f* 23
lit de camp cama de campaña *f* 108
lit d'enfant cama para niño *f* 24
litre litro *m* 58, 119
livraison entrega *f* 102
livre libro *m* 12, 117; (poids) medio kilo *m* 119
livre d'enfant libro para niño *m* 117
livre de grammaire libro de gramática *m* 117
livre de poche libro de bolsillo *m* 117
livrer entregar *102*
local local *36*, 40, 43, 59, 145; del país *58*
location alquiler *m* 20, 74
location de voitures alquiler de coches *m* 20
loge palco *m* 88
logement alojamiento *m* 22
loin lejos *14*
long largo(a) *101*, 113, 114
lotion après rasage loción para después del afeitado *f* 123
lotion capillaire loción capilar *f* 31, 124
lotion tonique loción tónica *f* 123
louer alquilar *19*, 20, 22, 32, 74, 89, 91, 92, 104, 146, 157
loupe lupa *f* 120
lourd pesado(a) *14*, 113
lumière luz *f* 28, 125
lumière du jour luz del día *f* 125
lundi lunes *m* 153
lune luna *f* 95
lunettes gafas *f/pl* 120
lunettes de soleil gafas de sol *f/pl* 120
Luxembourg Luxemburgo *m* 148

M

ma mi *161*
macédoine (légumes) macedonia *f* 50
machine máquina *f* 112
machine à écrire máquina de escribir *f* 118

mâchoire mandíbula *f* 138
Madame Señora *f* 10, 156; Doña *f* 156
Mademoiselle Señorita *f* 10, 156;
(serveuse) camarera *f* 36
magasin tienda *f* 32, 98
magasin d'alimentation tienda de comestibles *f* 119
magasin d'antiquités tienda de antigüedades *f* 98
magasin de chaussures tienda de zapatos *f* 98, 116
magasin de jouets tienda de juguetes *f* 98, 128
magasin de photos tienda de fotos *f* 98; tienda de artículos fotográficos *f* 125
magasin de souvenirs tienda de objetos de regalo *f* 98, 127
magasin de sport tienda de artículos de deportes *f* 98
magasin de vêtements tienda de ropa *f* 98, 110
magnétophone magnetófono *m* 104
magnifique magnífico(a) 84
mai mayo *m* 152
maillot de bain bañador *m* 114
maillot de corps camiseta *f* 114
main mano *f* 112, 138
maintenant ahora 15, 95
mais pero, mas 15
maïs maíz *m* 50
maison casa *f* 22, 40, 83, 85, 146
maison de vacances casa de vacaciones *f* 22
mal, faire/avoir doler 139, 140
mal aux dents dolor de muelas *m* 145
mal à la gorge dolor de garganta *m* 141
mal aux reins dolor de espalda *m* 141
mal d'estomac dolores de estómago *m/pl* 121, 141
mal aux oreilles dolor de oídos *m* 141
mal de tête dolores de cabeza *m/pl* 121
mal de voyage mareo *m* 121
malade enfermo(a) 140, 158
maladie enfermedad *f* 140, 142
maladie vénérienne enfermedad venérea *f* 142
manche manga *f* 114, 142

mandarine mandarina *f* 53
mandat postal giro postal *m* 133
manger comer 36, 37, 144, 162
manifestation sportive concurso deportivo *m* 90
manquer faltar 18, 29, 61
manteau (femme) abrigo *m* 114;
(homme) gabán *m* 114
manteau de fourrure abrigo de pieles *m* 114
manteau de pluie chubasquero *m* 114
manucure manicura *f* 30
marché mercado *m* 81, 99
marché aux puces mercado de ocasiones *m* 81
marcher andar 74
mardi martes *m* 153
marée marea *f* 92
marée basse marea baja *f* 92
marée haute marea alta *f* 92
mari marido *m* 10, 94
marié(e) casado(a) 94
marjolaine mejorana *f* 51
Maroc Marruecos *m/pl* 148
maroquinerie marroquinería *f* 127
mars marzo *m* 152
marteau martillo *m* 108
masque de beauté mascarilla *f* 30
massage masaje *m* 146
massepain mazapán *m* 54
mât de tente mástil *m* 108
match partido *m* 90
matelas colchón *m* 108
matelas pneumatique colchón neumático *m* 108
matière material *m* 111
matin mañana *f* 31, 143, 153, 155
matinée (spectacle) función de la mañana *f* 87
mauvais malo(a) 14
mauve malva 111
mécanicien mecánico *m* 78
mécontent descontento(a) 103
médaille medallón *m* 106
médecin médico *m* 79, 137, 144, 146; doctor *m* 137, 158
médecine medicina *f* 83
médical médico(a) 144, 146
médicament medicamento *m* 121; medicina *f* 143
meilleur/mieux mejor 14, 25, 101, 112, 154
mêlé mixto(a) 43
melon melón *m* 42, 53, 64

même mismo(a) 111, 116, 119
menthe menta *f* 51
menu menú *m* 37; plato *m* 36, 40
menu du jour plato del día *m* 36
mer mar *m* 23, 85, 146
merci gracias 10
mercredi miércoles *m* 153
mère madre *f* 94
merveilleux estupendo(a) 96
message recado *m* 28, 136
messe misa *f* 84
mesure medida *f* 110
mètre metro *m* 113
métre metro *m* 19, 66, 73
metteur en scène director de escena *m* 87
mettre poner 24, 134
meubles muebles *m/pl* 83
Mexique México *m* 148
midi mediodía *m* 31, 136, 155
miel miel *f* 38
milieu medio *m* 30, 68, 88; mediado *m* 152
mille mil 150
million millón *m* 150
minuit medianoche *f* 155
minute minuto *m* 68, 155
miroir espejo *m* 113, 120
mise en plis marcado *m* 30
mode moda *f* 83
moderne moderno(a) 100
moins menos 14
moins, au por lo menos 24
mois mes *m* 16, 141, 152
moitié mitad *f* 151
mon mi 161
monastère monasterio *m* 81
monnaie sueldo *m* 62, 77; dinero sueldo *m* 130
Monsieur Señor *m* 10, 110, 156;
 caballero *m* 157; Don *m* 156
montagne montaña *f* 23, 85
montant cantidad *f* 62; suma *f* 131
monter subir 26
montre reloj *m* 105, 106
montre bracelet reloj de pulsera *m* 106
montrer enseñar 13, 76, 100, 101, 125; mostrar 104; señalar 12
monture (lunettes) montura *f* 120
monument monumento *m* 81
morceau trozo *m* 52, 119
morsure mordedura *f* 139
mort muerte *f* 157
morue bacalao *m* 45

mosquée mezquita *f* 84
mot palabra *f* 12, 15, 133
moteur motor *m* 78
motocyclette motocicleta *f* 74
mou bland(a) 52
mouchoir pañuelo *m* 115
mouchoir en papier pañuelo de papel *m* 123
moule mejillón *m* 42
mousse à raser espuma de afeitar *f* 124
moustaches bigotes *m/pl* 31
moustiquaire mosquitero *m* 108
moutarde mostaza *f* 51, 64, 119
mouton carnero *m* 47
moyen mediano(a) 110
moyen de transport medio de transporte *m* 74
mur muro *m* 85
muscle músculo *m* 138, 139
musée museo *m* 81
musique música *f* 84, 128
musique de chambre música de cámara *f* 128
musique religieuse música sacra *f* 128
myope miope 120
myrtille arándano *m* 53

N

nacre nácar *m* 106
nager nadar 92
naissance nacimiento *m* 25
naître nacer 152
natation natación *f* 91
nationalité nacionalidad *f* 25
nausée náusea *f* 121, 140
ne ... pas no 15, 163
nécessaire de couture costurero *m* 115
négatif negativo *m* 126
neige nieve *f* 95
neiger nevar 94
nerf nervio *m* 138
nerveux nervioso(a) 138
nettoyage à sec tintorería *f* 29
nettoyer limpiar 29, 76
neuf nueve 149
neveu sobrino *m* 94
nez nariz *f* 138
Nicaragua Nicaragua *f* 148
nièce sobrina *f* 94
Noël Navidad *f* 154
noeud papillon corbata de lazo *f* 115
noir negro(a) 111, 116

noisette

180

panneau routier

noisette avellana *f* 53
noix nuez *f* 53
noix de coco coco *m* 53
noix de muscade nuez moscada *f* 51
nom nombre *m* 23, 25, 79
nom de famille apellido *m* 25
non no 10
non-fumeurs no fumadores *m/pl* 36, 65
nord norte *m* 77
normal normal 30, 75, 123, 124
Norvège Noruega *f* 148
note cuenta *f* 31
notre nuestro(a) 161
nous nosotros(as) 160
nouveau nuevo(a) 14
Nouvel An Año Nuevo *m* 154
novembre noviembre *m* 152
nuage nube *f* 95
nuît noche *f* 10, 19, 24, 153
numéro número *m* 26, 134, 135, 136
numéro du passeport número de pasaporte *m* 25
numéro de téléphone número de teléfono *m* 96
numismatique numismática *f* 84
nuque cuello *m* 30

O

objectif (*photo*) objetivo *m* 126
objets trouvés objetos hallados *m/pl* 158
obtenir conseguir 11, 77; obtener 121
occasion, d' de segunda mano 117
occupé ocupado(a) 14, 96, 136, 157
octobre octubre *m* 152
œil ojo *m* 122, 138, 139
œuf huevo *m* 38, 40, 42, 44, 64
œuf au plat huevo frito *m* 64
œufs au jambon jamón y huevos 64
œufs brouillés huevos revueltos *m/pl* 44
office du tourisme oficina de turismo *f* 19, 80, 99
office télégraphique oficina telegráfica *f* 99
oie ganso *m* 49
oignon cebolla *f* 43, 50
oiseau pájaro *m* 85
olive aceituna *f* 41
ombre sombra *f* 89

omelette tortilla *f* 44
oncle tío *m* 94
ongle uña *f* 123
onze once 149
opéra ópera *f* 81, 87; teatro de la ópera *m* 87
opération operación *f* 144
opérer operar 142
opérette opereta *f* 87
opticien óptico *m* 99, 120
or oro *m* 105, 106
orage tormenta *f* 95
oral oral 143
orange (*fruit*) naranja *f* 53, 64; (*couleur*) naranja 111
orangeade naranjada *f* 60
orchestre orquesta *f* 87
ordonnance receta *f* 121, 143; prescripción *f* 143
oreille oreja *f* 138; oído *m* 122, 141
oreiller almohada *f* 27
organes génitaux órganos genitales *m/pl* 138
origan orégano *m* 51
original original 100
ornithologie ornitología *f* 84
os hueso *m* 138
ou o 15
où dónde 11
oublier olvidar 61
ouest oeste *m* 77
oui sí 10
outils herramientas *f/pl* 78
ouvert abierto(a) 14, 82, 157
ouvre-boîtes abrelatas *m* 109
ouvre-bouteilles sacacorchos *m* 109
ouvrir abrir 11, 17, 69, 121, 129
ovale ovalado(a) 101

P

page página *f* 156
paiement pago *m* 102, 131
paille paja *f* 37, 115
pain pan *m* 37, 38, 64, 119
paire par *m* 116, 151
palais palacio *m* 81
palais de justice palacio de justicia *m* 81
palais royal palacio real *m* 81
palpitations palpitaciones *f/pl* 141
pamplemousse pomelo *m* 53
pané empanado(a) 48
panne avería *f* 78
panneau routier señal de circulación *f* 79

pansement

181

peseta

pansement apósito *m* 122
pantalon pantalones *m/pl* 114
pantoufle zapatilla *f* 116
papeterie papelería *f* 99, 117, 118
papier papel *m* 118
papier d'aluminium papel de estaño *m* 109
papier carbone papel carbón *m* 118
papier à dessin papel de dibujo *m* 118
papier d'emballage (*cadeau*) papel embalaje (*regalo*) *m* 118
papier hygiénique papel higiénico *m* 123
papier à lettres papel de cartas *m* 27, 117
paprika pimentón *m* 51
Pâques Pascua(s) *f* 154
paquet paquete *m* 107, 120, 132
Paraguay Paraguay *m* 148
parapluie paraguas *m* 115
parasol sombrilla *f* 92
parc parque *m* 81
parc à voitures estacionamiento *m* 77
parcomètre parquímetero *m* 77
pardon perdón 10
pare-brise parabrisas *m* 76
pareillement igualmente 10
parents padres *m/pl* 94
parfois a veces 15
parfum perfume *m* 123
parfumerie perfumería *f* 99, 121
parking estacionamiento *m* 77
Parlement, maison du edificio de las Cortes *m* 81
parler hablar 12, 80, 84, 135
parquer aparcar 26, 77
parterre (*théâtre*) platea *f* 88
particulier especial 146
partie parte *f* 138; (*golf*) partida *f* 91
partir salir 11, 67, 71, 73, 80, 155; (*s'en aller*) marcharse 31, 95, 153
passé pasado(a) 151, 153
passport pasaporte *m* 16, 17, 25, 26, 158
passer pasar 69
pastèque sandía *f* 53
pasteur pastor protestante *m* 84
pastille pour la gorge pastilla para la garganta *f* 122
pâtes pastas *f/pl* 40
patient/e paciente *m/f* 144

patin à roulettes patín de ruedas *m* 128
patinage sur glace patinaje sobre hielo *m* 91
pâtisserie pastelería *f* 40, pastel *m* 64; (*magasin*) pastelería *f* 33, 99
payer pagar 17, 62, 67, 102, 136
pays país *m* 93, 147
Pays-Bas Países Bajos *m/pl* 148
paysage paisaje *m* 93
péage peaje *m* 75, 79
peau piel *f* 123, 138
pêche pesca *f* 91; (*fruit*) melocotón *m* 53, 54, 119
pêcher pescar 91
pédalo patín acuático *m* 92
pédiatre pediatra *m/f* 137
peigne peine *m* 124
peignoir bata *f* 114
peignoir de bain albornoz *m* 114
peindre pintar 83
peintre pintor *m* 83
peinture pintura *f* 84, 157
pelle pala *f* 128
pendant durante 15, 143, 152
pendentif (*bijou*) colgante *m* 106
pénicilline penicilina *f* 143
penser (*croire*) creer 94
pension (de famille) pensión *f* 19, 22
pension complète pensión completa *f* 24
perche (*poisson*) perca *f* 46
perdre perder 13, 120, 145, 158
perdre, se perderse 13
perdu perdido(a) 13, 158
père padre *m* 94
périmé caducado(a) 17
perle perla *f* 106
permanente permanente *f* 30
permis permiso *m* 16, 20; licencia *f* 91
permis de circulation permiso de circulación *m* 16
permis de conduire permiso de conducir *m* 16, 20
permis de pêche licencia de pesca *f* 91
Pérou Perú *m* 148
perruque peluca *f* 124
persil perejil *m* 51
personne persona *f* 36, 157
personnel personal 17
personnel (*hôtelier*) personal *m* 27
perte pérdida *f* 131
peseta peseta *f* 101, 103, 129, 130

petit

182

porteur

petit pequeño(a) 14, 20, 37, 54, 61, 101, 115
petit déjeuner desayuno *m* 24, 26, 34, 38
petit déjeuner, prendre desayunar 26, 38
petit pain panecillo *m* 38, 64
petit pois guisante *m* 50
pétrole petróleo *m* 109
peu, un un poco 14
peut-être quizás, tal vez 15
phare faro *m* 79
pharmacie farmacia *f* 99, 121
pharmacie de service farmacia de guardia *f* 121
photo fotografía *f* 125, 126
photo d'identité foto de pasaporte *f* 125
photocopie fotocopia *f* 131
photographe fotógrafo *m* 99
photographier tomar fotografías 82, 84
phrase frase *f* 12
physiothérapie fisioterapia *f* 146
pièce (théâtre) pieza *f* 86
piéd pie *m* 66, 76, 85, 138
piéton peatón *m* 79
Pierre précieuse piedra preciosa *f* 106
pile pila *f* 104, 126
pilule píldora *f* 141, 143
pince (cheveux) horquilla de pinza *f* 124
pince à cravate sujetador de corbata *m* 106
pince à épiler pinzas para depilar *f/pl* 124
pince à linge pinza para ropa *f* 109
pipe pipa *f* 107
piquet-nique merienda *f* 63
piquet de tente estaca *f* 109
piqûre (injection) inyección *f* 142, 144
piqûre d'insecte picadura de insecto *f* 121, 139
pire peor 14
piscine piscina *f* 32, 91, 146
place (publique) plaza *f* 81; (espace) sitio *m* 32; (théâtre) localidad *f* 87, 88, 89; (assise) asiento *m* 68, 69
place de jeux campo de juego *m* 32
place, à la en lugar de 37
placement (banque) inversión *f* 131
plage playa *f* 92
plaine llano *m* 85
plaire gustar 25, 93, 101, 110

plan de la ville plano de la ciudad *m* 19, 117
planche à voile patín de vela *m* 92
planétarium planetario *m* 81
plante planta *f* 85
plaque (chocolat) tableta *f* 119
plaqué or lámina de oro *f* 105, 106
plastique plástico *m* 109
plat plato *m* 116
plat du jour plato del día *m* 40
platine platino *m* 106
plâtre yeso *m* 140
plein lleno(a) 14
pleuvoir llover 94
plomb plomo *m* 75
plomb, sans sin plomo 75
plombage empaste *m* 145
plongée buceo *m* 92
pluie lluvia *f* 95
plume réservoir estilográfica *f* 118
plus más 14
pneu neumático *m* 75
pneu plat pinchazo *m* 78
pneumonie neumonía *f* 142
poche bolsillo *m* 117
poêle à frir sartén *f* 109
poignet muñeca *f* 138
pointure número *m* 116
poire pera *f* 53
poireau puerro *m* 50
poison veneno *m* 122, 158
poisson pescado *m* 40, 43, 45, 64
poissonnerie pescadería *f* 99
poitrine pecho *m* 138, 141
poivre pimienta *f* 37, 51, 64
poivron pimiento *m* 42, 48, 50
police policía *f* 79, 99, 158
politique política *f* 84
Pologne Polonia *f* 148
pommade pomada *f* 122
pommade antiseptique pomada antiséptica *f* 122
pomme manzana *f* 53, 54, 64, 119
pomme de terre patata *f* 40, 43, 50, 64
pont puente *m* 74, 85
porc carne de cerdo *f* 47
port puerto *m* 74, 81; (postal) franqueo *m* 132
porte puerta *f* 28, 81, 157
portefeuille cartera *f* 158
porte-jarretelles portalingas *m* 114
porte-monnaie monedero *m* 115
porter llevar 21
porteur (bagages) mozo *m* 18, 70

portier

183

quatre-vingts

portier conserje *m* 27
portion porción *f* 37, 61; ración *f* 54
porto vino de oporto *m* 60
Portugal Portugal *m* 148
pose (photo) exposición *f* 125
posséder (avoir) tener 26
possible posible 29, 102, 113, 145
poste, bureau de oficina de correos *f* 99, 132
poste de police comisaría de policía *f* 99, 158
poste de secours puesto de socorro *m* 79; casa de socorro *f* 137
poste restante lista de correos *f* 133
poster mandar por correo 28
pot tarro *m* 119
poterie alfarería *f* 84; cerámica *f* 127
poudre polvos *m/pl* 124
poudre pour le visage polvos para la cara *m/pl* 124
poule gallina *f* 49
poulet pollo *m* 49, 64
poulpe pulpo *m* 46
poumon pulmón *m* 138
poupée muñeca *f* 127, 128
pour para 15
pour-cent por ciento 151
pourcentage porcentaje *m* 151
pourquoi por qué 11
pousser empujar 157
pouvoir poder 13, 163
prairie prado *m* 85
préférence preferencia *f* 101
préférer preferir 50
prélèvement (méd.) muestra *f* 142
premier primero(a) 67, 73, 77, 93, 142, 151
première classe primera clase *f* 68, 69, 71
prendre tomar 18, 25, 38, 68, 72, 95, 141, 142, 143; recoger 80, 96; (temps) tardar 102, 113
prénom nombre *m* 25
préparer preparar 31
près (de) cerca (de) 14, 15
presbyte presbitero 120
prescrire recetar 143
présentation presentación *f* 93
présenter presentar 10, 93
présenter, se presentarse 71
préservatif preservativo *m* 122
pressé, être tener prisa 21, 36
pression presión *f* 75

prêt lista(a) 29, 116, 120, 126, 145
prêter dejar 78
prêtre sacerdote *m* 84
prévisions météorologiques boletín meteorológico *m* 94
principal central 66
printemps primavera *f* 152
prise (de courant) enchufe *m* 29, 104
privé particular 92, 157; privado(a) 157
prix precio *m* 32, 40, 80, 136
prochain próximo(a) 11, 14, 21, 67, 71, 72, 73, 77, 152, 153
proche cercano(a) 15, 18, 73, 79, 98, 117, 121, 129, 134
procureur conseguir 32, 131
produit à lessive detergente para ropa *m* 109
produit à vaisselle detergente para vajilla *m* 109
profession profesión *f* 25; ocupación *f* 93
profondeur profundidad *f* 92
programme programa *m* 88
prononciation pronunciación *f* 6, 12
propre limpio(a) 61
prospectus prospecto *m* 125
protection contre les insectes repelente para insectos *m* 122
protestant protestante 84
provisoire temporalmente 145
prudence cuidado *m* 158
prune ciruela *f* 53
pruneau ciruela pasa *f* 53
pull(over) pulóver *m* 110, 114
punaise chincheta *f* 118
pur puro(a) 112; (boisson) solo 59
puzzle rompecabezas *m* 128
pyjama pijama *m* 114

Q

quai (gare) andén *m* 66, 67, 68, 69
qualité calidad *f* 112
quand cuándo 11
quantité cantidad *f* 14
quarante cuarenta 149
quart cuarto *m* 151
quart d'heure cuarto de hora *m* 155
quartier barrio *m* 81
quartz cuarzo *m* 106
quatorze catorce 149
quatre cuatro 149
quatre-vingt-dix noventa 150
quatre-vingts ochenta 150

quatrième

184

rhume

quatrième cuarto(a) 151
que qué 11
quel(le) qué 11
quelqu'un alguien 12, 96
quelque chose algo 17, 18, 36, 54, 110, 111, 112, 121, 126, 139
quelque part en algún lugar 88
quelques (algunos(as)) 14, 15
question pregunta *f* 11, 76
qui quién 11
quinze quince 149
quittance recibo *m* 102, 103, 144
quoi qué 11

R

rabais rebaja *f* 131
rabbin rabino *m* 84
raccompagner acompañar (a casa) 96
radio radio *f* 24, 28, 104
radiographie radiografía *f* 140
radio-réveil radio-despertador *m* 104
radis rábano *m* 42, 50
raie (cheveux) raya *f* 30
raisin uva *f* 53, 64
raisin sec pasa *f* 53
rallonge (électrique) prolongador *m* 104
rang (théâtre) fila *f* 88
rapide rápido(a) 14
rappeler llamar otra vez 136
raquette raqueta *f* 91
raser afeitar 31
rasoir máquina de afeitar *f* 104; navaja de afeitar *f* 124
rayon (magasin) departamento *m* 103
réception recepción *f* 23
réceptionniste recepcionista *m/f* 27
recharge carga *f* 107; (stylo) cartucho *m* 118
réchaud hornillo *m* 109
réclamation reclamación *f* 61
recommandation recomendación *f* 146
recommandé (courrier) certificado(a) 132
recommander recomendar 35, 86, 145; aconsejar 36, 43, 50, 54
rectangulaire rectangular 101
réduction reducción *f* 24, 82
refroidissement resfriado *m* 121
regarder mirar 100
régime dieta *f* 37; régimen *m* 146
régime, être au guardar dieta 37

règle regla *f* 118
règles reglas *f/pl* 141
rein riñón *m* 138
religion religión *f* 84
rembourser devolver (el dinero) 103
remède remedio *m* 121
remonte-pente telesquí *m* 92
rempart muralla *f* 81
remplir llenar 26, 144; (fiche) complementar 133
rencontrer, se citarse 96
rendez-vous cita *f* 96, 131, 137, 145
rendez-vous, prendre pedir hora 30; pedir cita 145
rendre, se ir a 19, 100; llegar 76
renseignement información *f* 66
réparation reparación *f* 79, 126
réparer arreglar 29, 75, 79, 105, 116, 120, 145; reparar 126
repas comida *f* 24, 34, 61, 62, 143
repasser planchar 29
répéter repetir 12
répondre contestar 136
repos reposo *m* 146
représentation (théâtre) representación *f* 86, 87; función *f* 87
représenter representar 62
réservation reserva *f* 19, 23, 68
réservation d'hôtel reserva de hotel *f* 19
réservé reservado(a) 157
réserver reservar 19, 23, 35, 68, 87
respirer respirar 142
restaurant restaurante *m* 19, 32, 34, 35
rester quedarse 16, 24, 26
retard retraso *m* 68, 69
retard, en tarde 13
retarder (montre) atrasar 105, 155
retirer retirar 130
retoucher (habit) arreglar 113
retour, de de vuelta 136
retourner volver 80
retrait retiro *m* 130
retraité(e) jubilado(a) *m/f* 82
rétrécir (habits) encoger 112
réveil despertador *m* 104, 106
réveiller despertar 26
revirer, au adiós 10
revue revista *f* 117
rhum ron *m* 44, 60
rhumatisme reumatismo *m* 141
rhume resfriado *m* 141

rhume des foins

185

sculpture

rhume des foins fiebre del heno *f* 121
rideau cortina *f* 29
rien nada 15, 17
rivière río *m* 85, 91
riz arroz *m* 40, 43, 54, 64
robe vestido *m* 114
robe de chambre bata *f* 114
robe du soir traje de noche *m* 114
robinet grifo *m* 28
rognon riñón *m* 47, 48
rôle principal protagonista *m/f* 87
roman (style) románico(a) 83
roman novela *f* 117
roman policier novela policiaca *f* 117
romarin romero *m* 51
rond redondo(a) 101
rose (couleur) rosa 111
rosé (vin) clarete 58
rôti asado(a) 48, 49, 64
roue rueda *f* 78
roue de secours neumático de repuesto *m* 75
rouge rojo(a) 111; (vin) tinto 58
rouge à lèvres lápiz de labios *m* 124
rougeole sarampión *m* 142
rouleau de pellicule rollo *m* 119, 125
rouler (voiture) ir 21
route carretera *f* 76, 77, 85
route touristique carretera panorámica *f* 85
Roumanie Rumania *f* 148
royal real 81
ruban cinta *f* 115
ruban adhésif papel adhesivo *m* 118
rubis rubí *m* 106
rue calle *f* 23, 25, 77, 156
ruine ruina *f* 81
ruisseau arroyo *m* 85

S

sable arena *f* 92
sac bolsa *f* 17, 18, 102
sac de couchage saco de dormir *m* 109
sac à dos mochila *f* 109
sac à main bolso *m* 115, 158
sac en plastique bolsa de plástico *f* 109
sachet (de thé) bolsita (de té) *f* 119
safran azafrán *m* 51

saignement de nez hemorragia nasal *f* 141
saigner sangrar 139, 145
saison estación *f* 152; (basse) baja estación *f* 152; (haute) alta estación *f* 152
salade ensalada *f* 40, 43, 50, 64
salade de fruits ensalada de fruta *f* 53
salami salchichón *m* 42, 46
salé salado(a) 61; en salazón 46
salle sala *f* 82, 87
salle d'attente sala de espera *f* 66, 157
salle de bains (cuarto de) baño *m* 25, 27
salle de concerts sala de conciertos *f* 82, 87
salle à manger comedor *m* 27
salon de beauté salón de belleza *m* 30
salon de coiffure peluquería *f* 27, 30
salon-lavoir lavandería *f* 99
salon de thé salón de té *m* 34
salut saludo *m* 154
salutation saludo *m* 10, 154
Salvador (le) El Salvador *m* 148
samedi sábado *m* 153
sandale sandalia *f* 116
sandwich bocadillo *m* 64
sang sangre *f* 142
sanglier jabalí *m* 49
sans sin 15
santé! ¡salud! 55
saphir zafiro *m* 106
sardine sardina *f* 42, 46
sauce salsa *f* 49
saucisse salchicha *f* 47, 64
sauf excepto 15
saug salvia *f* 51
saumon salmón *m* 42
saumon fumé salmón ahumado *m* 42
sauvetage, bateau de bote salvavidas *m* 74
sauvetage, bouée de cinturón salvavidas *m* 74
savoir saber 24
savon jabón *m* 27
savon à raser jabón de afeitar *m* 124
scooter escúter *m* 74
sculpteur escultor *m* 83
sculpture escultura *f* 83

seau

seau cubo *m* 109, 128
sec seco(a) 30, 58, 123, 124
sèche-cheveux secador de pelo *m* 104
second segundo(a) 151
seconde segundo *m* 155
secours socorro *m*, ayuda *f* 158
secrétaire secretaria *f* 27, 131
sédatif sedante *m* 143
seize dieciséis 149
séjour estancia *f* 31
sel sal *f* 37, 51, 64
self-service autoservicio *m* 75
selles (méd.) heces *f/pl* 142
sels de bain sales de baño *f/pl* 124
semaine semana *f* 20, 24, 80, 153
semelle suela *f* 116
sens unique dirección única *f* 77
sentier sendero *m* 85
sentir, se sentirse 140
séparément separadamente 62
sept siete 149
septembre septiembre *m* 152
septième séptimo(a) 151
service servicio *m* 62, 100
service clientèle servicio para clientes *m* 103
service religieux servicio religioso *m* 84
serviette servilleta *f* 37
serviette de bain toalla de baño *f* 27
serviette hygiénique paño higiénico *m* 122, 124
serviette en papier servilleta de papel *f* 109
servir servir 26, 36
servir, se servirse 119
seul solo(a) 94
seulement sólo 24, 40, 80, 88; solamente 15, 30
shampooing champú *m* 30, 124
shampooing colorant champú colorante *m* 124
shorts pantalones cortos *m/pl* 114
siècle siglo *m* 151
sieste siesta *f* 34
signature firma *f* 25
signer firmar 26
signifier querer decir 25
s'il vous plaît por favor 10
simple sencillo(a) 59, 125
sirop almibar *m* 54
sirop contre la toux jarabe contra la tos *m* 122

186

standardiste

six seis 149
sixième sexto(a) 151
ski esquí *m* 92
ski nautique esquí acuático *m* 92
skier esquiar 92
slip bragas *f/pl* 115
sœur hermana *f* 94
soie seda *f* 112
soif sed *f* 13, 35
soir tarde *f* 10, 153; noche *f* 29, 86, 87, 95, 96, 143
soixante sesenta 149
soixante-dix setenta 150
soldes rebajas *f/pl* 99, 157
sole lenguado *m* 46
soleil sol *m* 89, 95
solide resistente 100
soliste solista *m/f* 87
sombre oscuro(a) 25
sommelier camarero *m* 27
sommelière camarera *f* 27
somnifère somnífero *m* 122, 143
son, sa su 161
sonner tocar el timbre 157
sonnette timbre *m* 144
soquette calcetín *m* 115
sorte clase *f* 43, 52, 119; tipo *m* 45, 48
sortie salida *f* 66, 79, 103, 157
sortie de secours salida de emergencia *f* 27, 103, 157
soulier zapato *m* 116
soupe sopa *f* 40, 43
source (eau) manantial *m* 85
sous bajo 15
sous-tasse platillo *m* 109
sous-vêtements ropa interior *f* 115
souterrain subterráneo(a) 77
soutien-gorge sostén *m* 115
souvenir recuerdo *m* 127
sparadrap esparadrapo *m* 122
spécial especial 20, 37, 71
spécialiste especialista *m/f* 142, 146
spécialité especialidad *f* 36, 40, 43, 59
spectacle espectáculo *m* 86, 88
sport deporte *m* 90, 92
sport d'hiver deporte de invierno *m* 92
sportif deportivo(a) 90
stade estadio *m* 82
standardiste telefonista *m/f* 27, 134

station

station estación *f* 21, 73
station-essence gasolinera *f* 99
station de lavage estación lavachoches *f* 76
station-service gasolinera *f* 75
stationnement aparcamiento *m* 77
statue estatua *f* 82
steak biftec *m* 47
stop! alto 79
store persiana *f* 29
stylo pluma *f* 118
stylo à bille bolígrafo *m* 118
stylo feutre rotulador *m* 118
sucré azúcar *m* 37, 38, 64, 119
sucré en morceaux azúcar en trozos *m* 119
sud sur *m* 77
Suède Suecia *f* 148
Suisse Suiza *f* 132, 134, 148
suisse suizo(a) 18, 117, 147
suivant siguiente 156
suivre seguir 77, 143, 146; (cours) ir a 16
supermarché supermercado *m* 99
supplément suplemento *m* 40, 67, 68
supplémentaire otro(a) 24, 27
suppositoire supositorio *m* 122
sur sobre, en 15
sûr seguro(a) 12, cierto(a) 160
surveillé vigilado(a) 77
survêtement chandal *m* 115
synagogue sinagoga *f* 84
synthétique sintético(a) 112
système sistema *m* 78, 138
système nerveux sistema nervioso *m* 138

T

ta tu 161
tabac tabaco *m* 107
table mesa *f* 36, 109
table pliante mesa plegable *f* 109
tableau cuadro *m* 83
tablier delantal *m* 115
tache mancha *f* 29
taille talla *f* 110
taille-crayon sacapuntas *m* 118
tailleur sastre *m* 99; (habit) vestido *m* 115
talc polvos de talco *m/pl* 124
talón tacón *m* 116
tampon hygiénique tampón higiénico *m* 122
tante tía *f* 94

187

thym

tapis de sol alfombra *f* 109
tard tarde 14, 136, 155
tarif tarifa *f* 20, 21, 68, 71
tarte tarta *f* 54
tasse taza *f* 37, 60, 109
taux tasa *f* 131
taux d'inflation tasa de inflación *f* 131
taxe tarifa *f* 136; (douane) impuesto *m* 17
taxe de séjour impuesto para turistas *m* 32
taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.) IVA *m* 102
taxi taxi *m* 18, 19, 21, 31, 66
teinté ahumado(a) 120
teinture tinte *m* 124
teinture d'iode yodo *m* 122
teinturerie tintorería *f* 99
téléfax telefax *m* 133
télégramme telegrama *m* 133
téléobjectif teleobjetivo *m* 126
téléphone teléfono *m* 27, 28, 134, 136
téléphoner telefonar 78, 134; llamar 136
téléviseur televisor *m* 104
télévision televisión *f* 23
télex télex *m* 133
température temperatura *f* 91, 142
temps tiempo *m* 67, 80, 94, 155
tenailles tenazas *f/pl* 109
tendon tendón *m* 138
tennis tenis *m* 90, 91
tension (méd.) presión (sanguínea) *f* 141, 142
tente tienda (de campaña) *f* 32, 109
tenue de soirée traje de noche *m* 88
terminus término *m* 73
terrain de camping camping *m* 32
terrain de golf campo de golf *m* 91
terrasse terraza *f* 36
terrible terrible 84
tétanos tétanos *m* 140
tête cabeza *f* 41, 138, 139
tétine tetina *f* 124
thé té *m* 38, 60, 64, 119
thé glacé té helado *m* 60
théâtre teatro *m* 82, 86
thermomètre termómetro *m* 122, 144
thermoplongeur calentador inmersión *m* 104
thermos termo *m* 109
thon atún *m* 41, 45, 64
thym tomillo *m* 51

tiers

tiers tercio *m* 151
 timbre sello *m* 28, 132
 timbre-poste sello *m* 28, 107, 132, 133
 tire-bouchon sacacorchos *m* 109
 tirer tirar 157
 tissu tejido *m* 111, 113
 toast pan tostado *m*, tostada *f* 38, 64
 toile tela *f* 116
 toile cirée hule *m* 112
 toilettes servicios *m/pl* 27, 32, 66, 157
 tomate tomate *m* 43, 50, 64
 tombe tumba *f* 82
 ton tu 161
 ton (couleur) tono *m* 111
 tonnerre trueno *m* 95
 torticollis torticollis *m* 141
 tôt temprano 14, 31, 155
 toucher tocar 157
 toujours siempre 15
 tour (édifice) torre *f* 82; (excursion) vuelta *f* 74, 80
 tour de ville vuelta por la ciudad *f* 80
 tourne-disque tocadiscos *m* 104
 tourner doblar 21, 77
 tournevis destornillador *m* 109
 tousser toser 142
 tout todo 24, 31, 62
 tout de suite ahora mismo 36; inmediatamente 137
 tout droit todo derecho 21, 76
 tous tos *f* 121, 141
 traducteur traductor *m* 131
 traduction traducción *f* 12, 131
 traduire traducir 12
 train tren *m* 65, 67, 68, 69, 73, 128, 155
 train direct tren directo *m* 67, 68
 train régional tren de cercanías *m* 68
 traitement tratamiento *m* 143
 trajet viaje *m* 72
 tram(way) tranvía *m* 66, 72
 tranquille tranquilo(a) 25, 96
 tranquillisant tranquilizante *m* 122
 transfert (argent) transferencia *f* 131
 transfusion sanguine transfusión de sangre *f* 144
 transport transporte *m* 74
 travers, à travers de 15
 traversée (bateau) travesía *f* 74
 treize trece 149

188

vanille

trente treinta 149
 très muy 15
 tribunal tribunal *m* 82
 trois tres 149
 troisième tercero(a) 151
 tromper, se equivocarse 136
 trop demasiado 14, 25, 61
 trou agujero *m* 29
 trousse de premiers secours botiquín *m* 109, 122
 trousse de toilette bolsa de tocador *f* 124
 trouver encontrar 11, 12, 84, 100, 107, 137; (penser) opinar 93
 trouver, se estar 18, 19, 66, 75, 76, 79; encontrarse 21
 truffe trufa *f* 50
 truite trucha *f* 46
 T-shirt camiseta *f* 115
 tu tú 160
 tube tubo *m* 119
 Tunisie Túnez *m* 148
 tunnel de lavage tren de lavado *m* 76
 Turquie Turquía *f* 148
 turquoise turquesa 111; (pierre) turquesa *f* 106
 tuyau d'échappement tubo de escape *m* 78
 T.V.A. I.V.A. *m* 102

U

un(e) uno(a) 149
 une fois una vez 151
 université universidad *f* 82
 urgence urgencia *f* 158
 urgent urgente 13, 145
 urine orina *f* 142
 Uruguay Uruguay *m* 148
 usage uso *m* 17
 utile útil 15, 99
 utiliser usar 134

V

vacances vacaciones *f/pl* 16, 153, 154
 vacciner vacunar 140
 vague ola *f* 92
 vaisselle vajilla *f* 109
 valeur valor *m* 131
 valide válido(a) 71
 valise maleta *f* 18
 vanille vainilla *f* 51, 54

varié

varié variado(a) 41
 veau (carne de) ternera *f* 47
 végétarien vegetariano(a) 36
 veine vena *f* 138
 vélomoteur velomotor *m* 74
 velours terciopelo *m* 112
 vendre vender 100, 157
 vendredi viernes *m* 153
 Vendredi-Saint Viernes Santo *m* 154
 Vénézuëla Venezuela *f* 148
 venir venir 36, 58, 93, 95, 137, 147
 vent viento *m* 95
 vente venta *f* 131
 ventilateur ventilador *m* 28
 véritable auténtico(a) 105; legítimo(a) 116
 vermouth vermú *m* 55, 60
 vernis à ongles esmalte de uñas *m* 124
 verre vaso *m* 37, 38, 58, 59, 61, 143; copa *f* 95; (optique) lente *m* 120
 verre de contact lente de contacto *m* 120
 vers hacia 15; (autour de) alrededor de 31
 verser (argent) acreditar 130
 vert verde 111
 vertige, avoir le sentirse mareado(a) 140
 vésicule biliaire vesícula biliar *f* 138
 vessie vejiga *f* 138
 veste americana *f*, chaqueta *f* 115
 vestiaire guardarropa *m* 88
 vêtement prenda *f* 29; vestido *m* 115
 vêtements ropa *f* 29, 114; prendas de vestir *f/pl* 110
 vétérinaire veterinario *m* 99
 viande carne *f* 40, 47, 61
 viande hachée carne picada *f* 47
 vide vacío(a) 14
 vidéocassette video casete *m* 104, 127
 vieille ville ciudad vieja *f* 82
 vieux viejo(a) 14
 vignoble viñedo *m* 85
 village pueblo *m* 85
 ville ciudad *f* 82, 88
 vin vino *m* 17, 56, 57, 58, 61, 119
 vinaigre vinagre *m* 37
 vingt veinte 149

189

zoologie

violet morado(a) 111
 virage curva *f* 79
 visage cara *f*, rostro *m* 138
 visite visita *f* 144
 visite commentée visita guiada *f* 83
 visiter visitar 84
 vite rápidamente 137; rápido 158
 vitrine escaparate *m* 100, 110
 vivre vivir 83, 162
 vœu deseo *m* 154
 voici aquí está 14
 voie (gare) vía *f* 66
 voilà ahí está 14
 voilier velero *m* 92
 voir ver 12, 25, 26, 36, 58, 89, 105, 163
 voiture coche *m* 19, 20, 26, 32, 75, 76, 78, 79
 vol robo *m* 158; (avion) vuelo *m* 71
 volaille aves *f/pl* 40, 48
 voler (dérobé) robar 158
 volet postigo *m* 29
 voleur ladrón *m* 158
 volleyball balonvolea *m* 90
 voltage voltaje *m* 26, 119
 vomissement vómito *m* 140
 votre vuestro(a) 161; (polit.) su 161
 vouloir querer 13, 96, 143
 vous vosotros(as) 160; (polit.) usted(es) 160
 voyage viaje *m* 106, 154
 voyage d'affaires viaje de negocios *m* 94
 voyager viajar 94
 vue vista *f* 23, 25

W

wagon coche *m* 65
 wagon-lits coche cama *m* 65, 68, 70
 wagon-restaurant coche comedor *m* 65; coche restaurante *m* 67, 69
 whisky whisky *m* 60

X

xérès jerez *m* 43, 48, 55, 60

Y

Yugoslavie Yugoslavia *f* 148

Z

zéro cero *m* 149
 zoologie zoología *f* 84

Índice en español

Abreviaturas	156	Compras, guía de	97
Accidentes	79, 139	Concierto	87
Aduana	17	Condimentos	51
Aeropuerto	16, 71	Correos	132
Alfabeto	9	Corrida	89
Alimentación	63, 119	Cubiertos	109
Amigos, haciendo	93	Cuerpo, partes del	138
Año	151	Curas	146
Aparcamiento	77	Dentista	145
Aperitivos	55	Deportes	90
Artículos eléctricos	104	Desayuno	38
Autobús	72	Diabéticos	37, 141
Autocar	72	Días de la semana	153
Aves	48	Días festivos	154
Avión	71	Dieta	37
Ballet	87	Dinero	18, 129
Banco	129	Direcciones	76
Barco	74	Discos	127
Bebidas	55	Discotecas	88
sin alcohol	60	Diversiones	86
Bicicletas, alquiler de	74	Droguería	123
Billetes		Edad	151
concierto	87	Enfermedad	140
tren	68	Ensaladas	43
Cambio	18, 129	Entremeses	41
Camping	32, 108	Equipaje	18, 70
Campo	85	Estación	66
Carnes	47	Estaciones	152
Casetes	127	Expresiones generales	10
Centros nocturnos	88	Familia	94
Cerveza	59	Farmacia	121
Cine	86	Fecha	153
Citas	96	Fecha	153
Coche	75	Fotografía	125
accidentes	79	Fruta	53
alquiler	20	Gasolina	75
aparcamiento	77	Ginecólogo	141
averías	78	Gramática	159
reparaciones	79	Hora	155
Color	111	Hospital	144
Comercios	98		
Comestibles	119		

Hotel	22	Queso	52
correo	28	Recuerdos	127
despedida	31	Relojería	105
dificultades	28	Restaurante	33
recepción	23	carta	40
reserva	19	cuenta	62
Iglesia	84	pidiendo	36
Invitaciones	95	reclamaciones	61
Joyería	105	Robo	158
Juguetes	128	Ropa	110, 114
Lavandería	29	Salsas	49
Letreros	157	Saludos	10, 154
Librería	117	Señales de circulación	79
Mariscos	45	Servicios religiosos	84
Médico	137	Sopas	43
Menú	39	Tabacos	107
Meriendas	63, 119	Talla	110
Meses	152	Taxi	21
Metro	73	Teatro	86
Música	87, 127	Tejidos	111
Negocios, expresiones de	131	Teléfonos	134
Números	149	Telegramas, télex	133
Objetos perdidos	158	Tiempo	94
Oficina de turismo	80	Tintorería	29
Ópera	87	Tocador, artículos de	123
Óptico	120	Tortillas	44
Paella	45	Transportes	
Países	147	autobús	72
Papelería	117	avión	71
Pasaporte	16	barco	74
Peluquería	30	billetes	68
Perfumería	121	información	66
Personal del hotel	27	metro	73
Pesca	91	tren	65
Pescado	45	Urgencias	109
Playa	92	Vajilla	109
Policía	79, 158	Verduras	50
Postres	54	Vino	56
Presentaciones	93	Visitas turísticas	80
Provisiones	63	Vivienda	22
		Zapatos	116

Pourboires *Propinas*

Le service est généralement compris dans la note d'hôtel et l'addition du restaurant. Rien ne vous empêche cependant de donner un pourboire ou d'arrondir le montant de la note si vous avez été particulièrement content du service! La coutume veut également qu'on donne la pièce au garçon d'ascenseur, au pompiste, au placeur à la corrida, etc.

Porteur à l'hôtel (par valise)	50 pesetas
Femme de chambre (pour des extras)	100–200 pesetas
Préposé(e) aux toilettes publiques	25–50 pesetas
Serveur / serveuse	10–15% (si vous avez été particulièrement satisfait)
Chauffeur de taxi	10% (à bien plaisir)
Coiffeur	10%
Guide touristique	10%

Photo de couverture par Alan Becker/The Image Bank

